Amigoe

STE JAARGANG – No.: 167

VRIJDAG 24 JULI 1981



JAN TERLOUW (D'66)
..... één of drie .....

Vandaag

ALESTIJNSE RAKETTEN OP GALILEA

Israelische amfibie-aanval ten zuiden Beiroet

srael stemt in met bestand in Libanon

ERUZALEM. - De Israelische regering is vandaag oord gegaan met de voorstellen voor een bestand nu al twee weken durende oorlog tussen Israel en alestijnse guerrillastrijders. De voorstellen zijn mstig van de Amerikaanse afgezant Philip ib. Dit is meegedeeld door de Israelische minister Onderwijs, Zevulun Hammer, na afloop van een dbijeenkomst van het Israelische kabinet.

aelische troepen hebben in cht van donderdag op vrij- en actie ondernomen tegen doelwit van Palestijnse oristen" op 10 kilometer noorden van Sidon in het van Libanon en hebben vermoedelijk Palestijns ig vernield en een aantal llastrijders gedood, ver- e vanmorgen vroeg het che opperbevel in Tel

Israelische onderdeel volgens het opperbevel ds op zijn basis terug en en verliezen. Over de ma- aarop de troepen waren en teruggetrokken wer- en mededelingen gedaan.

Palestijnse persbureau A had al eerder op de dag t dat Israelische com- o's die door kanonneerbo- p de Libanese kust waren , na hevige gevechten ee uur tot terugtrekken gedwongen. De landing olgens WAFA plaatsge- ij een electriciteitscentrale , op 26 kilometer ten zuiden van Beiroet.

Palestijnen hebben vandaag weer bombardementen uitgevoerd op de "vinger van Galilea", het uiterste noordoosten van Israel, zo hebben journalisten ter plaatse gemeld.

Het is onbekend of er slachtoffers zijn gevallen. De belangrijkste plaats in het gebied, Kirjat-Simona op nog geen 12 km van de Palestijnse stellingen ten noorden van de Litani, is al tien dagen het belangrijkste doelwit van de Palestijnse beschietingen.

De raketaanval kwam kort voordat Philip Habib, de speciale gezant van president Reagan voor het Midden-Oosten, premier Begin zou ontmoeten.

Bij de aanval viel één dode, waardoor het aantal gedode Israeliers sinds de geweldsgolf uitbrak, tot zes is gestegen. Vorige week leidde het doden van drie burgers in de badplaats Nahariya tot een verwoestende aanval van de Israelische luchtmacht op doelen in Beiroet. Daarbij zouden honderden burgers gedood zijn.

NAPA

Deze week:

DE BOEL OP STELTEN GEZET



WILLEMSTAD – De jeugd moet zich bezig houden in de vakantie. Dat kan op diverse manieren. Dit is er een. Op zelf gemaakte stelten hebben deze jongelui dolle pret. Ze hebben zich al zodanig in het stelten-lopen gespecialiseerd dat het hun lukt om gelijke maat te houden. En de kleinste van hen doet niet onder voor de anderen, zo te zien. Op deze sympatheke manier zetten deze jongelui de Kaya John de Jongh "op stelten".

Jan Terlouw wil één of drie kabinetsformateurs

Geen heropening informatiewerk

DEN HAAG – De fractieleider van D66, Jan Terlouw, voelt weinig voor het voorstel van de informateurs Lubbers, De Koning en Van Thijn om bij het bereiken van een akkoord over de zetelverdeling en het programma van het toekomstige kabinet de beoogde premier, Van Agt, en de beoogde vicepremier, Den Uyl, tot formateurs te benoemen. D66 vindt dat het beter is Van Agt alleen te laten formeren of anders naast Van Agt en Den Uyl ook Terlouw als informateur te laten optreden. Terlouw schrijft dit in een brief aan de informateurs, waarin hij hen na het gesprek van gisteren nog eens schriftelijk op de hoogte brengt van het standpunt van D66 over de voorstellen van de informateurs.

Terlouw legt er in de brief nogmaals de nadruk op dat D66 alleen kan instemmen met de voorstellen van de informateurs als de minister van Economische Zaken, waarvoor Terlouw kandidaat is, integrerend minister zal zijn voor de sociaal-economische sector.

Volgens de woordvoerder van de informateurs zijn de informateurs niet van plan de onderhandelingen te heropenen. Wel zijn zij bereid op punten waar door de fracties bezwaren naar voren zijn gebracht verduidelijking te verstrekken.

Hiermee wordt duidelijk dat Lubbers, De Koning en Van Thijn niet ingaan op het verzoek van de CDA-fractie op een aantal punten de onderhandelingen te heropenen, zoals de kernwapens, het sociaal-economische akkoord en de taakafbakening tussen Sociale Zaken en Economische Zaken.

Evenmin komen zij tegemoet aan de wens van de christen-democraten een aantal belangrijke adviseurs uit te nodigen hun licht te laten schijnen over het concept-regeerakkkoord. Genoemd waren de president van de Nederlandse Bank, Jelle Zijlstra, en de voorzitters van de werkgevers- en werknemersorganisaties. De informateurs lieten meedelen dit niet van plan te zijn.

VVD-fractievoorzitter Wiegel vindt het heel "begrijpelijk" dat de CDA-fractie bezwaren heeft tegen de zetelverdeling en het programma van het beoogde CDA-PvdA-D66-kabinet. "Als je ziet wat de informateurs ervan gebakken hebben, zou het me verbaasd hebben als de CDA-fractie die bezwaren niet aangetekend zou hebben", aldus Wiegel gistermiddag voor de NCRV-radio.

Volgens Wiegel blijkt uit alles dat geprobeerd wordt een kabinet "in elkaar te draaien van partijen die elkaar niet vertrouwen". Wiegel zei dat het CDA zou moeten bedenken dat VVD-ers anderen de ruimte bieden en dat PvdA altijd probeert de eigen macht te laten zegevieren.

Leider van CGT in Argentinie in arrest

Vakbonden verdeeld tegenover regering

BUENOS AIRES – De Argentijnse politie heeft gisteren in Buenos Aires de secretaris-generaal van het algemeen vakverbond(CGT), Saul Ubaldini, gearresteerd. Dit is vernomen uit officiele bron in de Argentijnse hoofdstad. De CGT had woensdag een algemene staking uitgeroepen waaraan slechts zeer beperkt gehoor is gegeven.

Ubaldini werd opgepakt toen hij aankwam bij het kantoor van de CGT, waar hij een vergadering zou leiden. De Argentijnse regering heeft tot vlak voor de staking scherp gewaarschuwd tegen iedere inbreuk op de veiligheidswet. Sinds de militaire staatsgreep in 1976 is iedere politieke en vakbondsactiviteit opgeschort. In de afgelopen dagen waren al drie vakbondsleiders gearresteerd.

De staking van 24 uur waartoe het Peronistische CGT had opgeroepen, is min of meer op een fiasco uitgelopen. Voornaamste reden hiervoor was de weigering aan de actie mee te doen van de werknemers in de openbare sector, het transport, de handel en van het wat gematigder Peronistische georienteerde vakverbond CNT en een groep van 20 invloedrijke vakbonden (textiel, plastic etc.) verenigt. Volgens waarnemers hebben de verdeeldheid binnen de vakbonden, de waarschuwing van de regering, persoonlijke bedreigingen en de zwakke steun van de politieke partijen bijgedragen tot het mislukken van de staking. Alle sectoren, de andere vakverbonden, het bedrijfsleven en de politieke partijen, die gekozen hadden voor een dialoog met de regering zijn teruggeschrokken voor een confrontatie uit vrees voor een verharding van de houding van de militairen, die onder zware druk staan van de economische crisis.

Met name de politieke partijen wilden geen represaillemaatregelen uitlokken nu de regering stilzwijgend een bijeenkomst heeft toegestaan van vertegenwoordigers van de grootste partijen, waaronder de peronisten en de radicalen, vorige week. Uit deze gesprekken waarvoor ook de kerk en de strijdkrachten zijn uitgenodigd, moet een document "nationale convergentie" voortkomen. Dit zal de basis moeten worden van een programma dat aan de regering zal worden voorgesteld "als steun" om uit de crisis te komen.

de Brigades stellen eemaal gijzelaars vrij

lating derde voerde beloofd

ELS – De Italiaanse ndemocratische politicus Cirillo die op 27 april door de Brigades was ontvoerd, d en wel teruggevonden buurt van Napels. Dit is bekendgemaakt door rsbureau ANSA en de e radio.

voor ze Cirillo vrijlieten, n de leden van de terreur- isatie een hoge onaris van het obielconcern Alfa Romeo, o Sandrucci, op vrije en. Dat gebeurde in , nadat hij 49 dagen in acht was geweest. De Brigade zei dat de voor de ng van Cirillo, een 60- christen-democraat die twoordelijk was voor de isvesting van hen die raakten na de aard- die in november Napels geving trof, van zijn en partij een losgeld ontvangen van ruim 2,5 gulden. De partij sprak , dat ze Cirillo heeft ocht. Daarnaast hadden eist, dat de regionale iteiten tweede woningen vorderen voor de huis- g van daklozen. De ring voerde haar iteiten om iedereen aan dak te helpen op, onder- elk verband met de oering van Cirillo ont- end. De Rode brigades n nu nog één ontvoerde in acht -- Roberto Peci, de ige broer van een ex-lid terroristische organisatie politie na zijn arrestatie ks namen noemde van en die met de terreurgroep te maken hadden. Deze Roberto is op 7 juni ontvoerd. De Rode brigade heeft gedreigd hem te doden, maar gisteren zeiden ze, behalve Cirillo ook Peci "voorlopig" vrij te zullen laten.

Gevaar voor afdrijven

WILLEMSTAD – Vier ex-leden van zwemvereniging Sithoc hebben afgelopen woensdag enkele toeristen, die op hun luchtbed door sterke stroming naar open zee waren afgedreven weer veilig de Knipbaai aan land gebracht. Deze hele operatie duurde maar liefst 25 minuten voor zij weer vaste grond onder hun voeten voelden, vanwege bovengenoemde stroming. Soortgelijke gevallen hebben zich ook voorgedaan op de Jeremiebaai en wel tweemaal op dezelfde dag.

De Curacaose Zwem Bond wil naar aanleiding van bovengenoemde gevallen, alle vakantiegangers met name de badgasten waarschuwen zich niet te ver op zee te wagen zeker niet op luchtbedden, autobanden, opblaasbare bootjes en speelgoeddieren.

Een gewaarschuwd mens telt voor twee.

Solidariteit dreigt met hongermarsen in Polen

Voedselprijzen verviervoudigd

WARSCHAU – In twee Poolse steden dreigen hongermarsen te worden gehouden, terwijl de Poolse autoriteiten gisteren bijzonderheden van een plan bekendmaakten sommige voedselprijzen te verviervoudigen. De onafhankelijke vakbeweging Solidariteit heeft laten weten dat in Kutno, ten zuiden van Warschau, zaterdag een hongermars wordt gehouden, terwijl in Lodz de tweede stad van Polen, op verschillende dagen volgende week dergelijke marsen worden gehouden.

De mars in Kutno wordt gehouden als protest tegen wat Solidariteit noemde de chaos op de plaatselijke markt. Twee weken geleden hielden buschauffeurs in Kutno een waarschuwingsstaking van twee uur om betere voedselvoorziening af te dwingen. In Lodz willen, als de voedselsituatie niet verbetert, volgende week maandag, dinsdag en woensdag meer dan duizend vrouwen door de stad marcheren. In het stadje Piotrkow Tribunalski eiste Solidariteit het ontslag van de plaatselijke gouverneur wegens slecht economisch beleid. Een woordvoerder van Solidariteit zei dat er vooral in de provincie gebrek aan voedsel was en dat hier ook de distributie niet goed functioneert. Solidariteit zal zich maandag beraden over te houden protestacties. De vakbond zal besprekingen voeren met plaatselijke aútoriteiten over wat werd genoemd de catastrofale voedselvoorzieningssituatie.

De voorgestelde voedselprijsverhogingen zijn bedoeld om de kostbare overheidssubsidies uit de wereld te helpen, het teveel aan contant geld af te romen en de druk van de markt te nemen. Zdzislaw Krasinski, de minister die voorzitter is van de staatscommissie voor prijzen, zei gisteren dat als de prijzen niet werden verhoogd, er tegen het eind van het jaar enorme rijen voor lege winkels zouden staan. Een paar voorbeelden van de verhogingen: een kilo ham gaat van 100 naar 450 zlotys (een zloty is volgens officiele koers acht cent, volgens onofficiele 1,5 cent), een brood gaat van zeven naar 21 zlotys en een kilo suiker van 10,5 naar veertig zlotys. Krasinski onderstreepte dat de autoriteiten er zich van bewust waren dat in het verleden pogingen tot verhoging van de prijzen van levensmiddelen aanleiding gaven tot massale protesten die tot terugdraaiing van de besluiten leidden. Er zal een openbaar debat moeten worden gevoerd voor er besluiten worden genomen deze keer, zo zei hij.

Gisteren werden nadere bijzonderheden bekend over de overeenkomst bij de luchtvaartmaatschappij Lot die een voor vandaag uitgeroepen staking voorkwam. Premier Jaruzelski beloofde een speciale wet die het mogelijk maakt Lot als een commerciele onderneming te laten functioneren die alleen voor militaire doeleinde is ondergeschikt aan de autoriteiten. De door de regering benoemde directeur, luchtmachtgeneraal Jozef Kowalski, krijgt de algemene leiding, maar zo deelde het officiele persbureau PAP mee, de kandidaat van de werknemers, Bronislaw Klimaszewski, wordt onderdirecteur en krijgt de leiding over de commerciele activiteiten van Lot.

Colombiaanse M-19 doet vredesaanbod

BOGOTA – De guerrilla-beweging "19 april" (M-19) heeft aan de regering een vredesaanbod voorgelegd, waaraan alle sociale en politieke lagen van het land deel zouden hebben. Dit gebeurde in een brief aan president Turbay Ayala.

M-19 wil de strijd staken, zegt zij, als de staat van beleg in het land wordt opgeheven, het zgn. veiligheidsstatuut ingetrokken, een algemene amnestiewet bij het parlement ingediend en een bijeenkomst belegd, waaraan alle sociale lagen van het land deelnemen, teneinde oplossingen te zoeken voor de toestand waarin de minder bevoorrechte klassen verkeren.

Babyhandel in Colombia

BOGOTA – Zeker negen medewerkers van een Colombiaanse organisatie voor kinderbescherming zijn verwikkeld in een onderzoek naar de verkoop van babys naar Europese landen, waaronder Nederland. Dit is vandaag vernomen uit officiele bron in Bogota. De medewerkers zouden de praktijken hebben mogelijk gemaakt van assistenten van een advocaat, die in arme wijken babys stalen en ze vervolgens doorverkochten. De advocaat is met verscheidene andere mensen aangehouden. De onderzoekers zeggen dat ze foto's hebben van minstens vijftig babys, die verkocht zijn aan echtparen in Nederland, Frankrijk en de Verenigde Staten. Per kind zou 40.000 gulden betaald zijn.



UITGEVERIJ AMIGOE N.V.
Scherpenheuvel z/n
Curaçao N.A.
Postbus 577
Giro 440.000
Bankrek. nr. 874.825.10
Maduro & Curiel's Bank N.V.
CURACAO
Centrale (alle afdelingen): 672000
Directie: Mayra van der Dijs.
Redactie-raad:
Goretti Salsbach,
Frans Heiligers en
Mayra van der Dijs.
Overige leden Redaktie:
Oswald Chatlein, Toon van Dongen, Bernadette Baroud, Max Suart (sportverslaggever), Sheila Rhodes (secretaresse).
Advertentie-afdeling (acquisitie): Viola Bernardus, Ingrid de Maayer, Ivar de Crasto.
ADVERTENTIE-AFDELING:
Aanname advertenties:
Maandag t/m vrijdag
7.30 - 16.30 uur en
Zaterdag 7.30 - 10.00 uur.
Alle advertenties voor de volgende dag moeten 1 dag van tevoren vóór 3 uur binnen zijn.

ZOEKERTJES: verschijnen op dinsdag en vrijdag en kunnen iedere dag tussen 7.30 - 16.30 uur worden opgegeven, behalve op zaterdag.
Alleen zoekertjes die op maandag en donderdag vóór 12 uur binnen zijn kunnen de dag daarop (dus dinsdag en vrijdag) verschijnen.

UITGEVERIJ AMIGOE (ARUBA) N.V.
Nassaustraat 110,
tel.: 24333 (drie lijnen).
Directeur-Hoofdredacteur:
Jos van der Schoot.
Redaktie: Ramiro Tromp, Ludwina Perez, Djisbie Franken (fotograaf).
Advertentie-afdeling: Jos van der Schoot, Marieta Dijkhoff.

BONAIRE:
CORRESPONDENT:
Hubert Linkels, J. A. Abrahamblvd z/n, tel.: 8627.

SINT MAARTEN:
Abonnement en Advertenties:
Vance James, kantoor: tel.: 2283 - 3040; huis: tel.: 3072.

SABA:
Correspondent: Vernol Hassell, tel.: 2258.

ST. EUSTATIUS:
Correspondent: Jan Smid, tel.: 2321.

DEN HAAG:
Correspondent: Jan Schinkelshoek, Wingerd 540, Waddinxveen. tel.: 01828-7432.

DRUKKERIJ: Rotaprint n.v.
DISTRIBUTIE (ook abonnementen):
Curaçao,
Districo n.v.
tel.: 36300, 37788, 37789.
Aruba, Nassaustraat 110, tel.: 24333.
Bonaire: Entrejol 153-A, tel.: 4222.

Losse nummers 50 cent.
Abonnementen op Antillen twaalf gulden per maand.
(Bovenwinden elf gulden per maand).
Buiten Antillen (Nederland): NAfl. 59,40 per maand (luchtpost) of NAfl. 22,00 per maand (zeepost), jaarlijks vooruit te betalen.

AGENDA CURAÇAO

NACHTDIENST eilandsgeneeskundige v.w.b. het derde distrikt gelieve tel.: 641658 op te bellen en dan het antwoord van het antwoordapparaat af te wachten (dit geldt uitsluitend voor gouvernementspatienten van Bandabao).

WEEKEINDEDIENST eilandsgeneeskundigen van 25 juli 1981 van 08.00 uur t/m 27 juli 1981 om 06.00 uur:
Stads- en 2de district Oost: dokter R.Tjon-Sie-Fat, spreekkamer Janwé, tel.: 35959; spreekuren: 11.00-12.00/17.00-18.00 uur; spoedgevallen: tel.: 35419; page-boy 027-593.

24 juli 1981 van 18.00 uur t/m 27 juli 1981 om 06.00 uur:
Stads- en 2de district West: dokter S.Concession, spreekkamer Brievengat, tel.: 77244; spreekuren: 10.00-11.00/17.00-18.00 uur; spoedgevallen, tel.: 36173.

24 juli 1981 van 18.00 uur t/m 27 juli 1981 om 06.00 uur:
Derde distrikt (Banda Abao): dokter H.Stigter, spreekkamer Barber, tel.: 641784.

★★★

WIT GELE KRUIS (wijkverpleging): kantoor Santa Maria, tel.: 82947; geopend van maandag t/m vrijdag van 07.00 - 16.00 uur; zaterdag gesloten; zuster Van der Loo neemt waar van 06.00-07.00 uur op tel.: 53746; de wacht heeft zuster Perret Gentil, tel.: 70096; ook te bereiken op pageboy 027-585.

GEZINSVERZORGING (Kwido pa famia): geopend van maandag t/m vrijdag van 07.30-12.30/13.30-17.00 uur; kantoor Santa Maria 17, tel.: 80222.

KLEUTERBUREAU: maandag van 14.00-16.00 uur volgens afspraak.

TANDHEELKUNDIGE KLINIEK: woensdagmiddag van 14.00-16.00 uur gelegenheid voor behandeling.

BIOSCOPEN
CINELANDIA
19.00-21.00 uur *Bronco Billy* (actiefilm met Clint Eastwood, in het Engels, leeft. 18 jr., entree fl. 3,75 en fl. 2,75); 24.00 uur *Naked came the stranger part 2* (in het Engels, leeft. 18 jr., entree fl. 3,75 en fl. 2,75, sexfilm).

GOLDEN DRIVE-IN
21.00 uur *The house on skull mountain* (suspense film, over voodoo, in het Engels, entree fl.5,-, leeft. 18 jr.); 24.00 uur *The diabolic sisters* (entree fl.5,-, leeft. 18 jr., in het Engels).

THEATER DE TEMPEL
19.00-21.00 uur *All that jazz* (leeft. 18 jr., entree fl.5,-, musical).

★★★

CINE-TRUCK: Hedenavond te Huize St Jozef en morgenavond te Zeevaartschool.

★★★

TELECURACAO: 17.00 little house on the prairie; 17.52 club telepret/cartoons; 18.10 AGHUSA; 18.25 telenovela: Amor prohibido; 19.15 deporte tele-8; 19.30 dept. p.r. eilandgebied Curaçao; 20.00 notisiero tele-8/VIS-nieuws; 20.30 Harper Valley PTA; 21.00 Hart to Hart; 22.00 show di Job.

BOTICA BANDABAO: geopend van maandag t/m vrijdag van 08.00-12.00/14.00-18.00 uur; zaterdag gesloten.

BOTICA'S (nachtdienst)
Otrabanda: del Pueblo, tel.: 25444; Punda: Popular, tel.: 611269.

★★★

VERLOF BEGRAFENIS
25 juli: P.A.J.Scherptong, Paradijs 8.
26 juli: M.A.Frans, Kaya Cumulus 22.

★★★

DIVERSEN
RONDE TAFEL CONFERENTIE (RTC): 20.00-23.00 uur hearing-Rust en Burgh.

RADIO HOYER II: 20.00-23.00 uur uitzending hearing RTC vanuit R en B.

★★★

ZATERDAG
DIVERSEN
RONDE TAFEL CONFERENTIE (RTC): 09.00-12.00/14.00-18.00 uur hearing-Rust en Burgh.

RADIO HOYER II: 09.00-12.00/14.00-18.00 uur uitzending hearing RTC vanuit R en B.

DE TEMPEL: Voorstellingen (Images of Curacao) om 10.00, 11.00 en 12.00 uur.

OPENBARE BIBLIOTHEEK EN LEESZAAL
(Centrale bibliotheek, Johan v. Walbeeckplein 13, Afd. Volwassenen): dinsdag, woensdag en vrijdag van 10.00-12.00 uur; maandag, woensdag en vrijdag van 14.00-20.00 uur; dinsdag en donderdag van 14.00-18.00 uur; zat. van 09.00-12.00 uur; De studiezaal is op maandag en donderdag ook open van 10.00-12.00 uur.

JEUGDBIBLIOTHEEK
(Conscientiesteeg, Plaza Brion): maandag en donderdag van 14.00-18.00 uur; dinsdag, woensdag en vrijdag van 10.00-12.00/14.00-18.00 uur en zaterdag van 09.00-12.00 uur.

FILIAAL MUNDO NOBO: alleen op maandag en vrijdag open van 14.00-20.00 uur (voor volwassenen).

FILIAAL BARBER: maandag t/m vrijdag open van 09.00-12.00 uur; dinsdag van 14.00-19.00 uur.

BUR. VOOR LEVENS- EN GEZINSMOEILIJKHEDEN (Scharlooweg 77, tel.: 612358/612473); openingstijden 07.00-12.00/13.30-17.00 uur

DOCUMENTATIE-CENTRUM VOLKSKUNST ZINKINZA: geopend op werkdagen van 08.00-11.30/14.00-16.30 uur, Roodeweg 7A.

WEGA-TECA: open van 15.00-17.00 uur op woensdag; vrijdag van 19.00-21.00 uur.

TENTOONSTELLING CURAÇAOS MUSEUM: openingstijden 10.00-12.00/14.00-17.00 uur (behalve op maandag en laatste zondag van de maand).

DE TEMPEL: dagelijks geopend van 09.00-23.00 uur; zondag van 10.00 - 23.00 uur (momenteel tentoonstelling pentekeningen van de Eindhovense kunstenaar Johan Baselmans).

CARMABI (Caribisch Marien Biologisch Instituut): openingstijden: maandag t/m vrijdag van 08.00-16.30 uur.

SYNAGOGE: museum open van maandag t/m vrijdag van 09.00-12.00/14.00-17.00 uur.

ALLIANCE FRANCAISE (bibliotheek, Fokkerweg 7): elke zaterdagmiddag van 14.00-18.00 uur gelegenheid tot lenen van franse boeken.

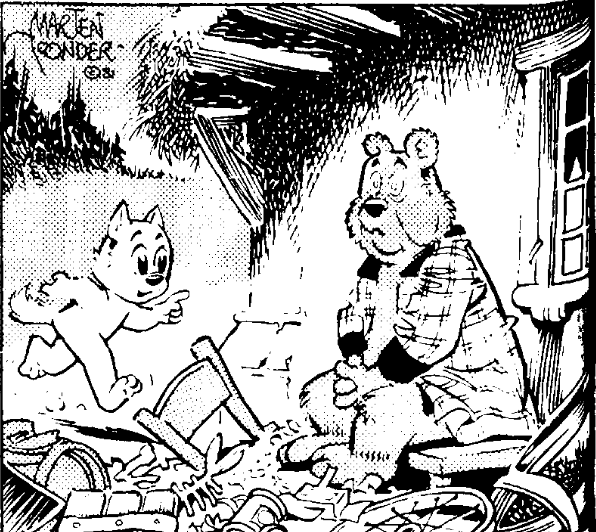
Antilliaans recht: abonnee en aantal moet verdubbelen

WILLEMSTAD — De redactie van het Tijdschrift voor Antilliaanse recht streeft naar een abonnementenbestand van 700 man. Op het ogenblik telt het blad waarvan zo juist no 2 van de tweede jaargang (het juninummer) verscheen, 350 abonnees. De beloning voor het verdubbelen van het abonnementengetal zal zijn "een dikker tijdschrift en een frequentere verschijning". In het juni-nummer is een bijdrage van mr W.J. Pedroli opgenomen over Overgangsrecht: stiefkindje? Het mag volgens hem niet nodig blijken dat de Antillen, zelf beschikkend over een volwassen juridische opleiding, ook voor het overgangsrecht weer een beroep moet doen op technische bijstand uit Nederland. In het juni-nummer is ook heel wat ruimte ingeruimd voor de vonnissen in de rechtszaak van COT en Shell Curacao nv tegen het eilandgebied Curacao.

Heer Bommel maakt volledi







0911 — Commissaris Bas verliet het laboratorium enigszins verward. "Volgt u het spoor nog steeds?" vroeg brigadier Snuf, die achter het stuur had zitten wachten.
"Ja", gaf heer Bommel afwezig toe. "En het zou allemaal zo mooi tijd zo wetenschappelijk praat. Wat is nu een leegte, die zich onordelijk over het landschap beweegt? En hij schijnt boos te zijn, omdat hij ongevoeg door de leegte moet malen. Dat Latijn is moeilijk voor een ongestudeerde politieman. Maar toch heb ik zo mijn eigen ideeën over die leegte. Een vermoeden, Snuf. Maar ik moet eerst wat meer weten, voordat ik tot een arrestatie over kan gaan. Komaan, we gaan naar de stad. Ik ga een zielkundige raadplegen; die zal misschien zo'n verklaring van die leegte kunnen geven, dat ik hem op heterdaad kan betrappen".

De brigadier gehoorzaamde, en het politievoertuig verdween m grote snelheid naar Rommeldam. Intussen had Tom Poes na e zoeken hotel Schoonzicht gevonden, en hoewel het uitzicht hem te genviel, was hij blij heer Bommel te zien.
"U ziet er niet goed uit", zei hij. "Geen wonder! Ik geloof, dat il nu de oorzaak van de windhozen weet".

"Vannacht was er weer een", mompelde heer Ollie. "Kwam hi naar toe, met mijn trouwe beeld. Heb hem gepolitoerd. Kijk, da staat hij".
"Erg mooi", gaf Tom Poes toe. "Maar ik weet nu de oorzaak va die wervelwinden. Dat bent u zelf!"

Schade zuidwester bedraagt 260 mille

KRALENDIJK — In het informatieve programma van het eilandsbestuur van Bonaire op radio Voz di Bonaire besteedde gedeputeerde Humphrey Wout aandacht aan de aanzienlijke schade die werd aangericht aan de wegen langs de kust tijdens de Zuidwester van afgelopen dinsdag. Zoals bekend heeft de ruwe zee grote delen van de kust beschadigd, evenals de aanliggende wegen.
Direct nadat de wind in sterkte was afgenomen, aldus ged Wout, werd door de heer Henk Busman, hoofd van DOW samen met enkele technici van DOW een onderzoek ingesteld naar de omvang van de schade, en naar de eventuele kosten die reparatie met zich mee zouden brengen. Het bleek, zo liet ged Wout weten, dat de schade die de zuidwestenwind had aangericht niet minder bedroeg dan maar liefst 260 duizend gulden. Aangezien de financiele situatie van het eilandgebied Bonaire zeer te wensen overlaat, zal het eilandsbestuur zich tot de minister-president ir Don Martina wenden met het verzoek om financiele steun om zo de gelden bijeen te krijgen om de beschadigde wegen wederom te herstellen.
Ondertussen, zo besloot gedeputeerde Wout, hebben we reeds kunnen bemerken dat DOW al begonnen is met de meest noodzakelijke herstelwerkzaamheden, om aldus de wegen langs de kust zo spoedig mogelijk weer open te kunnen stellen voor het verkeer, die op het moment nog over grote delen zijn afgezet.

Controle op zichtbaarheid nummerplaten

WILLEMSTAD — De nummerplaten welke de auto's volgens de wet voeren, moeten duidelijk zichtbaar zijn. Het is de politie echter opgevallen dat zij soms zodanig zijn bevestigd, dat zij niet zo goed zichtbaar zijn of dat zij zo vuil zijn geworden dat men de nummerplaat niet goed kan lezen. De politie waarschuwt voor strenge controles op dit gebied.

AGENDA BONAIRE

POLITIE: 8000
BRANDWEER: 8222
TAXICENTRALE: 8845
HOSPITAAL: 8900

LANDFILL te Lagoen: maandag t/m vrijdag van 08.00-16.00 uur; zaterdag 08.00-12.00 uur.

BONAIRE MUSEUM: openingstijden maandag, woensdag en vrijdag van 08.00-12.00 uur; zaterdag 09.00-13.00 uur.

Radio-museum RNWO na afspraak tel.: 8472.

POSTSLUITING (maandag t/m vrijdag) aangetekende stukken 15.45 uur; gewone stukken 16.30 uur.

OPENBARE BIBLIOTHEEK: dagelijks van 08.00-12.00/15.00-18.00 uur; woensdag van 08.00-21.00 uur; zaterdag gesloten.

SERVICE CLUBS
Kiwanis: woensdagavond Hotel Bonaire om 19.30 uur.
Lions: 2e vrijdag van de maand Hotel Bonaire.
Round table: elke tweede maandag Hotel Bonaire om 20.00 uur.

KERKDIENSTEN
Sint Bernarduskerk Kralendijk
dagelijks 18.45 uur; zondag 08.30 uur en 19.00 uur.
Coromotokerk Antriol
dagelijks 19.30 uur; zondag 09.00 en 18.00 uur.
Ludovicuskerk Rincon
dagelijks ook zondag 19.30 uur.

Januari nummer Economisch profiel nu pas verschenen

WILLEMSTAD — Van Economische profiel is het eerste nummer van de derde jaargang verschenen en wel het januarinummer. Opzet van het blad is een dwarsdoorsnede van de Antilliaanse economie te geven, waarbij de nadruk ligt op "het traceren van de korte termijn ontwikkelingen". Het is de bedoeling dat het blad maandelijks verschijnt. Er wordt niet duidelijk gemaakt waarom pas in de tweede helft van juli het januari-nummer verschijnt. Laconiek wordt wel gezegd, dat in het laatst verschenen nummer van Economisch profiel (no. 4/5/6 de gegevens zijn opgenomen tot en met de maand mei 1980. Aangezien het niet mogelijk is gebleken in opeenvolgende nummers de cijfers voor de daaropvolgende maanden van 1980 te publiceren zijn in dit nummer (jan 81), de cijfers over het hele jaar 1980 opgenomen.

Toeristen aantrekken met credietgemakken

WILLEMSTAD — Een Venezolaans reisbureau is van plan om een project op te zetten in Caracas ter bevordering van Curaçao als toeristische bestemming. In dit plan zit ingebouwd een speciale wijze van crediet-faciliteiten. Bovendien kan de toerist rekenen op bepaalde credietmogelijkheden in lokale winkels.
Volgens de Newsletter van VBC en KvK is dit project momenteel in studie bij de Kamer van Koophandel. Er zal contact worden opgenomen met de bedrijven, die met toerisme van doen hebben, om hun visie daaromtrent te vernemen.

Maatregelen tegen plichtsverzuim

WILLEMSTAD — Het Bestuurscollege is voornemens strenge maatregelen te nemen tegen ambtenaren die in overheidsdiensten arbeid verrichten voor hen zelf of voor anderen. Dat heeft het eilandsbestuur opnieuw duidelijk laten weten in een brief aan alle hoofden van diensten van het eilandgebied Curacao.
Het is volgens het BC de laatste tijd weer herhaaldelijk voorgekomen dat ambtenaren en arbeiders zonder toestemming van het BC onder diensttijd andere activiteiten verrichten. Zij die zich aan deze vorm van plichtsverzuim schuldig maken kunnen rekenen op strenge maatregelen van hun werkgever.

WILLEMSTAD — Bij een inbraak in een kledingzaak aan de Breedestraat heeft men zeventig horloges gestolen van verschillende merken. Ook bestond de buit uit een radiocassetterecorder en uit geld.

Het weer

WILLEMSTAD — Weersverwachting geldig tot morgenmiddag 12.00 uur: Aanvankelijk licht bewolkt en geen neerslag van betekenis. Morgenochtend half bewolkt tijdelijk zwaar bewolkt met kans op enkele plaatselijke buien. Matige tot vrij krachtige oostelijke wind.
Overzicht: Door een verwachte toename van de vochtigheid en onstabiliteit op de Benedenwindse eilanden zal in de loop van morgen de bewolking geleidelijk aan toenemen en kunnen er enkele buien tot ontwikkeling komen.

Mini market-plannen Hocrest credit union

WILLEMSTAD — De Hocrest-credit union koestert mini market-plannen. Tijdens de dezer dagen gehouden algemene vergadering van Hocrest hebben de leden het sein op groen gezet voor het bestuur om die maatregelen te treffen tot het opzetten van een studie, welke kunnen leiden tot de oprichting van een mini-market voor de leden. Daarbij wordt verwezen naar de hoge levensmiddelenprijzen, reden waarom men als cooperatieve vereniging denkt aan een eigen winkel. Blijkens een mededeling van het bestuur bevindt Hocrest zich op de goede weg en is de credit union bezig met een gunstige ontwikkeling.

Seminar over Venezolaans/Antilliaanse joint-ventures

WILLEMSTAD — Begin augustus wordt een seminar georganiseerd over de mogelijkheid van het aangaan van jointventures van Venezuela en de Antillen. Venezolaanse deskundigen op dit terrein kunnen er met Antilliaanse counterparts daarover van gedachten wisselen.
Hiervoor vertoefde begin van de maand op Curaçao, de heer José Minguel Uzgategui, de voorzitter van de Federación de Colegios de Economistas de Venezuela, die tijdelijk verbonden is aan het ministerie van Buitenlandse Zaken van dat land. Hij stelde een vooronderzoek in naar de mogelijkheid van joint-ventures en daar past ook de seminar in.

Miss Skarlo-verkiezing

WILLEMSTAD — Op Curacaodag wordt op het terrein van dokter Wilsoe (Baldingstraat 1) Miss Skarlo gekozen. Dit gebeurt op initiatief van komishon Pro Skarlo en begint om drie uur 's middags. Het gaat hier om een "reina hubenil"-verkiezing. Op de achtergrond speelt mee, dat de buurt in de volksmond niet een goede naam heeft. Daarom wil de genoemde commissie activiteiten organiseren in de sociaal-culturele sfeer. Zo kwam men op het idee van de Miss Skarlo verkiezing. Voor de muziek zorgt zondag de Apples-groep.

Cijfers uit Newsletter VBC en KvK:
Passagiers-vervoer uit VS naar Curacao stijgt

WILLEMSTAD — Het vervoer van passagiers door luchtvaartmaatschappijen vanuit New York naar Curaçao is in het eerste kwartaal van dit jaar met 60,1 procent gestegen. Dat meldt de laatste editie van de VBC- en KvK-Newsletter.
De gegevens zijn genomen uit de verslagen van de Amerikaanse Immigratiedienst en het bureau voor statistische gegevens omtrent naturalisaties. Daar is gebleken dat het personen-verkeer tussen de Verenigde Staten en de rest van de wereld in dat kwartaal gestegen is met 0,5 procent. Dat is een laagte-record voor de laatste twee jaar. Slechts naar vier van de acht werelddelen, waarin de aarde opgedeeld is door deze instanties, is een groei waar te nemen geweest. Onder meer Europa met 4,1 procent. Die neemt daarmee maar liefst 29,3 procent van het totaal aan personenverkeer uit de VS voor zijn rekening.
In het aantal personen dat het Caribisch gebied als eindbestemming had, is een daling genoteerd van 4,6 procent. Slechts op zes plaatsen is een toena geconstateerd en daarbij loo Curaçao aan kop met een gr van 28 procent gevolgd door Maarten met 13,6% Guadelo pe 6,7%, Cayman eiland 3,8%, Haiti 3,2% en de D minicaanse Republiek m 2,8%. Voor Curaçao beteken dit nieuwe cijfer een stijgi van 29,9 procent vergele met de laatst genoteerde per de en voor Sint Maarten v 12,6 procent.
Deze gegevens, gecombinee met de cijfers van de luc vaartmaatschappijen, maa dat ervan uitgegaan wordt da het verblijfstoerisme op Cur çao in het eerste kwartaal va dit jaar moet zijn toegenome Vanuit New York is het per nenvervoer namelijk toege men. Voor de lijnvluchten ge een toename van 5,6 procent de charter-vluchten nemen rest voor hun rekening.
De Kamer van Koopha houdt dan weer vol dat de stijgende ontwikkeling o steund kan worden met de gingen van de Amerikaa maatschappij Eastern Airlin om Curaçao te propageren alternatieve vakantie-best ming in het Caribisch gebied daarvoor met gereduceerde rieven op de proppen wil kome De resultaten van die promot campagne zullen moeten blijk uit de gegevens over het twe kwartaal, aangezien EA pas april de vluchten tussen Mia en de ABC-eilanden op g nam.
"Positieve ontwikkeling kunnen echter erg gemakkeli in de wielen worden gered door kortzichtige beslissinge bijvoorbeeld door restricties te leggen op EA-vliegtarie en vlucht-frequentie, wat sch de berokkent aan de Curaçao toeristische industrie", zeg Newsletter. Hiermee berij KvK weer zijn stokpaardje.

ABVO steunt idee voor cooperatieve status voor VKB

WILLEMSTAD — De bond ABVO steunt het idee van minister Jules Eisden (Sociale Zaken en Arbeid) om van de Volks Kredietbank (VKB) een cooperatieve status te geven, zoals de Amigoe deze week schreef.
De bond kan er niets op tegen hebben, zei vice-voorzitter Shon Ma Schoop, aangezien de rechtszekerheid van de werknemers daardoor niet wordt aangetast. Wel vraagt de bond zich af wie er verantwoordelijk wordt gesteld voor de vele grote bedragen die uitstaan aan niet teruggevorderde credieten. Onder hen zouden ook buitenlanders zitten die gemakkelijk elders een crediet hadden kunnen krijgen, maar door hun houding nu aanderen, die het werkelijk nodig hebben, duperen.

Mr Stüger rechter-plaatsvervanger in Hof van Justitie

WILLEMSTAD — Mr Franklin Stüger is bij Landsbesluit van 16 juni 1981 benoemd tot plaatsvervangend rechter in het Hof van Justitie van de Nederlandse Antillen.
Stüger studeerde rechten aan de Universiteit van Leiden in Nederland. Nadat hij in 1973 was afgestudeerd, kwam hij terug naar de Antillen. Achtereenvolgens was hij werkzaam als ambtenaar op het Openbaar Ministerie, als substituut-officier en als griffier.

Gestolen goed teruggevonden

WILLEMSTAD — Bij een i val in een woning aan de Nig weg heeft de politie een p gestolen goederen gevonde Onder meer trof men er een pa dozen met jurken en blouse aan. Een twintigjarige m werd aangehouden in verba hiermee en ook ingesloten.

In verkeer drie gewonden

WILLEMSTAD — In verkeer op Curacao vielen donderdag drie gewonden. politie handelde acht verkee ongevallen af. De totale dire aangerichte materiele scha mille geschat.

Famianan di e difunta na bida jama

SHON DO NEUMAN

ta gradisi tur cu a mustra atenshon na ora di morto y entiero.

Familia Herrera
Neuman-Antersijn
De Jongh
Martijn
Coffi

TIJDTIP EN PERCENTAGE VORMEN STRIJDPUNTEN

MAN en DP zoeken oplossing

Inflatie-correctie nog niet uitgesloten

WILLEMSTAD. - De kans dat er alsnog een inflatie-correctie wordt doorgevoerd is toegenomen na overleg gistermiddag tussen vertegenwoordigers van de coalitiegenoten MAN en DP. Beide partijen toonden zich in principe voor deze belastingmaatregel, maar strijdpunten zullen nog vormen het tijdstip van invoering (1 januari 1981 of 1982? - RED.) en de hoogte van het percentage waarmee gecorrigeerd wordt.

Hoewel minister drs Marco de Castro van Financien eind vorig jaar aankondigde dat dit jaar correcties zouden worden doorgevoerd in de belastingschijven ten gunste van de belastingbetalers, kwam hier nadien niets van terecht. Vooral het eilandgebied Curaçao in de persoon van gedeputeerde mr Fabian Metry verzette zich tegen dit voornemen. Hij argumenteerde dat Curaçao in de huidige financiele situatie zo'n maatregel niet kan dragen. Het impliceert namelijk een vermindering van inkomsten voor zowel eilandgebieden als de centrale overheid.

WAREN

Minister De Castro heeft toen een belastingdeskundigen een complete berekening gemaakt van de bedragen die gemoeid zijn bij een inflatiecorrectie per 1 januari dit jaar. Zijn voorstel heeft de bewindsman voorgelegd in de vorm van een concept-landsverordening aan de eilandgebieden. De Bovenwinden en Bonaire hadden geen bezwaar. Daar moet ingevoegd worden dat eventuele tekorten op hun begrotingen weer door de centrale regering gedekt worden. Aruba had geen onoverkomenlijke bezwaren. Alleen Curaçao toonde zich minder gelukkig mee.

Gedeputeerde Metry van Financien ziet zich opnieuw voor grote financiele problemen gesteld. Een nieuwe financiele aderlating na het ontberen van vele jaarlijkse miljoenen uit de zogenaamde "COT-belasting" maakt hem dan ook moeilijk op dit punt. Om te trachten een uitweg te vinden voor deze problematiek kwamen de vertegenwoordigers van MAN en DP gisteren bijeen. Aangegeven werd dat vooral in de sociaal-medische en sociaal educatieve sector alsook op het gebied van de gezondheidszorg de onkosten de laatste tijden schrikbarend gestegen zijn.

HAALBAAR

Desalniettemin bestaat bij beide partijen de wil om de inflatie-correctie door te voeren, omdat wordt ingezien dat dat alleszins redelijk is ten aanzien van het belastingbetalende publiek. Over de uitwerking ervan zullen beide partijen verder moeten praten. Ondermeer moet men duidelijkheid komen over het tijdstip van invoering. Van MAN-zijde is al door minister De Castro de datum 1 januari dit jaar genoemd. De heer Metry denkt echter eerder aan 1 januari 1982; dat zal hem al voldoende hoofdbrekens geven. Bovendien moet er duidelijkheid komen over de mate waarin gecorrigeerd worden. Alle belasting-experts zijn het erover eens dat volledige correctie (van 100%) niet haalbaar is. Maar in hoeverre dat wel moet, is nog niet uitgemaakt.

De laatste inflatie-correctie is doorgevoerd in 1978. Er is toen gecorrigeerd voor vijftien procent. Van een automatische inflatie-correctie zoals gesuggereerd door KvK hebben de overheden tot nu toe niet willen weten.

DISCIPLINE

Ondertussen hebben vertegenwoordigers van zowel het bedrijfsleven als het vakbondswezen zich gekeerd tegen het vooruitzicht dat de inflatiecorrectie nu geheel van de baan lijkt. Gisteren nog maakte de Amigoe melding van een vurig pleidooi van de Vereniging Bedrijfsleven Curaçao en de Kamer van Koophandel van Curaçao ten behoeve van de inflatiecorrectie die alleszins billijk werd geacht. Door dat na te laten, krijgt de overheid steeds meer geld omdat de loonschalen niet worden aangepast. Maar met dit geld wordt al jarenlang de stijgende overheidsuitgaven gedekt, hetgeen niet eerlijk is ten opzichte van de belastingbetaler die almaar meer belasting moet betalen en wiens koopkracht achteruit gaat. "Evenzeer als in tijden van economische teruggang de consument soberheid dient te betrachten, zullen ook de overheden de tering naar de (voor inflatie gecorrigeerde) nering moeten zetten", stelt de Newsletter van deze twee werkgeversorganisaties. "Zij zullen daartoe tekening moeten houden met jaarlijks voor de inflatie gecorrigeerde belastingopbrengsten en daarop hun begrotingen moeten afstellen. De pijn, die een dergelijke sanering voor de overheden meebrengt, mag geen argument zijn om die rechtens toekomende correctie langer uit te stellen. De belastingbetaler draait al lang genoeg op voor het gebrek aan financiele discipline van de overheden".

PROGRESSIE

Ook de dr Efraim Jonckheer-stichting van de Democratische Partij spreekt zich uit voor een automatische inflatie-correctie in een vandaag ontvangen nota over loonindexering. Dit pleidooi wordt gestaafd met het motief dat de negatieve effecten van de progressie op het besteedbaar inkomen moeten worden opgeheven. Het systeem van incidentele aanpassingen zoals nu gehanteerd wordt, wordt niet aangehangen omdat er geen rekening mee gehouden wordt in de begrotingen van de overheden.

Een concrete aanbeveling van deze stichting voor de korte termijn-politiek is: "Het zou in principe juist zijn om alle grenzen in het belastingsysteem te indexeren, teneinde sluipende belastingverzwaring te vermijden. Als dit tot onoverkomenlijke liquiditeitsproblemen bij de overheid zou leiden, kan voor gedeeltelijke inflatie-correctie gekozen worden, zowel van tariefsgrenzen als van andere grensbedragen. In elk geval is het van wezenlijk belang dat hiermee systematisch in de overheidsbegroting rekening zal worden gehouden".

WRIJVINGEN

De vakbonden namen het op voor de arbeidende klasse die in het vooruitzicht was gesteld meer geld over te houden aan het eind van het jaar. De belofte nu niet wordt ingelost wordt onrechtvaardig geacht en dat varkentje moeten de politici nu maar zelf zien te wassen. In sommige vakbondskringen wordt het zelfs afgeschoven op partijpolitieke wrijvingen tussen MAN en DP.

MAN en DP hebben een uitnodiging verstuurd aan de vakbonden voor een vergadering over deze materie op woensdag 29 juli. Delegaties van de eilandelijke en de centrale overheid zullen dan met de Curaçaose vakbonden deze problematiek doornemen om te zien hoe een bevredigende oplossing ervoor gevonden kan worden. De twee politieke partijen hebben geen soortgelijke uitnodiging gestuurd naar de vertegenwoordigingen van werkgevers, die toch ook hun standpunt duidelijk hebben uiteengezet.

Door overmaken winstbelasting

Deviezenvoorraad met 60% gestegen

WILLEMSTAD — De deviezen-voorraad op de balans van de Centrale Bank is de afgelopen week met 98 miljoen gulden oftewel zestig procent gestegen. Dat heeft regelrecht te maken met de afdrachten van de olieraffinaderijen Shell Curaçao op Curaçao en Lago (Exxon) op Aruba.

Uit de meest recente gegevens van de Centrale Bank lijkt een enorme stijging bij de post "buitenlandse vorderingen en andere buitenlandse waarden". Zo is het bezit aan buitenlands geld in een week tijd gestegen met 71,6 miljoen gulden. Het bezit aan deviezen bij de algemene banken steeg in die periode met 26,4 miljoen gulden, wat een totaal-stijging te zien geeft van 98 miljoen gulden.

Voor een zeer groot deel is deze stijging van zowat zestig procent van de deviezen-reserves toe te schrijven aan de belastingafdrachten van de olieraffinaderijen.

In een toelichting van de Centrale Bank wordt er voor gewaarschuwd dat een stijging van ongeveer tien procent op de binnenlandse geldhoeveelheid verstorende effecten kan hebben. De Centrale Bank zal er alles aan doen wat in haar vermogen ligt om deze negatieve effecten te voorkomen.

Uit dezelfde gegevens blijkt voorts dat de schuld van de centrale overheid bij de Centrale Bank weer dichtbij het tevoren gestelde plafond van 90 miljoen aanzit. Van 81,3 miljoen gulden op 30 juni steeg dit bedrag via 86,8 miljoen op 3 juli tot 88,7 miljoen op 10 juli. Op 17 juli daalde het op eigenlijk niet noemenswaardige wijze tot 88,6 miljoen gulden. Gezien de huidige situatie zal ingrijpen van overheidswege weer nodig zijn.

De eilandgebieden laten maar voor korte duur hun geld staan op de deposito's bij de Centrale Bank. Een week geleden kon nog worden gemeld dat Aruba en Curaçao tezamen er 2,7 miljoen gulden tegoed hadden. Dat is snel opgenomen, zodat er nu nog maar een bedrag uitstaat van 668.447 gulden. Aldus blijkt uit de laatste cijfers van de Centrale Bank.

Arbeid en energie grootste uitgavenposten

Verlies exploitatie Hilton in 1980 toch weer gestegen

WILLEMSTAD — Het verlies van de NV hotelmaatschappij Piscaderabaai, die eigenaar is van het Hilton hotel, heeft in 1980 opnieuw een verlies geleden, ditmaal van meer dan een miljoen gulden. Dat is een neergang in een opwaartse tendens die zich in 1976 had ingezet bij dit hotel.

Uit het jaarverslag van de hotelmaatschappij valt af te lezen dat de resultaten over vorig jaar weer ontmoedigend zijn na de aanwijzingen een jaar eerder dat het de goede kant op ging met het hotel. Terwijl de bezettingsgraad in de laatste vijf jaar gestadig steeg tot 75.6 procent in 1979, liep die verleden jaar weer terug tot 72.7 procent. En ondanks de verhoogde hotel-tarieven leverde dat uiteindelijk een netto verlies op voor het hotel van 1.076.300 gulden. Een jaar eerder is het verlies nog 98.900 gulden geweest.

Als belangrijkste factoren voor deze toch weer tegenvallende bedrijfsresultaten worden in het verslag genoemd de kosten verbonden aan arbeid en energie. Het percentage hiervan is zelfs het hoogste vergeleken in het Caribisch gebied. Hoewel getracht wordt door de hoteldirectie om de energie-afname in het hotel tot een minimum te beperken, ziet zij haar goede intenties teloor gaan aan de steeds stijgende prijzen van brandstof. "In aanmerking genomen dat deze onkostenposten zullen blijven stijgen in de naaste toekomst, is het absoluut noodzakelijk dat er belangrijke beslissingen worden genomen door de hotel-exploitanten of de overheid om de last van energie-onkosten te verlichten op het geheel van hotel-exploitatie-kosten", schrijft het verslag.

Voor de per eind vorig jaar 317 werknemers in dienst bij Hilton Curaçao moest dat jaar totaal 4.499.500 gulden worden uitgekeerd aan salarissen en bijkomende voorzieningen. Ten opzichte van 1977 was dat een stijging van 17.4 procent. De in februari vorig jaar aangegane cao loopt februari volgend jaar af. De arbeidskosten vertegenwoordigen 41,25 procent van de inkomsten. Daarmee steekt Curaçao negatief af in de regio waar een gemiddelde geldt van 34.8 procent. Alleen Puerto Rico ligt hoger dan Curaçao, maar anderen als bijvoorbeeld Aruba, steken daar veel gunstiger bij af met 25,4 procent. Nu zijn er twee mogelijkheden om aan de steeds stijgende arbeidsonkosten een halt toe te roepen: óf de verkoop vergroten óf de kosten aan salarissen verminderen. Omdat de bezettingsgraad niet laag genoemd kan worden, zou gedacht kunnen worden aan extra inkomsten uit een verhoging van de hoteltarieven. Maar daar moet wel tegenover staan dat de toerist er een alleszins bevredigende service voor terug krijgt. Hoewel ervan uit gegaan wordt dat het personeel een inkomen moet krijgen waar het recht op heeft, moet er ook een rechtvaardiging bestaan van dit hoge percentage arbeidsonkosten, wil er althans sprake zijn van een gezonde toeristische bedrijfsvoering.

In tegenstelling tot de exploitatie van het hotel vertoonde die van het casino wel een winst. Die steeg ook ten opzichte van een jaar daarvoor: van een verlies van 47.000 dollar in 1979 naar een winst van 147.410 dollar vorig jaar. Dat is een stijging van 194.000 dollar. Bij het casino waren eind verleden jaar 44 mensen werkzaam. De cao daar ging in op 1 april dat jaar en loopt pas eind maart 1983 af.

ABVO dringt aan op permanente directeur op Sociale zaken

WILLEMSTAD — De vakbond ABVO heeft de noodzaak benadrukt van een permanente directeur van het departement van Sociale Zaken. Dat gebeurde tijdens overleg dit deze week gevoerd is met minister Jules Eisden van Sociale Zaken en Arbeid.

De vele problemen op deze overheidsdienst zijn uitgebreid aan de orde gekomen tijdens een uren durende bespreking tussen de bewindsman en de bond. Er werd geklaagd dat er bijna continue gewerkt moet worden met een waarnemend directeur. Huidig premier Don Martina is de directeur op non-actief.

In kader parlementaire enquête

Reactie Ofir-voormannen opnieuw ter discussie

WILLEMSTAD — Maandag zal de enquete-commissie van de Staten zich opnieuw buigen over de vraag of de heren Veenendaal (directeur) en Huib Luns (commissaris) van Ofir Curacao NV alsnog formeel uitgenodigd moeten worden om te verschijnen voor de parlementaire commissie met vergoeding van reis- en verblijfkosten.

De Amigoe maakte er gisteren melding van dat beide heren er in principe niets tegen hebben om te verschijnen voor de Staten-commissie. Ze hebben er wel bezwaar tegen dat ze zelf voor reis- en verblijfskosten vanuit Nederland moeten zorgen, terwijl normaliter de enquêteurs daarvoor opdraaien. Als dat standpunt volgehouden wordt door de Staten, dan wordt geprefereerd schriftelijke correspondentie te voeren over hetgeen aan verduidelijking wordt verlangd in de kwestie van de uitgifte van de gouden munt Queen of Saba door Ofir NV.

Binnen de Staten bestaan twee stromingen. De een vindt dat de heren Luns en Veenendaal onmisbaar zijn in het geheel van verhoren en dus moeten er enkele duizenden guldens tegen aan gegooid worden om ze hierheen te halen. Dat kan volgens die stroming alleen maar verhelderend werken. De andere stroming vindt dat beide heren maar moeten zien hoe zij hun reis- en verblijfkosten vergoeden uit andere bron en niet op kosten van de Antilliaanse gemeenschap. Hier wordt bij gedacht dat zij de gemeenschap al voldoende in het ootje hebben genomen. Maandag zal de Staten-commissie zich opnieuw moeten buigen over deze zaak naar aanleiding van de reacties van de heren Veenendaal en Luns.

Gisteren verschenen voor de enquête-commissie de heren Jan van Delden (oud-directeur Centrale bank), notaris mr Elmer Joubert en de heer Bergman werkzaam op notariskantoor Sperwer.

Mr Joubert herhaalde zijn bezwaren tegen verschijning voor de commissie omdat hij rechtens gebonden is aan een geheimhoudingsplicht. Commissie-voorzitter Pedro Bislip zei dat afhangt van de vragen of hij zij ook zal beantwoorden. Uiteindelijk bleken maar twee vragen door hem terzijde te hoeven worden geschoven. Uit het verkeer van de heer Van Delden kwam ook niets nieuws na het eerste deel ervan enkele weken geleden.

Het verhoor van de heer Bergman bracht niet volledige duidelijkheid. Vooral het commissie-lid Leo Chance zaagde flink door op het punt dat de naam van de heer Bergman genoemd staat in een brief aan de Inspectie der Belastingen van het kantoor-Sperwer als iemand die een winst-aandeel heeft in Ofir Curacao. Bergman zou ondermeer gesteld hebben geen toestemming te hebben gegeven voor gebruik van zijn naam.

Foto kraak fotostudio

WILLEMSTAD — Bij een fotostudio is een grote kraak gezet. De inbrekers maakten er voor tien mille aan geld en verder twee fototoestellen, speciaal bestemd zijn voor pasfoto's mee te maken. Zij hebben een gezamenlijke waarde van niet minder dan zeven mille.

Onderzoek naar milieu-vervuiling Shell-rook

WILLEMSTAD. - Van augustus tot en met october zal een onderzoek worden verricht naar de luchtverontreiniging in de wijken die onder de Shell-rook liggen, te weten Buena Vista, Wishi en Piscadera. Dit onderzoek vindt plaats in het kader van samenwerking tussen Venezuela en de Nederlandse Antillen op milieu-gebied. Het staat onder leiding van de afdeling Milieu-zaken van de Geneeskundige Gezondheidsdienst (GGD) en het Venezolaanse instituut voor wetenschappelijk onderzoek IVIC. Bij het bepalen van de graad van luchtverontreiniging wordt onderzocht. Bij het meten van de vervuiling zal gebruik gemaakt worden van een soort mobiel laboratorium. De medewerking van de bevolking bij het onderzoek wordt gevraagd zijdens de eilandelijke overheid. Van de kant van het bestuurscollege wordt gezegd dat naderhand aan de hand van de resultaten van dit onderzoek de luchtverontreiniging beter te kunnen aanpakken om zo een beter leefklimaat te scheppen.



WILLEMSTAD — Het personen-verkeer tussen Punda en Otrobanda is door het wegvallen van de koningin Emmabrug danig in de knel gekomen. Omdat er voor een groot deel van de dag ook maar één veerbootje op en neer vaart, levert dat een grote drukte op bij de meer-plaatsen.

Toeristen van het cruise-schip Nordic Prince in de haven ondervonden deze hinder ook toen zij naar Punda wilden om er inkopen te doen. Onder hen was ook iemand in een rolstoel (zie foto).

Prof. Wagenaar Hummelinck over dr Westermann

WILLEMSTAD — In het juli-nummer van het Sticusa journaal heeft prof. dr. P. Wagenaar Hummelinck de in mei van dit jaar overleden dr J.H. Westermann herdacht. Dit onvolledige overzicht, aldus de schrijver, geeft al enig beeld van het belangrijke werk, dat dr Westermann met betrekking tot de Nederlandse Antillen heeft verricht. het geeft geen indruk van de persoonlijke bemoeiingen, welke hij in talrijke andere zaken heeft gehad en van zijn invloed op velen, die hij door zijn leven en werken een goed voorbeeld heeft gegeven. Aldus prof dr Wagenaar Hummelinck. Deze vermeldt in zijn memoriam het proefschrift van Westermann Geology of Aruba, diens overzicht van de geologische en mijnbouwkundige kennis der Nederlandse Antillen en het Bovenwinden-rapport. Ook zijn van zijn hand verschenen: Photo-geological observations and land use survey on Bonaire en The geology of Saba and St. Eustatius evenals Natuurbescherming op de Nederlandse Antillen en over het voortbestaan van de flamingo's van Zuid Bonaire. Daarnaast schreef hij Conservation in the Caribbean en Nature [illegible]vation in the Can bean [illegible]n-komstig het [illegible] van pr[illegible] Wagenaar Hummelinck, dat naar diens zeggen onvolledig is. In verschillende functies had dr Westermann te maken met de Antillen. Hij was bv directeur van het [illegible]richtingsinstituut van het Welvaartsplan Nederlandse Antillen, bestuurslid van Wetenschappelijk onderzoek Suriname, Nederlandse Antillen, en penningmeester van de Natuurwetenschappelijke studiekring en van de West Indische gids. Hij was de eerste drager in Nederland van de onderscheiding van de orde van de Gouden ark. Aldus prof. dr Wagenaar Hummelinck in het Sticusa journaal.

PARTIJ ZEEP VERDUISTERD

WILLEMSTAD — Een partij vloeibare zeep ter waarde van 3400 gulden is bij een plaatselijke firma ontvreemd. Met gebruikmaking van vervalste bonnen werden de 105 dozen met zeep uit de zaak afgevoerd. In verband met deze zaak is een werknemer van het bedrijf aangehouden. De dozen werden gevonden bij een toko aan de Seroe Loraweg en in beslag genomen.

AGENDA ARUBA

OSSE NUMMERS OP Aruba, gelijks verkrijgbaar bij:

RANJESTAD: Zepp Wever, grid-La Fama, Popular, Het Soda Fountain en Spark and Clean.

OORD: Panaderia Turibana.

AN NICOLAS: Nicolas Store, De Wit Stores in Aruba, aribbean- en Sheratonhotel, Van Dorp in Americana en Holiday Inn drugstore.

Kantooruren: 08.00 - 12.00/ 14.00 - 17.30 uur; zaterdag gesloten.

Telefoon: 24333 (drie lijnen).

Voor spoedgevallen na kantoortijd: 21639, 22316, 22950. Pageboy: 027 - 77.

Bankrek. nr. 248-1 Barclays Bank.

Taxicentrale: 24 uur per dag, tel.: 22116 of 21604.

POLITIE: 100

ALARMCENTRALE: 115.

BIOSCOPEN
ORANJESTAD
Boulevard Theater: 20.30 *Flying high* (all); 24.00 *Adios amor* (18 jr.).
Cinelto: 20.00 *When a stranger calls* (18 jr.); 24.00 *The bat people* (18 jr.).
ALASHI
Drive-in: 20.30 en 24.00 *Asi no hay cama que aguante* (18jr.).
SAN NICOLAS
Principal: 20.30 *Ten* (18 jr.); 24.00 *Players* (18 jr.).

NACHTREGELING DOKTOREN
Oranjestad, Sta Cruz, Paradera en Noord: dokter H.J.Kramer, tel.: 23676 of via hospitaal page boy.

HET GELE KRUIS
Oranjestad: tel.: 23168; Noord: tel.: 23425; Santa Cruz en Paradera: tel.: 28288; Savaneta en Brazil: tel.: 47020; San Nicolas: tel.: 45906.
Tijdens kantooruren: Dakota, Acaciastraat 27, tel.: 24444.

APOTICA'S
Oranjestad: Oduber, tel.: 21780;
San Nicolaas: San Lucas, tel.: 45119

WEEKEINDEDIENST
Tandarts van zaterdag om 12.00 uur t/m maandag om 08.00 uur gelieve telefoniste Dr Horacio Oduber ziekenhuis op te bellen, tel.: 24300.

DIVERSEN

FLIGHT INFORMATION CENTER:
Dagelijks geopend van 07.00-20.00 uur; na 20.00 uur informaties via verkeerstoren.

SPORT

MAMACURI BOWLING CENTER: maandag t/m vrijdag open van 18.00-24.00 uur; zaterdag van 13.00-19.00 uur; zondag gesloten.

ARUBA MOTOR SPORTS (AMS): feria-Savaneta entertainment.

BASEBALL: 20.00 uur AA-kl.: Coca Cola Rangers vs Amstel. Lago Sportpark.

SPORTVER. TRAPPERS (aanvang vierkamp): 19.30 uur Las criollas: dames Caribe vs Trappers; 20.30 uur heren: Caiquetio vs Mansur/Superior.

VOLLEYBAL: 19.30 uur dames B-kl.: CFC vs Rapid Union; 20.15 uur CBTL vs SSN; 21.00 uur heren A-kl.: Aruba Video Center vs Amstel Tom Boys-Savaneta Sportcentrum.

UNION HUBENTUD (Centro Bario Noord): 19.30 uur ontmoeting: Spel zonder grenzen.

★ ★ ★

ZATERDAG
DIVERSEN

BUREAU VOOR LEVENS- EN GEZINSMOEILIJKHEDEN (Zuidstraat 1A, tel.: 24145): open maandag t/m vrijdag van 07.30-12.00/13.30-17.00 uur.

Verzoek handelaren aan BC:

Stop het Promenade-project San Nicolas

SAN NICOLAS — De handelaren Adolf Groder (Panamastore), JA Harewood (Aruba jwelry store) en M Waitzberg (Uncle Luis store), zaken die reeds lang te San Nicolas gevestigd zijn en toonaangevend zijn voor de Oliestad, hebben in een brief aan het Bestuurscollege van Aruba, ter attentie van gedeputeerde Remy Zaandam, aangedrongen af te zien van de aanleg van een promenade in San Nicolas, waarmede zoals bekend een investering van bijna een miljoen gulden is gemoeid.

Reeds vorige maand hebben deze zakenlieden hun bezorgdheid uitgesproken over de aanleg van deze promenade. In hun brief stellen zij dat promenades gewoonlijk aangelegd wordt in drukke winkelcentra. Hier wordt het publiek in de gelegenheid gesteld rustig en wandelend zonder hindernissen van het rijdend verkeer hun zaken af te doen. De ontwerpers van de promenade hebben weliswaar verfraaing van San Nicolas voor ogen, doch zonder bestudering van de nadelen voor de kleine groep handelaren in deze omgeving. Genoemde handelaren nodigen het BC uit drie a vier dagen van acht uur 's morgens tot half zeven 's avonds in San Nicolas te komen doorbrengen om zich te kunnen overtuigen hoe rustig het overigens is alwaar de promenade geprojecteerd werd.

In dit verband wijzen genoemde handelaren erop dat enige jaren geleden in Trocadero een vergadering werd gehouden voor het aanleggen van een promenade in San Nicolas. De stemmen die tegen waren lieten aan duidelijkheid niets te wensen over waarbij een van de handelaren toen de vraag stelde of het de bedoeling van de overheid is om de handel in Oranjestad te doen veranderen als de toestand in San Nicolas. Met nadruk stellen de handelaren in hun brief aan het BC dat vijftig procent van de handelaren ter plaatse waar de promenade in San Nicolas moet komen en er tegen is. Van het BC wordt verwacht dat hiermee rekening zal worden gehouden. Het geld kan beter besteed worden voor andere sociale noden in San Nicolas, aldus de handelaren in hun brief aan het BC.

Voor Arsca donatie van elf mille

ORANJESTAD — In het ontspanningscentrum van de mariniers te Eagle had gistermiddag de overhandiging plaats van een cheque van bijna 11.000 gulden, zijnde de opbrengst van twee loterijen van de afgelopen maand, georganiseerd door sergeant majoor der mariniers Joop Sleurink ten bate van de charitatieve instelling ARSCA.

Het overhandigen geschiedde in het bijzijn van de commandant van de kazerne overste M. Heineman. Sergeant majoor Sleurink verlaat zondag met zijn gezin Aruba. Met het presenteren van deze som geld aan de Arsca, vertegenwoordigd door voorzitster Gerda Salas en penningmeester Hypolito Tromp is helaas een einde gekomen aan zijn zeer actieve periode op sociaal terrein waarvan veel instellingen op ons eiland hebben kunnen profiteren. Vanmiddag heeft Remy Zaandam namens overheid en bevolking van Aruba sergeant majoor Sleurink dank gebracht door hem een plaquette aan te bieden.

Lucy Braafhart naar TT International

ORANJESTAD — Tijdens een persconferentie in Talk of the town heeft de commissie Mr y Mrs Talented Teens Aruba (Mr y Mrs TTA) onder leiding van Hans Geerman het een en ander verteld over de reis die mejuffrouw Lucy Braafhart (16) gaat maken om in New York aan het internationaal congres van Talented Teens te gaan deelnemen.

De heer Toppenberg van de American Airlines was eveneens aanwezig en overhandigde namens AA een passage-biljet voor mej. Braafhart. De heer Oslin Toppenberg zette uiteen dat zijn maatschappij voor dergelijke activiteiten steun verleent en dat na onderzoek besloten werd de Arubaanse organisatie te helpen met een passage. Er werd door verschillende andere bedrijven en instanties ook medewerking verleend. Naast een toespraak die de kandidaat mag houden moet ook op een of ander gebied talent getoond worden, hetgeen bij mejuffrouw Braafhart dansen zal zijn. Oorspronkelijk had mejuffrouw Magaly Croes naar New York moeten reizen, doch aangezien zij verhinderd is gaat Lucie Braafhart als runner-up.

Op 12 en 13 september vindt in het Iowua center de verkiezing plaats van Mr/Miss Talented Teens Aruba 1981/82. Jongens of meisjes die willen deelnemen kunnen contact opnemen met Jenny Maduro, Lourdes Geerman, Magdalena Willems, Hans Geerman, Elsa Martin, Patricia Warner en Jetta Wilson. Voorts heeft het comite plannen om op 22 augustus een "nochi criollo" in het Iowua centrum te organiseren en voorts een bakesale in het Wilhelminapark op 30 augustus een wedstrijd Mr/Miss Speech op 5 september in Scorpios.

SPORT

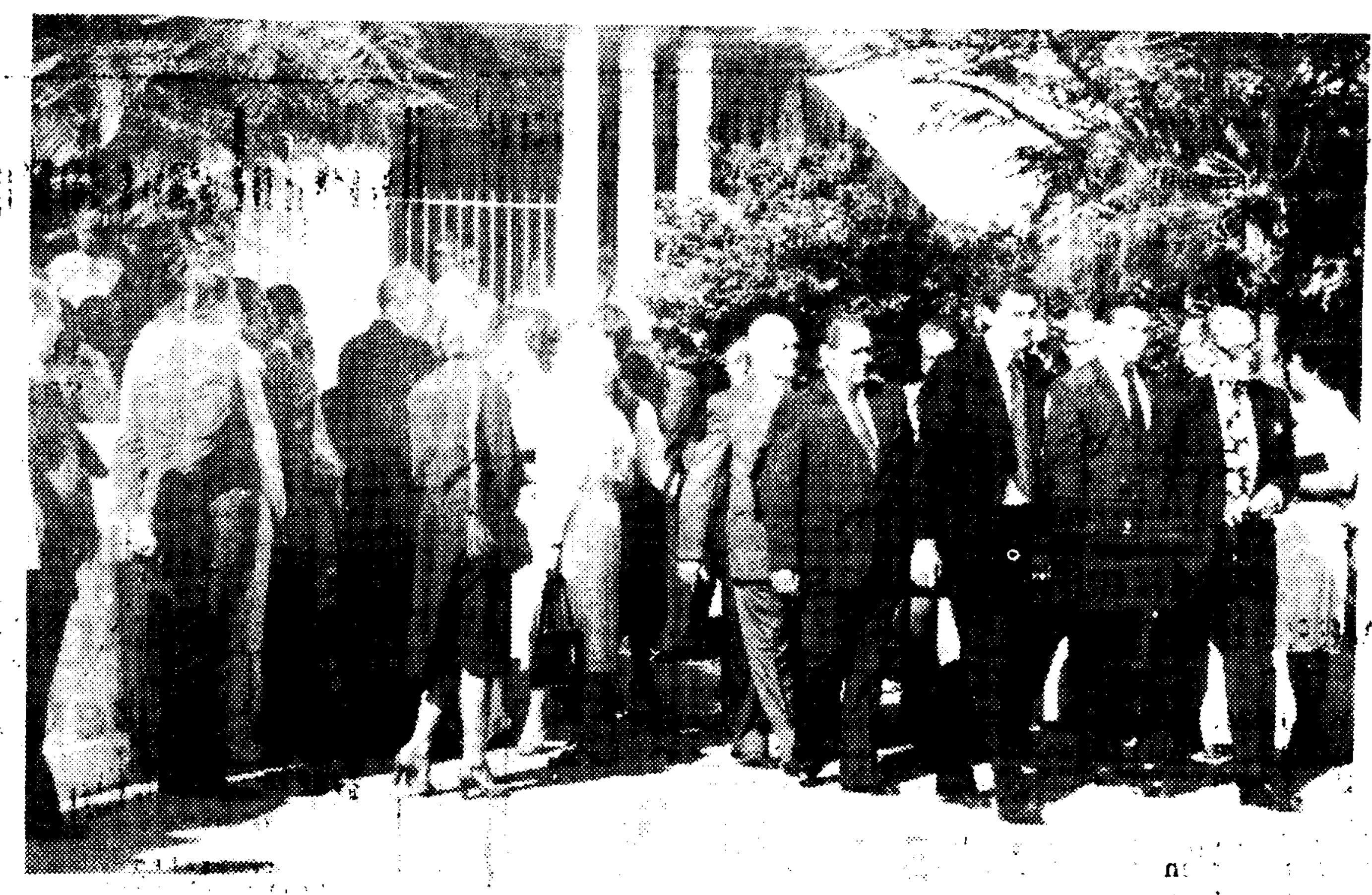
SPORTINSTITUUT IDEFRE: 08.00-12.00 uur sportdag voor kinderen die deelnemen aan vakantieprogramma (bussen vertrekken om 08.00 uur vanaf bekende plaatsen).

LITTLE LEAGUE: 12.00 uur Aruba Rotary vs Lipton's Tea; 14.00 uur Aparicio Stars vs Libby's; 16.00 uur Concorde Hotel vs Champion Spark Plug-little league ballpark.

BASEBALL: 14.00 uur jeugdkamp.: Marlboro vs Charlie Stars-Marlboropark.

★ ★ ★

TELEARUBA: 17.00 Woody woodpecker; 17.30 incredible hulk (Lottery); 18.15 know your bible; 18.30 news in English; 18.45 telenovela: La venganza; 19.30 cocktail musical; 20.00 telenoticias; 20.30 instituto di cultura (Ripiticion di grupo Fusion); 21.00 golden 13; 22.00 Sanford and son (Della, Della, Della); 22.30 movie of the week (Breaking up is hard to do part one); 24.05 resumen di noticia; 24.10 sluiting.



ORANJESTAD — Na een korte dienst in de overvolle protestantse kerk, waarin dominee dr Harmen Geurs voorging, had gistermiddag op de protestantse begraafplaats de ter aarde bestelling van de heer Janni Eman, die op 78-jarige leeftijd overleed. Onder de zeer velen bevonden zich waarnemend gezaghebber Remy Zaandam, de gedeputeerden Efraim de Kort en Felix Flanegin, algemeen adviseur Betico Croes, leden van staten en eilandsraad, voorzitter Sal Kan met vele leden van de Rotaryclub waarvan overledene een der mede-oprichters en oudvoorzitter was, personeel van de AVD, vertegenwoordigers van handel en industrie, communicatiemedia en vele anderen. Op waardige wijze werd afscheid genomen van een man, die zich altijd voor zijn geboorteeiland heeft ingezet.

MEP VRAAGT BIJ AVP OPHELDERING

ORANJESTAD — Naar aanleiding van de kop boven het Amigoe bericht van gisteren "Onafhankelijkheidscommissie zonder AVP bijeen" heeft MEP-leider Betico Croes telegrafisch aan mr. Henny Eman nadere uitleg gevraagd omdat weliswaar de heren Eman en Lopez Henriquez niet aanwezig waren doch de AVP-eilandsraadsleden Adri de Palm en Bareño wel. De heer Croes zegt in zijn telegram aan de AVP-leider dat volgens hem de heren De Palm en Bareño de AVP vertegenwoordigden. Als dat niet het geval is wil de heer Betico Croes hierover graag nadere uitleg hebben.

Mr. Henny Eman verklaarde vanmorgen desgevraagd aan de Amigoe dat de kop van bewust artikel de "verwarring" heeft veroorzaakt. Hij stelde dat de AVP wel aanwezig was door genoemde heren, maar dat Lopez Henriquez en hij als leden niet aanwezig waren omdat de afspraak was gemaakt dat men eerst in kleine commissie bijeen zou komen, in welke commissie mr. Eman en Lopez henriquez de AVP zouden vertegenwoordigen.

MEP-leider Betico Croes vertelde de Amigoe vanmorgen in een gesprek dat de vakbonden en handel het voorstel hadden gedaan om na te gaan in hoeverre op effectieve wijze zonder politiek te bedrijven de bevolking voorgelicht kan worden. De raadscommissie, aldus de heer Croes, blijft eigen verantwoordelijkheid dragen, namelijk voorbereiding voor de bijeenkomst van het Antilliaans spoor op Aruba midden augustus en de tweede RTC begin september op Sint Maarten. Ten aanzien van verschillende concensuspunten van het protocol van de afgelopen Ronde tafelconferentie (RTC) heeft de MEP enkele wensen die zij ook naar voren zal brengen tijdens de komende RTC. Het is niet zo, aldus Betico Croes, dat wij ons ten aanzien van de voetnoot in het protocol ongelukkig voelen. Het was juist op aandringen van de MEP dat die voetnoot opgenomen werd in het protocol, maar ook ten aanzien van de voetnoot hebben wij bepaalde wensen.

Dakota-Jong Holland voor Parlementsbeker

ORANJESTAD — Ter gelegenheid van het zesde lustrum van de Arubaanse eilandsraad kondigde de Arubaanse voetbalbond aan dat een wisselbeker Parlement van Aruba beschikbaar is gesteld. Het ligt in de bedoeling ieder jaar de twee teams die op Aruba en Curacao als eerste in de eerste ronde van de voetbalcompetitie eindigen tegen elkaar te laten uitkomen. Het eerste spel zal dit jaar gaan tussen Jong Holland (Curacao) en Dakota (Aruba). De AVB betaalt de reiskosten van Curacao naar Aruba en terug, waarbij Jong Holland geen vergoeding voor de wedstrijd zal vragen. Het plan bestaat deze wedstrijd op zondag 2 augustus 's middags om zes uur in het stadion te spelen. Door de AVB worden enige duizenden guldens in deze interinsulaire ontmoeting geinvesteerd en verwacht wordt dat het publiek in groten getale deze titanenstrijd te komen bijwonen.

Charlies BD-ploeg uit volleycompetitie

SAVANETA — In het sportcentrum Savaneta werd de volleybalcompetitie voortgezet met drie B-klasse-wedstrijden waarbij een van de wedstrijden verviel doordat de herenploeg van Charlies bar boozers niet kwam opdagen. Dit is de tweede keer al dat dit ploeg niet presenteert waarbij zij niet meer aan de competitie kan deelnemen. In de twee B-klas dameswedstrijden bleken de meisjes van Caiquetio en Savaneta six stars de sterksten te zijn. SSS won met 2-0 van Ennia eagles en tevens verloor Estrella Aruba transport met 0-2 van Caiquetio Club.

Mexicaanse middag in rancho

ORANJESTAD — In de rancho El Paso te Washington wordt zondag een Mexicaanse middag gehouden gecombineerd met paardewedstrijden. Ondermeer zal Mariachi Perla di Aruba optreden terwijl aan de paardenwedstrijden paardrijders tot 17 jaar zullen deelnemen. De wedstrijd begint om vier uur. Er zijn prijzen voor de beste prestaties beschikbaar.

Vragen van Engelbrecht (AVP) over inflatiecorrectie

ORANJESTAD — AVP Statenlid A.W. Engelbrecht heeft aan de ministers van Algemene Zaken en Financien enige vragen gesteld in verband met de dienstreizen van de ministers en de inflatie-correctie. Ten aanzien van de dienstreizen wil het statenlid Engelbrecht graag van de bewindslieden weten hoe vaak elke minister van het kabinet Martina, sinds november 1979 tot en met 1 juni 1981 dienstreizen naar het buitenland maakten, waartoe en wat de resultaten zijn. Voorts wil het AVP-statenlid weten hoe groot de delegaties waren die de ministers vergezelden. Ook vraagt hij hoeveel elke minister en delegatielid als daggeld ontvangt bij dienstreizen. Tenslotte wil de heer Engelbrecht het totaal weten dat door de ministers en hun gevolg voor dienstreizen naar het buitenland in genoemde periode werd uitgegeven.

Van de minister van Financien wil de heer Engelbrecht graag weten of de voorgestelde inflatiecorrectie niet meer ingaande 1 januari 1981 wordt toegepast. Zo nee, dan wil het statenlid weten wanneer de regering van plan is dit toch doorgang te doen vinden. Zo ja per welke datum dit dan zal geschieden. Is de minister het met vragensteller eens, aldus vervolgt het AVP-statenlid, dat het niet toepassen van een inflatie-correctie een sterke benadeling betekent voor de belasting-betaler?

Voorts dat het niet toepassen van een inflatie-correctie onder anderen betekent dat de belastingbetaler onrechtmatig teveel belasting betaalt? Tenslotte vraagt de heer Engelbrecht de bewindsman van Financien of het niet toepassen van een inflatiecorrectie niet inhoudt dat de plaatsgevonden salaris-aanpassingen dan gelijkgesteld worden met salarisverhoging, hetgeen het niet juist is? Indien geen inflatie-correctie wordt toegepast, hoe denkt de minister dan de druk op de inkomens van de lagere en middeninkomens te verlichten?

ABV: NIET ACHTER VERZOEK VAN HOSPITAAL-DIRECTIE

ORANJESTAD — In kringen van de vakbond ABV is men het niet eens dat de directie van het ziekenhuis Dr Horacio Oduber de minister benadert heeft om de tarieven met 16 procent te mogen verhogen in verband met de cao-onderhandelingen, die stagneren in afwachting van het besluit van de minister op dit verhogingsverzoek. In een rondschrijven aan de leden doet het ABV-bestuur de zaak uit de doeken en wijst erop dat de afspraak tussen ABV en ziekenhuis 17 procent bedroeg en het ziekenhuis nu zonder overleg met de ABV 16 procent heeft gevraagd, waarmede ABV het niet eens is. In kringen van de ABV wordt verwacht - de landsbemiddelaar bemiddelt in deze cao-onderhandelingen - dat spoedig van de minister goede berichten zullen komen dat zonder uitstel de besprekingen voor een nieuwe cao kunnen worden voortgezet.

De ABV zet nog uiteen dat de 17 procent van de ABV gebasseerd was op geschatte indexering van 13 procent en een gewone verhoging van 4 procent; totaal 17 procent, terwijl het hospitaal nu aan de minister zijn verzoek stelt: verhoging cao 4 procent en indexering 12 procent. Met nadruk stelt de ABV dat de minister moet weten dat de ABV niet achter dit voorstel/verzoek van de directie staat.

RICHMOND BAAS OVER ENNIA

SAN NICOLAS — In het Lago Sportpark behaalde Richmond gisteravond een 10-6 overwinning in de AA-klasse baseball strijd tegen Ennia Atletics. Richmond zag kans in de vijfde en zevende inning een achterstand van 4-0 weg te werken en uiteindelijk de overwinning te behalen. In totaal werden tijdens deze wedstrijd 13 fouten gemaakt waarvan 7 door Richmond en 6 door Ennia. Voor Ennia kwamen als pitchers Robert Marsden, Sjon Pe Maduro en tenslotte Rosimbo Noguera, voor Richmond waren dit Orlando Albus en Adelbertus Kelkboom.

Vanavond speelt Coca Cola rangers tegen Amstel en zondag Marlboro tegen Aruba Video center.

Saenden gelijk tegen mariniers

ORANJESTAD — Het Wormeveerse jeugdvoetbalelftal Saenden heeft de laatste wedstrijd welke gespeeld werd tegen een selectie van de mariniers-kazerne gelijk weten te spelen met 3-3. Ofschoon de kazerne niet alleen met jeugdspelers maar ook senioren kwam slaagde een enthousiast spelend Saenden ervoor dat een achterstand van 3-1 kon worden weggewerkt. Voor de rust scoorde Jacob Nielen, terwijl na de rust Bert Boon en Leo Hart de Saenden doelpunten voor hun rekening namen. Na drie weken verblijf op Aruba zijn de deelnemers begonnen met koffers te pakken om zondag naar Nederland terug te keren. Gisteravond werd nog kennis gemaakt met het restaurant Cattle Baron terwijl vanavond Saenden de gast is van SCA Paradera tijdens een afscheidsbarbecue.

MEP-leider zwakt voorkeur voor Terlouw af

ORANJESTAD — MEP-leider Betico Croes reageerde vanmorgen met een kort commentaar op het bericht dat de indruk zou hebben gewekt dat hij liever Jan Terlouw op Antilliaanse Zaken ziet dan drs Den Uyl door te stellen dat hij liever in dit stadium geen commentaar had willen geven vooruitlopend op het tot standkomen van de nieuwe Nederlandse regering. Hij had ten aanzien van Den Uyl gesteld dat deze weliswaar in 1977 premier was, doch dat na 1977 een kentering in de Partij van de Arbeid is gekomen. Onder meer door de commissie die onlangs verslag uitbracht. Hij verwacht dan ook dat Den Uyl niet onafhankelijk zal opereren, maar zich aan de uitgestippelde koers zal houden. Op de vraag Jan Terlouw verklaarde de heer Croes gezegd te hebben dat deze enigszins een voordeel heeft op Den Uyl omdat Terlouw lid was van de permanente commissie van de Tweede Kamer voor de Antillen. Verder heb ik geen voorkeur.

De Amigoe tekent hierbij aan dat tijdens de uitzending van Tele-noticias duidelijk naar voren kwam dat de heer Croes — zoals zovelen op Aruba — Den Uyl liever niet op KABNA wilde zien, waarbij bleek dat een aanwijzing van Terlouw in betere Antilliaanse aarde zou vallen.

TAV gaat personeels-bestand verminderen

ORANJESTAD — Plannen bestaan om het personeelsbestand van de Tijdelijke arbeidsvoorziening (TAV) binnen afzienbare tijd te gaan verminderen. Dit zou mede op verzoek van de aannemers geschieden die dringend verlegen zitten om metselaars en timmerlieden. Jaren geleden had de TAV meer dan 1000 mensen in dienst hetgeen thans 700 zijn.

MARLBORO WINT OP NIPPERTJE

SAN NICOLAS — Tot het laatste ogenblik zag het er woensdagavond in het Lago Sportpark naar uit dat Marlboro tegen Amstel in de AA-klasse basebalstrijd het onderspit zou moeten delven, ondanks het feit dat Marlboro in het begin een 3-0 voorsprong behaalde. Dat bleef zo tot de zesde en zevende inning toen Amstel tweemaal drie runs schoorde en de stand op 6-3 bracht. Marlboro liet het daarbij echter niet zitten en wist in de achtste inning de stand tot 6-6 gelijk te trekken. In de negende inning maakte Marlboro drie runs meer en stelde de overwinning voor de sigarettenploeg veilig.

VECHTHANEN GESTOLEN

ORANJESTAD — [redacted] jarige man [redacted] Oranjestad deed [redacted] diefstal van 30 [redacted] zijn weekeinde-[redacted]. De onbekenden hadden de ijzeren draden van het hok gebroken en namen de hanen mee.

Bij Radio Shack aan de Nieuwstraat hebben onbekenden het dak vernield en plafondplaten verwijderd en namen uit de verkoopruimte een televisie en een radio mee ter waarde van 1700 gulden. Op een perfecte wijze wisten de onbekenden via touwen naar beneden te komen.

In de werkplaats van Unicon forceerden onbekenden een achterdeur en gingen er vandoor met een radio-cassette en een cassette-speler van 375 gulden.

Verder deed een verkoopster bij een banketbakkerij aangifte van diefstal, tussen de middaguren, van een geldkist, inhoudende 2200 gulden. De recherche is bezig met een onderzoek.

ABC-voetbal-jeugd in actie op Bonaire

ORANJESTAD — In het weekeinde van 14 augustus hebben op Bonaire selectiewedstrijden plaats tussen de jeugdselecties voetbal van de drie ABC-eilanden. Het eiland dat wint, zal de jeugdselectie samenstellen welke de Antillen in 1982 in Guatemala zal vertegenwoordigen voor de jeugdvoetbalwedstrijden van de Concacaf. De AVB heeft plannen om spoedig onder leiding van Theo Cremers en Oslin Toppenberg met de training van de jeugd te beginnen. Daarom heeft de AVB alle clubs gevraagd om zo spoedig mogelijk een lijstje met vijf kandidaten te zenden wie volgens het bestuur van de club in aanmerking zouden kunnen komen om deel te nemen aan deze jeugdvoetbaltraining.

Schoenendiefstal opgelost

SAN NICOLAS — De recherche werd op de hoogte gesteld dat in een theater in San Nicolas zich een jongeman bevond die geen vaste woonplaats en werk heeft en zich verdacht gedroeg. Het bleek de 16-jarige E.C. te zijn die aan zijn voeten een paar splinternieuwe schoenen had. C. verklaarde dat hij de schoenen voor 50 gulden had gekocht. Na een onderzoek bleek dat de schoenen afkomstig waren van een diefstal gepleegd in een schoenwinkel in de Zeppenfeldstraat. De schoenen werden in beslag genomen en C. werd voor verder onderzoek ingesloten.



Hallo J...
Hier zijn ...



VAKAN...

met een "zoekspel" ...
en een "denkspel" ...
Doe mee en win ee...

1ste prijs	1 bedrag
2e prijs	1 bankb...
3e prijs	1 waard...
4e prijs	1 waard...
5e prijs	1 bedrag

1ste prijs	1 bedrag
2e prijs	1 bankb...
3e prijs	1 waard...
4e prijs	1 waard...
5e prijs	1 waard...

Inzendingen voor ... bus 577, Curaca... Tekeningen ... 1981.
Veel succes erme...

Ons ...

Ons D...

...aire
...jullie

...A'S
...e lagere school
...Amigoe
...Maduro &
...(Bonaire) N.V.
...Tropical Burger
...Boekhandel
Bonaire
...winkels
...Amigoe
...Maduro &
Curiel's Bank
Bonaire) N.V.
...Centro Mini
Cafe
...Tropical Burger
...Fundashon
...Arte Bonairiano
...Amigoe Post
...van 7 augustus

...pel
...schillen kunt U
... de cartoons
... Sommige
...ingen ... zijn
... gering
...als je ...
... oog heeft
...e 7 verschillen
... al te veel
...e vinden.
...de verschillen
...lijk ... op de
...es, naam en
..., invullen, uit-
...en ... opstu-

Hubentud, durante vakansi korda pasa pa un snack, refresko of kuminda!



Un estadía plasentero ta deseo di e

Snack Center Favorito di Bonaire



RESTAURANT SNACKBAR
Simon Bolivarweg z/n Boneiru Tel. 8335

Bonaire Auto Handel N.V.
Flamingo Tours
Avis Rent-a-Car
Gouverneur N. Debrotweg 42B



Een prettige vakantie ... van Bonaire.

Voor het huren van een auto te ...:
Avis Rent-A-Car
Tel.: 8310
Flamingo Tours Bonaire

Bonaire Boekhandel N.V.
... nos juventud di Boneiru ... dianan di vakansi.
... bo artikelnan pa skol bo direkshon ta:
de wit bonaire n.v.

BUDDY WATERSPORTS N.V.
BONAIRE
...weg z/n
Open elke dag van 8.30 - 18.00.
Voor 100% service
HET HOLLANDSE CENTRUM VOOR:



DUIKINSTRUCTIE ...
LESSEN, C.M.A.S. ...
RIF EXCURSIES, ...
EQUIPMENT, VULSTATION,
3 COMPR. 3250 PSI.

Wij wensen U prettige vakantiedagen !!

Een hartelijk welkom aan alle vakantiegangers
Een prettig verblijf en veel plezier op Bonaire aan onze jeugd.
Geniet van je eigen eiland!





Maduro & Curiel's Bank (Bonaire) N.V.

Tropical Burger

ta desea hubentud di Boneiru i di henter Antiyanan general un vakansi plasentero.



Korda bon. Tropical Burger semper na bo ordu..... Hmm !!! Dushi !!

KIDS'LL LOVE THESE LIP-SMACKING
FOOD SNACKS

Op vakantie naar Bonaire?



... niet onze Souvenirswinkel te bezoeken

- Wandkleedjes gemaakt van geitenhuid
- Leren artikelen
- Black Coral gecombineerd met zilver
- Sleutelhangers
- T-shirts





Fundashon "arte industria bonairiano"

Supermarket i Boutique
JENNY'S

ta desea nan muchanan i tur hende ku ta di vakansi, ... plasentero riba nos isla di Boneiru. ... nos; nos tin semper algu na bo agrado.



Kamperen?
Zwemmen?
Zeilen?
Geniet op ... manier van jullie vakantie!
INPO N.V.
... P.O. BOX 78 ...

ZOEKERTJES

DINSDAGS EN VRIJDAGS

tot 10 woorden

F. 5,50

Elk woord meer f. 0,25.

UITSLUITEND À CONTANT!

TE KOOP AANGEBODEN CURAÇAO

MOTORFIETS YAMAHA 500cc, bouwjaar 1980, fl. 3.500,-, Drielstraat 4, tel.: 54867.

50 FT. LICHT-antennemast met tuinkabels en steunconstructie, NAfl. 350,-, tel.: 37254.

BUFFET FL. 120,-, hangende lamp fl. 40,-, met balonnen, banksteltafel fl. 35,-, HiFi-stand of three-in-one-stand fl. 40,-, tel.: 54330, Eindhovenstraat 3.

TUR PIESA 2nd hand pa Monte Carlo, tel.: 55742 despues di 6.30.

1 TOYOTA CELICA 1974, Schonegevelstraat 31, Mahuma, despues di 5.30.

EETHOEK VAN chroom met ronde tafel en tapijt voor fl. 800,-, naaimachine voor fl. 200,-, Kaminda Aluminio 12, tel.: 36570.

HAVO 4-BOEKEN: Ned., Eng. Spaans, econ., gesch., handel, Grebbelinieweg 55, tel.: 54623.

MOTOR VOOR auto Fiat 126, tel.: 614960.

GARAGE-SALE: huishoudelijke artikelen, grammofoonplaten, boeken etc., Pelikaanweg 4, Julianadorp, zaterdag en zondag.

RENAULT 4 1976, herenbureau fl. 250,-, Abrahamsz 122, tel.: 672218.

DODGE ASPEN Stationwagen 1979, 17.000 mile, two-tone colour, tinted glass, radio, power-steering & brakes, automatic, airconditioning, anti-rust treatment 4 months ago, price fl. 13.900,- or fl. 10.000,- plus financing. Info.: Aruba: Columbusstraat 3, tel.: 28370 or Curaçao: tel.: 43645.

4 TIRE 12x600, 4 riem 12, tel.: 53617.

VOLKSWAGEN '67, i.z.g.st., video-rec. Zenith, 2 hrs., tel.: 44902, zat. te bez.

SUNFISH+TRAILER, i.g.s., prijs fl. 1.350,-, Kaya Kokolishi 34, tel.: 79816.

WEGENS VERTREK garage-sale: kasten, bedden, huish. apparaten, lampen, boeken, foto-apparatuur etc., zaterdag 25 juli van 9 tot 16 uur, Snipweg 49.

ZEILBOOT PHANTOM met roofcarrier, t.e.a.b., tel.: 82621.

DODGE DART 1970, tel.: 674515.

WEGENS VERTREK: Dodge Aspen 1977, automatic, airco, radio. Inl.: tel.: 79929/9-3773.

AKC BOXERS, Scottish terreirs, toy poodles, tel.: 35747/34473.

HOUTEN WOONHUIS, moet gerepareerd worden, fl. 7.000,-, tel.: 55346.

TERREIN OP Anasaweg, 1200 m2 à fl. 39,-, tel.: 25879 van 8-12 am.

1 MAGNAVOX 19" remote control colour tv, z.g.a.n., 1 jaar oud, fl. 900,-, 1 fabriekstrekhaak (voor trailer), speciaal voor Fiat 128, fl. 85,-, tel.: 37910.

EEN COMPLEET splinternieuw hospitaalbed en een splinternieuw modern rolstoel. Te bevragen: tel.: 26313 van 8-12 am, van 2-5 pm, tel.: 671798 na 6 uur pm, totaalprijs fl. 2.500,-.

JEEP RENAULT Rodeo, bj. '76, kl. geel, prijs fl. 3.500,-, Boy Ecuryweg 6, tel.: 35443.

KOOPJE: FORD Cortina 1979, z.g.a.n., fl. 5.600,-, tel.: 611589.

OLDSMOBILE DELTA Royale 1979, fully equipped, t.e.a.b., Hofweg 4, Julianadorp, tel.: 82118.

TOYOTA 1000 1977, bon kondishon, fl. 3.500,-, Uteweg 37, Mon Repos of tel.: 672465.

DWERG COCO'S en mooie planten, tel.: 81250.

LANCER 1980 MET airco, fl. 9.900,-, Salinja 164 na 6.00 pm.

SUBARU 1600 CL, airco, bouwjaar 1979, tel.: 672796.

DODGE LANCER 1977, den bon condicion, IJsselstraat 22 (Suffisant).

SUNFISH ZEILBOOT, in goede staat, fl. 1.300,-. Te bevragen: Francia 17B.

PONY GJS SEDAN, 4-deurs, airco, bouwjr. 1979, verzekering W.A., belasting ok., pas gekeurd. Te bezichtigen adres: Aparaiweg 2, Groot Kwartier, 3-6 u. pm.

RENAULT 14TL 1979, 5-deurs, NAfl. 6.900,-, tel.: 9-4285.

1 EETHOEK WIT, 1 rond tapijt, tel.: 37157 na 4.30.

MAZDA 626, bouwjaar 1979. Inf.: tel.: 671190.

AUTO FORD Cortina, motor gereviseerd, nieuwe banden, cassette, radio, fl. 3.800,-, Diamantweg, Toko Spinola, Steenkoraal.

TWEE-DEURS KOELKAST, merk White Westinghouse, 4 jaar oud, fl. 800,-, Indianaweg 60, tel.: 80080.

TE HUUR AANGEBODEN CURAÇAO

FLAT BESTAANDE uit een slaapkamer, zit- en eetkamer, een jaar huur vooruit te betalen, tel.: na 18 uur 614960.

HUIS MET 3 slaapkamers, huur fl. 600,- per mnd., tel.: 81423.

TE HUUR GEVRAAGD CURACAO

STUDENTE ZOEKT gemeubileerde kamer (met eigen ingang)/tuinhuis/appartement tot fl. 300,-. Inl.: tel.: 79999.

OPPASHUIS VOOR co-assistent met echtgenote en baby, vanaf 12 aug., tel.: 36242.

PERSONEEL GEVRAAGD CURACAO

NET DIENSTMEISJE, 4x per week, op Jongbloed, tel.: 76926.

SERIEUZE WERKSTER, maandag t/m vrijdag. Inl.: Janwestraat 8, tel.: 36861.

DIVERSEN CURACAO

WIE KAN ons gezin 3 pers. plm 3 mnd helpen aan woonruimte??? Op Curaçao, Bonaire, Aruba, event. woningruil gedurende die termijn met Nederland, medio sept., Fam. J.Hondsmerk, Wittewerf 93, 1357AK., Almere.

TE KOOP AANGEBODEN ARUBA

25' VISSERS/PLEZIERBOOT in prima conditie. Bel Maria Amaya, tel.: 24693 kantooruren.

VOLKSWAGEN '69, Palm Beach 20B, Wednesday July 22 and Monday July 27, 9 am to 6 pm.

16-DELIG OOSTHOEK Encyclopedie, fl. 1.200,-, Weg Seroe Blancoe 3, San Nicolas.

WOONHUIS: 3 slaapkamers, 2 badkamers, grote patio te Jarmanstraat 2, afspraak via tel.: 9-2710 of 46448 na 19.00 uur.

PEUGEOT 304, bouwjaar 1974, Spaans Lagoenweg 8.

RAMBLER, bouwjaar 1975, in goede staat. Te bevragen Cumana 79.

GEDEELTELIJKE INBOEDEL w.o. meubels, kasten, 2 complete tiener-sets (7-delig), huishuidelijke artikelen enz., Chuchubistr. 20.

WEGENS VERTREK: Honda Prelude, 5 mnd, fl. 11.500,-, tel.: 45700.

MAZDA 323, '77, Sunfish+trailer en diverse electrisch hanggereedschap, Seroe Pita 21B na 18.00.

KOFFER TYPEMACHINE+tafel, grote rek, huishoudelijke art. en diversen, tel.: 22944.

AUTO NOVA '73, den bon condicion, Piedra Plat 38A.

CHEVROLET MONZA 1978, tel.: 22475 office hours.

POSTZEGELS NED. Ant., tel.: 28239 na 7 uur.

TE HUUR AANGEBODEN ARUBA

GEMEUBILEERD HUIS vanaf 15 juli tot 1 nov. 1981, gelegen te Papilon, 3 slaapkamers, 1 badkamer. Informatie: kantooruren: 23035, na 6.00 pm: 24116.

VOLLEDIG GEMEUBILEERD huis, omgeving O'stad, uitzicht zee, tel.: 23418.

ZEER RUIM gemeubileerd appartement, aparte slaapkamer, zitkamer, keuken en berghok, voor 1 à 2 volwassen personen, tel.: 26352.

FULLY FURNISHED cunucu house, tel.: 24275 office hours.

APARTAMENTO GRANDI, muebla, na Bubali, tel.: 22370.

GEMEUBILEERDE KAMER, tel.: 23827.

TE HUUR GEVRAAGD ARUBA

LOOKING FOR house, furnished or unfurnished, Oranjestad or Noord area, evening: 25520.

PERSONEEL GEVRAAGD ARUBA

DIENSTMEISJE, 5 dagen per week, tel.: 46678.

TE KOOP AANGEBODEN BONAIRE

VILLA AAN zee: 7 kamers, 5 badkamers, fantastische tropische tuin met privé strand, tel.: 8550.

UELO DI PITCHER ENTRE VRUTAAL I CICILIA

Eror a resulta Hawks kostoso

lpha a sigura un puesto den "play-off" beisbòl AA

ILLEMSTAD. - Alpha/Zelbo ayeranochi den un partido or ser konsidera komo un duelo di pitcheo entre Humphrey onka" Cicilia i Aldrich Vrutaal di Blue Hawks, a sali vikoso ku skor di 5—2. E lokual mas a pisa den e derota kua e Hawks a sufri tabata un bateo menos oportuno i e kantidat inku eror ku e ekipo a komete. K'e viktoria k'e ekipo di ha a logra ayeranochi, por bisa ku ya nan a sigura nan partiashon den e "play-off" semi final.

or di den e prome dos ining- Alpha a tuma ventaha di 2- despues di a probecha ipalmente dje erornan k'e po di Hawks a komete. arkabel ta ku mayoria dje nan ku Blue Hawks a ete ayeranochi tabata di catcher. E ultimo aki na os okashon a faya den su nto pa saka e hungadónan Alpha out na segunda den nto di robo. E segunda base y Jacoba na sigur mas ku okashon mester a tira su a abou na suela pa trata na a e tiru di su catcher.

spues di ku Alpha a tuma taha di 2-0, ambos pitcher a ta tres sero sigui riba scored. Cicilia a domina e ekipo di wks pa sinku inning npletu prome ku ela permiti kareda na su adversario. Tabata Dino Anastagasti kende a drenta komo "pintch-hitter" na loga di Norwin Sambo i konekta hit entre tersera i short pa empuha e prome dos i ultimo karedanan pa su ekipo.

Tabata Nelly Jacoba i Cyril Nicia kendenan a anota e dos karedanan enkuestion. Anteriormente Jacoba a avansa pa tersera riba obstrukshon di e shortstop Damley Damoen kende no por a kontene un tiru di su catcher i den esaki a obstakulisa e koredó enkuestion pa avansa pa tersera. E empate di Blue Hawks sinembargo no a dura largu. Alpha den kabes di shete a probecha di dos base por bola un eror en tiru di catcher pa anota un kareda i kibra e empate. Den di ocho tabata Alvaro Asencion kende a anota kareda number kuater pa Alpha riba hit den kuadro di Vincent de la Paz.

MENASA

Den bom di ocho Blue Hawks a bolbe presenta ku un menasa ora ku Gerrit Kruithoff embasa ku doblete pa "right-centerfield", na momentu ku ya tabatin un out. Cicilia kon ku bai bin a domina tantu Anastagasti komo Haswell fasilmente pa kompleta e di tres out.

Den kabes di nuebe Alpha a anota su di sinku i ultimo kareda ora ku Eithel de Caster kende ayeranochi a risibi un serie di base por bola intenshonal, bini home despues di un eror en tiru dje catcher i unu dje shortstop.

PITCHEO

Tantu Tonka Cicilia komo Aldrich Vrutaal, ayeranochi a tira un gran partido. Cicilia ta konosi komo un dje miho pitchernan den beisbòl AA aktualmente i ayeranochi ela demonstra esaki un biaha mas.

Vrutaal a kambio, a presenta riba montikulo komo un pitcher ku engeneral no sa pitcha nuebe inning kompletu. Ayeranochi sinembargo ela demonstra un bon kontrol durante di henter e enkuentro i un variashon di bala kontinuo.

DEROTA

Ku e derota kua Blue Hawks a sufri ayeranochi nan a komplika e asuntu pa nan mes, ya ku Sta Rosa ku ta sotanero awor ta unikamente mei wega atras.

Kon ku bai bin ta e kuater partidonan k'e ekipo tin pa ehekuta ainda lo tin di disidi kiko ta bai sosode. Henter e situashon riba e tabla, prinsipalmente n'e di kuater puesto bai abou ta sumamente perta.

SKOR FINAL

Pa bini bek riba e partido dj'ayeranochi kua a ser presensia pa 489 fanatiko den stadion di Sentro Deportivo Korsou: Alpha ta gana ku 5 kareda; 6 hit i 2 eror, Alvaro Asencion a destaka na bate konektando di 3-2. Pa Blue Hawks: 2 kareda; 6 hit i 5 eror, Dino Anastagasti a konekta di 2-1. Pitcher ganadó a resulta Humphrey "Tonka" Cicilia, perdedó Aldrich Vrutaal.

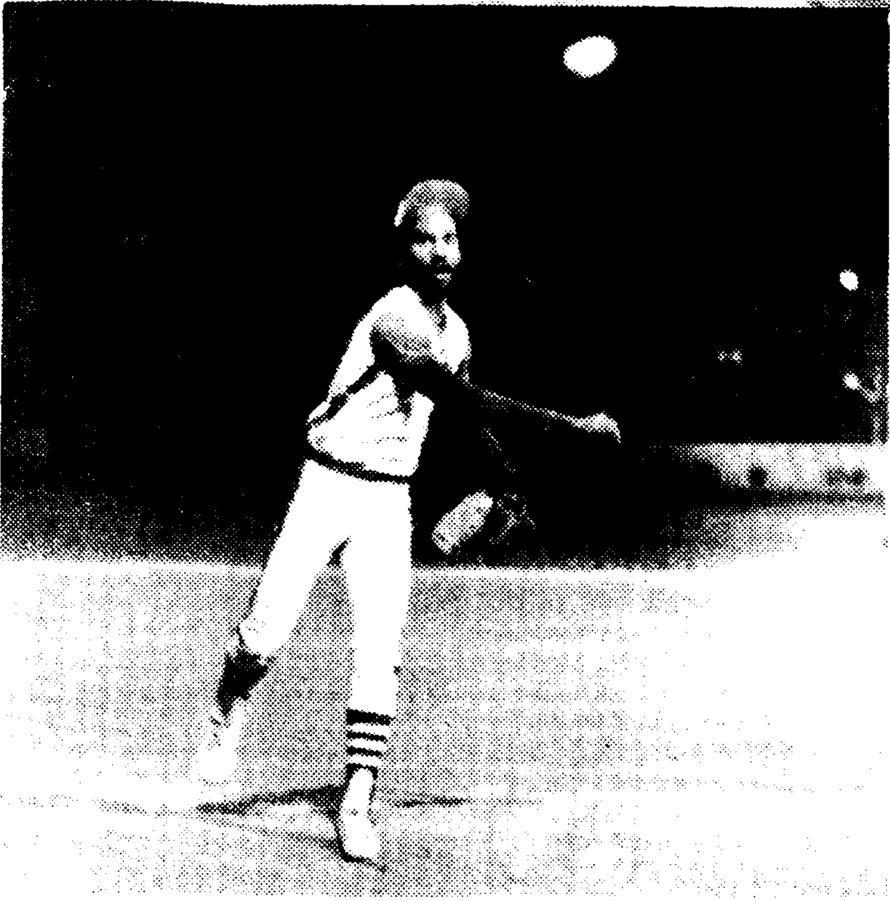
Ambos a bai nuebe inning kompletu.

KONTINUASHON

E kampeonato ta kontinua mayan anochi den stadion di Sentro Deportivo Korsou k'e partido entre Sta Rosa Indians i Wild Cats. Otro duelo ku ta priminti di bira hopi interesante.



WILLEMSTAD — Aki por mira Aldrich Vrutaal kende ayeranochi a demonstra un bon kontrol komo pitcher, bayendo nuebe inning kompletu pa su ekipo Blue Hawks. Huntu ku



"Tonka" Cicilia di Alpha, Vrutaal a perkura pa un bon partido.

Si no tabata p'e kantidat di sinku eror ku su kompañeronan di Hawks a komete e partido lo por tabata aun mas miho. Tambe por mira e momentu kaminda un hungadó di Blue Hawks ta bin anota e di dos kareda pa su ekipo. Remarkabel ta si e forma kon e hungadó enkuestion a lanta bula riba e plato di kas. Grasias adios e pia dje catcher Damoen no tabata ei riba sino lo ela sufri un leshon pisa sigur.

Un amonestashon dje chief-umpire Jo Pieters na tal okashon tabata kompletamente na su luga. Sea un bon deportista!.

Vinst voor Subaru in 29e Safari-Rally

WILLEMSTAD — De baru 1600 hatchback GWD eft voor het tweede achtervolgende jaar een klasse mpioenschap in de 29e Safari lly gewonnen. De 29e Safari ly werd van de 16e tot de 20e il in Kenya, Oost Afrika, houden.

In deze Rally won een Subarumodel met specificaties uit oep 11, voor het tweede achtereenvolgende jaar, het mpioenschap van de 10e asse (auto's met vierwielaandrijving met een cilinderinhoud van 1600 cc of minder), deed het verder goed, door 11e in het eindklassement te digen. De Rally staat over de wereld bekend als een van zwaarste autoraces die er

ndat de regentijd al was nnen, toen de Rally werd gehouden was de route regelmatig met modder bedekt en waren veel deelnemers de een na de ander, gedwongen op te geven. De wedstrijd, die onder zulke extreme omstandigheden werd gehouden, veranderde al snel in een afval race en haalde de geschiedenisboeken omdat van het totaal aantal deelnemers van 77, er slechts 21 de hele koers uitreden: dat wil zeggen 5.200 km in vijf dagen, met een gemiddelde maximum snelheid van 160 km/u.

De ongewoon zware omstandigheden van dit jaar leidde er toe dat de deelnemers klaagden over "de slechtste omstandigheden in de geschiedenis van het rally rijden". Met z'n uitstekende prestaties bij hoge snelheid, deed de Subaru-equipe het, over het geheel gezien, behoorlijk goed, door het kampioenschap van de 10e klasse te winnen en ook nog als 11e in het eindklassement binnen te komen, het daarmee winnend van grotere en zwaar opgevoerde wagens.

Na het opzienbare resultaat van vorig jaar, door bij de allereerste deelname aan de Safari Rally meteen het kampioenschap van de 10e klasse te winnen en daarmee verbazing en bewondering te oogsten van rally rijders over de hele wereld, heeft Subaru opnieuw gedemonstreerd z'n naam hoog te kunnen houden in de Safari Rally van dit jaar.

WILLEMSTAD — Riba e mbinashon di portret por a un momentu di akshon i e kshon kompletu di LL Liga iba ku ayeranochi a logra su dos triunfo kontra e kshon di Pabou reforsa. E tido a finalisa den un vikia konvinsente di 11-4 pa iba. Esaki tabata alabes e mo partido kua e selekshon a kuta enpreparashon pa nan he pa Mexico, kaminda nan n di defende e titulo Latino erikano kua Korsou a logra pasa.





Riba kanchanan di CSC-Damacor

Di sinku torneo di tenis triangulo internashonal

WILLEMSTAD. - Dianan 30 i 31 di yuli, 1 i 2 di ougustus ta tuma luga aki na Korsou e di sinku torneo triangulo di tenis internashonal. Manera tur aña ta kustumber tenistanan di tantu Boneiru komo Aruba tambe ta partisipa n'e evento. Pa duna e torneo un toke ainda mas internashonal lo tin partisipashon e aña aki di tenistanan di Venezuela, Guatemala, Trinidad i Sto. Domingo.

Di Venezuela lo partisipa e hungadónan Iñaki Calvo i Thomas Anderson i di Guatemala e rumannan Carlos i Daniel Chavez huntu ku Julio Alvarado. E hungadónan di tantu Trinidad komo Sto Domingo ya ta tenistanan konosi den e torneo enkuestion. Nan ta respektivamente Bryan Yearwood i Emilio Vasquez.

Boneiru lo keda representa e aña aki, un biaha mas p'e rumannan Rudy i Robby Domacasse. Di Aruba tambe lo ta presente e dos rumannan Ernst i Ronald Mohammed, mientras ku Korsou lo presenta ku Rick, Roy i Carl Phelipa, huntu ku Sabdil Wieske un hoben tenista ku gran futuro.

KORSOU

E torneo triangulo pa kuater aña sigui a ser organisa na Korsou, Aruba i Boneiru. Sinembargo e aña aki e torneo lo ser ehekuta unikamente aki na Korsou. Esaki ta debi prinsipalmente na motibunan organisatorio.

Na Boneiru ainda nan no ta posee un kancha ku tin iluminashon artifisial i esaki ta trese kune ku mester ehekuta tur e partidonan den dia lokual semper a resulta algu masha problematiko. Sigun nos a komprond e organisashon na Aruba dje torneo enkuestion a kai na awa pa motibu di tempu. Pa e motibunan menshona tur e partidonan lo ser ehekuta e aña aki na Korsou riba e kanchanan di tenis na CSC-Damacor.

Mayan lo sali publika un relato kompletu enkuanto e diferente hungadónan kende e aña aki ta partisipa n'e di sinku torneo di tenis triangulo internashonal.

Ministers wijken voor Springbokken

LONDEN — De vergadering van de ministers van Financien van de landen van het Britse gemenebest zal in september niet in Auckland, doch op de Bahamas worden gehouden. Aldus is, besloten uit protest tegen de beslissing van de regering van Nieuw Zeeland een Zuidafrikaans rugbyteam een toernee door dat land te laten maken.

Het Springbokkenteam kwam zondag in Nieuw Zeeland aan voor een trip van zeven weken waarin zestien wedstrijden worden gespeeld. De leden van het Britse Gemenebest hebben de regering van Nieuw Zeeland tot dinsdag de tijd gegeven toestemming voor de trip in te trekken. Minister-president Robert Muldoon weigerde deze stap te doen. Tijdens de bijeenkomst van het Gemenebest-comite is met spijt kennisgenomen van het feit dat het Springbokkenteam in Nieuw Zeeland is aangekomen en zijn trip zal beginnen, aldus werd in een verklaring gezegd. Met alleen Nieuw Zeeland tegen besloten de landen van het Gemenebest in te gaan op de aanbieding van Bahamas de vergadering daar te houden.

AVB PROTEST OVER R. MOZES

ORANJESTAD — Het bestuur van de Arubaanse voetbalbond (AVB) heeft telegrafisch bij de NAVU protest aangetekend tegen de aanwijzing door de NAVU van de heer Rudy Mozes tot scheidsrechter bij de komende Koninkrijksspelen. De AVB vindt deze aanwijzing niet juist omdat deze geschiedde zonder dat overleg werd gepleegd met de NAVU-leden op Aruba en vermoedelijk ook van Bonaire.

Reunion di evaluashon di vòlibòl

WILLEMSTAD — Mayan merdia pa 2'or ta tuma luga den e sala di reunion di Sentro Deportivo Korsou na Brievengat e reunion di evaluashon enkonekshon ku e biahe kua e selekshon di vòlibòl Antiyano (femenino i maskulino) a kaba di ehekuta na Mexico partisipando n'e weganan di NORCECA. Tur esnan kende a forma parti dje selekshon mester presenta n'e reunion enkuestion, ku ta kuminsa eksaktamente 2'or.

Alabes tur esnan konserni ta ser rekorda ku nan mester presenta ku nan uniform enkuestion i tambe un pen ku ta skibi.

SPORT AGENDA

FUTBOL FEDEPROF:
18.30 Deportivo Amigoe-Canisius Boys
20.30 Vesta-Sithoc
Stadion di SUBT.

KvK-trofee bij paardrenwedstrijden

WILLEMSTAD — Zondag (26 juli) wordt voor de vierde achtereenvolgende maal rond Curaçaodag de jaarlijkse Trofeo de Cámara de Comercio de Curazao verreden in de paardenrennwedstrijden van de Rinconada in Caracas. Op deze wijze hoopt de Curaçaose Kamer van Koophandel bij te dragen aan de promotie van Curaçao als bestemming van het Venezolaanse toerisme.

Otro ekipo di basketbòl Merikano di bishita na Korsou

WILLEMSTAD — Dia 30 di yuli te ku 2 di ougustus proksimo lo ta di bishita aki na Korsou e ekipo di basketbòl Merikano Sport Ambassador. Esaki ta e di tres ekipo di basketbòl Merikano ku ta bishita Korsou den un termino di apenas dos luna.

Anteriormente e ekipo di basketbòl femenino Sport Ambassador a yega di bishita Korsou i awor ta toka turno na nan ekipo maskulino. E ekipo aki ta unu religioso. E ultimo ekipo ku tabata di bishita aki na Korsou tabata esun di Cincinnati All Star kende a sufri unikamente un derota, kontra di Sithoc reforsa. Sinembargo despues tóg nan a tuma revancha di 93-76 kontra e ekipo kampeon lokal.

Mas detayes enkuanto e ekipo Sport Ambassador lo ser publika den transkurso di otro siman.

Klub di korfbal Elto a kambia di direktiva

WILLEMSTAD — Korfbal Vereniging "Elto" ta partisipa na tur e klupnan di korfbal di Antiya, ku pa motibu di un moshon di deskonfiansa kontra e direktiva anterior, a bini un kambio den direkshon dje organisashon.

E aktual direktiva di KV Elto ta konsisti di: señorita S. Offermans komo presidente; señor J. Margaretha vise-presidente; señora E. Maxwell tesorero; señora Y. Passial sekretaria i señorita L. Ranes lo fungi komo komisario.

Despues di apertura ayeranochi na SDK

Moron i Daou ta enkabesa torneo di ajedres reto

WILLEMSTAD — Ayeranochi tabatin den e sala di rekreo di Sentro Deportivo Korsou na Brievengat, inisio dje torneo di ajedres reto, organisa pa direktiva dje sentro enkuestion. Tabata e direktor di SDK señor Morris Isenia kende a hiba palabra na nomber di e sentro deportivo, butando enfasis naturalmente riba e empuhe ku nan ta dunando n'e deporte noble aki na Korsou. Seguidamente tabata señor Omalio Merien kende a hiba un diskurso, prome ku e torneo a inisia.

Un total di diesdos ajedresista a reta otro ayeranochi durante e prome buelta dje torneo, ku ta gosando di partisipashon di algun ajedresista nobo manera entre otro E. Maharaj, Virgilio Kirindongo, Errol Clara i Van Hemert. Prinsipalmente e ultimo ajedresista menshona, señor Van Hemert a laga un bon impreshon atras ora ku ela derota e konosido ajedresista lokal Angel Luyando. Ku e viktoria logra Van Hemert kende a kuminsa e torneo ku 1400 punto awor a totalisa 1540, mientras ku su kontrinkante kende tabatin 1500 punto a baha te na 1450.

RESULTADO

E sobra resultadonan tabata komo siguiente: Humphrey Noorden a derota su kontrinkante Mamber i asina akumula 1740 punto. Mamber kende a kuminsa ku 1400 a baha na 1350. Nacho Moron a derota Antonio Pinto i akumula 2080 punto despues di ku ela kuminsa ku 1900, Pinto mes a baha na 1750.

Boy Plaatte a derota e hungadó Clara i yega na un totaal di 1540 punto, mientras ku su adversario a baha na 1350. P. Maharaj kende a inisia e torneo ku 1650 punto a yega 1790 despues di ku ela derota e hungadó Maynard kende awor tin 1350. Por ultimo Romeo Daou kende tabatin 1900 punto a derota Omalio Merien i asina yega na 2080 punto mes tantu ku Ignacio "Nacho" Moron. Merien awor tin 1750 punto.

KONTINUASHON

E torneo ta kontinua djahuebs otro siman den e sala di rekreo di Sentro Deportivo Korsou na Brievengat.

Den un kombersashon k'e direktor dje torneo nos por a kompronde ku ya tin varios partido programá pa tantu otro siman komo aki dos siman. E echo ku no tabatin asina tantu partisipante durante dje prome buelta dje torneo tabata debi n'e echo ku varios dje invitashonnan kende a bai via post a yega nan destino lat.

Tur esnan interesa por yama e direktor di kampeonato señor Jossy Blanken na telefon 23070 durante ora di ofisina pa palabra nan wega of pa mas informashon.

WILLEMSTAD — Un bista di algun dje enkuentronan ku a tuma luga ayeranochi durante dje prome buelta dje torneo di ajedres reto organisa pa Sentro Deportivo Korsou den nan propio sala di rekreo. Te patras na man drechi por mira e ajedresista Van Hemert kende pa prome biaha a partisipa den un torneo lokal i ya for di ayeranochi a laga un bon impreshon atras.



Remitido

Unu i unī

PAKIKO E 6 ISLANAN di nos Antiyas mester keda unu i uni?!?

1. Pasobra nan ta isla chikí i fásilmente kwalké kaiman ta devorá nan si nan ta dividí.
2. P'esei ta komo un unidat nan lo ta mas potente i lo por logra nan meta di independensia mió. manera un sorto di kooperativo.
3. Uni manera un forti nos lo por dominá nos ekonomiya i otro problemanan djé promé tempunan di un manera mas efikas, basta nos stop di trompeká i stop di pulushá riba asuntunan chikí i insignifikante.
4. Uni, kada kén djé gubernantenan lo mester buska interés general i lubidá interesnan propio of pa un grupito só.
5. Uni nos lo por mantené disiplina den kada isla i den henter e teritorio di Antiyas, nos Antiyas.
6. Uni i ku bon ehempel pa tur hende traha i produsi nos lo por hanja mas konfiansa den estranheriya.
7. Uni kada isla lo por hiba su mes bandera i tóg aseptá un bandera pa e 6 islanan. M'a pensa riba un bandera ku un kolor básiko blauw, den djé un sifra grandi '6' i den kada huki 'Antiyas' - Antilles' of: un di nan dos.
8. Uni lo por tin' un paspoort - un moneda - un defensa militar, pero dividí nunka.
9. Uni hasta Hulanda lo respetá nos mas i lo por sigi yuda nos mas.

Kumpliendo ku e puntonan básiko aki, podisé ku algun mas, manera e punto di embahada of konsulado, den mi konsepto, nos ta den e bon kaminda pa un independensia sin temor. Un biaha mas: unu i uni lo ta nos lema i nos fortalesa.

ABRAM CAPELLO

Felix Chacuto

MUCHU KASWALIDAT ku un par di siman pasá mi a manda un remetido pa Nobo titulá 'Konose bo Tera'. Despwes m'a bin weita ku 'Nobo' di dia 18 di Yuli 1981 a saka un artikulo titulá 'Historia', ku Nobo a saka di Vosero di Union Muhé Antiyano. Mi a haña e artikulo interesante i mi kera agrega un notita riba dje.

Manera mi a menshona den mi artikulo di 7 di Yuli, mi trabow na Teatro Amerikano tabata rekeri ku tur mainta den siman mi tabatin ku bay na Maduro's Bank pa deposita entradanan di dia anterior di Teatro Amerikano. Un dia ora mi tabata kla ku e deposito mi a sali den Prinsenstraat, i komo tabatin un tumulto mi dilanti mi a sigi nan tras te ora m'a yega na Bloksteeg, kaminda aparentemente e welgistanan di den Klip tabata pusha un homber ku a resulta ta Meneer Menkman, ku nan a sake for di su kantor ku tabata riba ofisina di Maduro & Sons i hib'e na kantor di Prokureur General, Mr. John Gorsira, pa regla e asuntu di welga. Den djesey difunto Felix Chacuto tabatin un papel prinsipal.

Komo merdia semper mi tabata liber, mi a bay e dia ey bay bishita un tanta di mi ku tabata biba den Karakas na Otrobanda. Ora m'a yega mi a topa ku Chacuto pará den porta di mi tanta, ya ku e tambe tabata biba den Karakas, i nos a kombersa basta ku otro. Entre otro kos Chacuto a bisami ku e sa ku polis tabata busk'e, pero un djis lo e bay skonde den mangelnan riba Rif i parse a tarda hopi pa nan a hanj'e.

Segun mi ta kompronde Chacuto tabata traha bordo di barku i e no tabata na Korsow ora welga a kuminsa. A duna kaswalidat ku net e dia dje bochincha el a yega, i komo homber desidido ela djoin ku su kompañeronan di den klip. Mi ta duda ku e dia ey polis a tira riba e obreronan i ku nan a mata 4 hende i herida 19; por ta ku mi ta ekiboká, pero ta bal la pena averigua.

DAVID CAPRILES

Kos di mundo

Maske mundo no ke,
Mi biba pa semper
Sinembargo ta permiti
Mi nase, gatia, kamna,
Studia, traha, balia, kanta,
Hari, jora, drecha, kibra,
Kai-lamta i sigi djodjo.
I den mi afan pa biba,
Rondia mundo punta-punta.
Diripiente e mes mundo,
K'a permiti mi nase.
Barká di lokura.
I sin ningun clase,
Sintimento: ta eksigi.
Bolbe bira mucha pa gatia;
No pa drenta kuna di mama
Sino pa drenta,
Den barika di mi tumba.

E.A VICTORIA

Gezaghebber in De stem van Curacao:

Nieuw tijdperk aangebroken

WILLEMSTAD — Als De stem van Curacao is verschenen de "inleiding tot de geschiedenis van de Curaçaose eilandsraad" van de hand van dr Jaap van Soest. Het nog geen 200 paginas tellende werk is een uitgave van het eilandgebied en verschijnt in het jaar dat de eilandsraad zijn zesde lustrum herdacht. Voor gezaghebber mr Ornelio Martina wordt op dit tijdstip een tijdperk in de Curacaose geschiedenis afgesloten en is een nieuw tijdperk ingeluid. De raad is nu als gelijkwaardige partner betrokken bij de Ronde tafel conferentie om mee te beslissen over de topekomstige staatkundige structuur van het eiland, aldus de gezaghebber. Wij bevinden ons in een geheel nieuwe situatie, zo schrijft deze nog en daarom is hij van mening, dat op dit moment een streep getrokken moet worden onder de dertig jaar welke zijn verlopen en dat spoedig na deze inleiding door dr Van Soest de geschiedenis van de eerste dertig jaar eilandsraad geschreven moet worden. Een nieuw tijdperk is aangebroken. De achter ons liggende periode kan nu als zodanig worden opgetekend, de voorgeschiedenis is er al. Aldus de gezaghebber in zijn voorwoord bij het nieuwe boek van dr Van Soest.

Stiwa ondergaat duidelijke verandering

WILLEMSTAD — Het Antilliaanse orgaan voor Rotterdam en omgeving, Stiwa heeft een duidelijke verandering ondergaan. Het dezer dagen ontvangen mei-nummer ziet er beter verzorgd uit dan te doen gebruikelijk was bij dit blad, zodat het lezen aantrekkelijker is geworden. Duidelijk is ook dat er geprobeerd is meer informatie te verschaffen via het blad. Zo zal de onvoorbereidde lezer wat vreemd opkijken als hij ziet dat dit nummer begint met een mededeling over een onderzoek op hepatitis B (geelzucht), welk onderzoek alleen de mannen geldt. Aandacht wordt er verder besteed aan de Antilliaanse sportdag, de tariefsverhoging bij de ALM enz.

Benta: informatie over en van Curacaose musici

WILLEMSTAD — Het eerste nummer is verschenen van Benta, het informatie-orgaan van de organisatie van Curacaose musici. In een hoofdartikel wijst de voorzitter van deze organisatie M.J. Gomes er op dat dit een blad is voor de musici.

Verwacht wordt dan ook van hen dat zij via hun blad kenbaarheid zullen geven aan hun activiteiten. De heer Gomes hoopt nu maar dat Benta bij zal dragen aan de vooruitgang van het muzikale leven op Curacao.

In het eerste nummer wordt een uitleg ven de naam gegeven, namelijk een muziekinstrument dat ook in bv Suriname bekend is maar ook in Jamaica. Verder heeft Benta aandacht voor de huldiging van Macario Prudencia en geeft het bestuur van de musici-organisatie kennis van zijn actie-p... Zo streeft men naar een ... van de musici, maar ook ... een centrum voor de muzik... ten om samen te komen.

Hocrest-bestuur

WILLEMSTAD — Hocrest-credit union heeft dagen een algemeen leden... gadering gehouden en bij gelegenheid ook verkiezing gehouden. Het bestuur ziet als volgt uit: voorzitter Everardus van de Meent, voorzitter Sidney Eman... penningmeester Rom... Rommer, adj. penningm... Ricardo, secretaresse Sh... Poulo, vormingssecretari... Riles Eustacia, relat... secretariaat Marieta Bulo, crediet commissie bestaat Elvia Held, Benjamin Math... en Erwin Clemencia; de ... visie-commissie uit Hump... Mongen, Germaine Fox... Maxwell Chippendale.



GOBIERNU DI KORSOU

ta hasi un súplika na pueblo pa kooperá ku e kampaña pa kombati e sangura di dengue.

Den kuadro di esaki, aparte ku gobièrnu ta laga spuit henter Kòrsou, pueblo mes tambe mester kumpli ku siertu puntonan p'asina evitá i eliminá eventualmente sitionan na unda sangura por i ta broei.

Kooperashon di pueblo ta indispensabel pa garantisá eksito dje kampaña.

Pa evitá i eventualmente eliminá e sitionan di broei, mester kumpli ku e siguiente medidanan:

1) No laga awa limpi para sin ku esey ta tapá por ehempel di renbak, bari i drùm,
2) No laga awa para den skòter bou di pòchi di mata,
3) No laga tayer para den kurá sin ku esey ta borá,
4) Eliminá tur bleki i bòter den kual awa por keda para,
5) Laga kita wasmashin i frigidèr ku ta for di uso,
6) Laga kita restu di outo,
7) Bora bari òf èmernan di sushi pa evitá ku awa ta keda pará aden,
8) Mester kambia e awa den pòchi di mata of stèk di mata ku regularidat, por lo menos un biaha den kada 3 dia,
9) Tira e awa den e baki bou di frigidèr tur dia afó,
10) Beerpùtnan mester ta bon tapá i si nan ta kibrá, laga drechanan,
11) Tene bo kurá limpi prinsipalmente artikulonan ku ta permiti awa keda para den nan manera bleki, tayer, bòter, weya i outo bieu.

SI KADA KEN KOOPERA, E KAMPAÑA KU TA KUMINSA MAÑAN LO DUNA BON RESULTADO.

Servisio di Kuido Médiko i di Sanidat. **Dept. R.P.**

Stock closing prices

Information given by Bache Halsey Stuart Shields Inc., Curaçao Plaza Hotel, tel.: 611234

ALLIED CORP.	53 5/8	GR	GOODRICH	23 1/2
ALLIED STORES	28 3/4	G	GREYHOUND CORP	16 1/4
AM. AIRLINES	15	GO	GULF OIL	36 5/8
AM. CYANAMID	30	GW	GULF & WESTERN	17 7/8
AM. MEDICAL INT	42	HLT	HILTON HOTELS	43 1/2
AM. TEL. & TEL.	54 1/4	HCA	HOSPITAL CORP OF AM.	39 3/4
ASA LTD	47 7/8	IBM	IBM	54 3/4
BANK AMERICA	23 1/4	IFF	INT. FLAVORS+FRAG.	18 3/4
BARNETT BANKS OF FLA.	25 1/4	IP	INT.PAPER	46
BAUSCH & LOMB	49 1/4	ITT	INT. TEL + TEL	28 1/4
BEATRICE FOODS	21 1/8	KMB	KIMBERLY CLARK	69 1/4
BETHLEHEM STEEL	23 1/8	KLM	ROYAL DUCTH AIRL.	36 1/2
BLACK & DECKER	16 5/8	LIT	LITTON	60 3/8
BOEING CORP	28 3/8	MMM	MINN.MNG.MFG	52 1/2
BOISE CASCADE	40 5/8	NSM	NATL. SEMICONDUCTOR	24 3/4
BORG WARNER	48 5/8	NL	NL INDUSTRIES	40 1/8
BURROUGHS	36 3/8	OXY	OCCIDENTAL PETROL	28
CANADIAN PACIFIC	41	PN	PANAM.W.A.	3 5/8
CBS INC.	56 5/8	PEP	PEPSI CO	34
CHASE MANHATTAN	50 1/2	PFE	PFIZER	46 1/2
CITICORP	24 1/2	P	PHILIPS PETR.	44 1/4
COCA COLA	32 7/8	MO	PHILIP MORRIS	47 1/2
COLGATE PALMOLIVE	15 1/4	PG	PROCTER&GAMBLE	72 5/8
COMBUSTING ENG	35 3/8	RAM	RAMADA INNS	8 1/8
CONTROL DATA	67 5/8	RJR	REYNOLDS IND	46 7/8
DART & KRAFT	48 1/4	RD	ROYAL DUTCH PETE	33
DIGITAL EQUIP.	94 1/2	SFF	SANTA FE	25 1/2
DISNEY PROD.	54 1/8	S	SEARS ROEBUCK	17 7/8
DOW CHEM	30 5/8	SKL	SMITH KLINE	70
DUPONT NEMOURS	44 1/2	SY	SPERRY CORP	40 7/8
EASTERN AIRLINES	9	SN	ST OIL IND	58 1/4
EASTMAN KODAK	71 3/4	SRT	ST REGIS PAPER	35 1/8
EXXON	34 1/8	TGT	TENNECO	38
FEDER. DEPT, ST.	36 3/4	TX	TEXACO	35 5/8
FLUOR	32 5/8	TXN	TEXAS INSTR.	93 3/8
FMC CORP	30 7/8	TW	TRONS WORLD	29 7/8
FORD MOTOT	22 1/2	UNP	UNION PACIFIC	61 1/2
FOSTER WHEELER	16 7/8	UB	UNITED BRANDS	11 1/4
GENERAL DYNAMICS	26 5/8	UTX	UNITED TECHN.	48 3/8
GENERAL ELECRIC	59 3/8	X	US STEEL	28 1/2
GENERAL MOTORS	48	WMX	WASTE MANAGEMENT	34 1/2
GENERAL TIRE	26 1/4	WFC	WELLS FARGO	31 3/8
GEO INTERNATIONAL	43 7/8	WY	WEYERHAUSER	33 3/8
GEORGIA PACIFIC	24 5/8	Z	WOOLWORTH	22 5/8
GILLETTE CO.	30 3/8	XRX	XEROX CORP	49

DAM CLOSINGS

ARBO	23.90	MIr/tA	NMB	158.20
ABN	294.50	OGr/tA	OGEM	6.20
AMEV	86.20	OMr/tA	VAN OMMEREN	31.20
AMRO	52	PIr/tA	PHILIPS	21.80
HEINEKEN	44.30	RBr/tA	ROBECO	241
HOOGOVENS	17.50	RCr/tA	ROLINCO	255.50
KLM	99	RDr/tA	ROYAL DUTCH	39.50
NATL. NEDL.	112.70	UNr/tA	UNILEVER	144.70
NED. LLOYD GROUP	133.30	WSr/tA.	WESSANEN	56.80

		open	close
DUTCH GLDR			
GOLD	New York	36.79	36.71
PLATINUM	New York	408.50	407.50
SILVER	New York	391.50	398.50
	New York	8.69	8.58

NYSE MOST ACTIVES AND ASE MOST ACTIVES: NOT AVAILABLE

TREASURY BILLS RATES
weeks 15.60
weeks 15.34

FEDERAL FUNDS
20 pc bid

prices traced a fairly steady today in moderate trading. DJIA managed closing with a 4 profit. Some stability returned market today after yester- point drop but just how long last is questionable again. The game in town is the takeover and the bidding for Conoco hotting up, with Seagrams sweten- bid to 92 dlrs per share from 51 pct of the shares. while Mobil said yesterday it up its bid to 95 dlrs from 90 and there is still Texaco to be from. Colt Industries rose 2 dlrs today. Penn Central is over the company at 100 per the last price for Colt Ind. was . The bond market was quiet steady as well with both the and the short end of the market unchanged. understatement of the week award goes to treasury undersecretary Beryl Sprinkel who said this morning that the administration supports the federal reserve policy to control the money supply. Mr. Sprinkel told the house banking committeee that the administration is comitted to policy which will bring a permanent end to high inflation, high interest rates and high unemployment. He further stated that the administration recognized that the tight money policy creates some immediate costs but the alternatives are evenmore costly in the long run. Amen.

If Wall Street did not get the word at the Ottowa summit when the president flatly told his European counterparts that he is sticking to his policies and when Paul Volcker told congress that the money supply would remain tight then here was yet another reminder.

WORLD IN A NUTSHELL

LONDON — Iran's second presidential election in 18 months takes place today against a background of armed attacks on candidates, a wave of executions, and a warning from deposed President Abolhassan Bani-Sadr of civil war. The election will assure the Moslem fundamentalist clergy of total domination over all aspects of public life in post-revolutionary Iran.

BEIRUT — Palestinian guerrillas said today they had fought off an Israeli night landing from the sea about 25 km (15 miles) south of Beirut. In Tunis, the Palestine Liberation Organisation called on Arab states to use all their resources to combat what it called Israeli aggression backed by the United States.

JERUSALEM — American special envoy Philip Habib will meet Prime Minister Begin today in a fresh attempt to gain Israel's cooperation in ending the fighting in Lebanon. Mr Habib has had talks with Saudi Arabian and Lebanese leaders in the past two days as part of his latest peace mission.

WASHINGTON — Reagan Administration officials have reaffirmed the close relations between the U.S. and Israel. The White House chief of staff siad criticism of Israeli Prime Minister Begin made earlier by two senior U.S. officials did not necesarily represent the views of President Reagan.

BELFAST — A team from the international Red Cross has left Northern Ireland saying it can see no early settlement in the hunger strike in Belfast's Maze prison.

BRUSSELS — European Common Market Budget Ministers today agreed on big cuts in proposal community spending for next year over pro tests from EEC Budget Commissioner Christopher Tugenghat, EEC sources said.

MILAN — Alfa Romeo executive Renzo Sandrucci was freed unharmed by his Red Bri gades kidnappers after 49 days in captivity, police said.

NEW YORK — Bidding by three corporate giants for the U.S. oil company and coal producer Conoco is heading towards 100 dollars a share with none of the contestants showing any sign of dropping out, a leading oil industry analyst said.

LONDON — Mrs Nancy Reagan arrived in London to represent President Reagan at the wedding next Wednesday of Prince Charles and Lady Diana Spencer.

NAPLES — Naples' politican Ciro Cirillo, kidnapped by the Red Brigades on April 27, was freed today, police said. Mr Cirillo, 60, was found at dawn by a police patrol in a Naples suburb. There was no immediate word on his confition.

MONTEVIDEO — Exports are booming and inflation and unemployment have dropped steeply in Uruguay, whose progress towards economic recovery is in sharp contrast with the problems facing its two big neighbours, Argentina and Brazil. Uruguay's inflation halved from 84 per cent in 1979 to 52 per cent last year and is expected to decline further to 35 per cent during 1981, according to latest forecasts.

PARIS — France is opening its prison gates to more than 10.000 inmates to clear overcrowded cells in a move unprecedented in French penitentiar history. One in every four prisoners is being set free in an act of traditional Bastille day presidential clemency under an amnesty law which invariably follows the election of a new President in France, and under the regular policy of paroling inmates for good behaviour.

TEL AVIV — An Israeli force attacked a Palestinian base on the Lebanese coast early today and killed several guerrillas, a military spokesman said. The attack was on a base 10 km north of Sidon. The brief announcement gave no other details except to say the Israeli raiders returned safely.

PEKING — China said today this weeks seven-nation western summit in Ottawa had made progress towards enhanging unity in face of intensified Soviet pressure.

PEKING — China renewed its war of words with the Soviet Union and Vietnam today, accusing them of failing to respect the United Nations charter and adhering only to the jungle law of "might is right". A commentary in the Peoples Daily dismissed Soviet and Vietnamese attacks on last weeks international conference on Kampuchea, which was boycotted by Moscow and Hanoi.

TUNIS — The 21-member Arab League today threatened joint action against the United States and any other country whose aid helped the Israeli offensive against the Palestinians. A resolution passed by the League's Defence Council here failed to specify what the action would be beyond saying that global measures would be taken "where this aid continues to be extended to Israel so that it can pursue its aggression".

PEKING — China's breakaway catholic church today consecrated five new bishops in defiance of the Vatican in an elaborate traditional ceremony at Peking cathedral. The appointments, the first for 18 months, were a further blow to roman catholic hopes of a reconciliation and a clear signal to Pope John Paul that the Chinese church intended to maintain and consolidate its independence from the holy see.

TOKYO — Japan is forging ahead with plans to extract oil from coal despite the cancellation of a multimillion dollar liquefaction project involving the United States and West Germany. The Ministry of International Trade and Industry (MITI) said recently that Japan would start building a coal liquefaction plant in the Australian state of Victoria in October, one of four projects designed to perfect technology for commercial purposes here in 1990.

HAMILTON — Another nationwide day of protest is expected in New Zealand tomorrow when the South African rugby union team plays the second game of its tour, a leading anti-tour leader said. Michael Law, deputy chairman of the anti-apartheid group HART (Halt All Racist Tours), said the protesters hoped to stretch police to the limit throughout the country.

UNITED NATIONS — U.N. Secretary General Kurt Waldheim said the scaling down of violence in Lebanon had encouraged hopes that there would soon be a complete end to armed attacks in the area.

DETROIT — Ford, the number two U.S. carmaker, ended a year-and-a-half of losses today, reporting net earnings of 60 milkion dollars in the second quarter of the year.

NEW YORK — Israel launched a counter-offensive against mounting U.S. criticism of its bombing raids on Lebanon. Jewish leaders rallied to its support and its ambassador insisted there was no crisis in US-Israeli relations.

WASHINGTON — Forty-seven Congressmen accused the Reagan Administration of breaking the law by reversing a policy of opposing international bank loans to five countries accused of human rights violations.

Koersen Centrale Bank

US DOLLAR	1.77	1.79	1.81
CAN DOLLAR	1.45	1.47	1.49
PND STERLING	3.245	3.30	3.36
NED GLD	65.09	65.81	66.61
BOLIVAR	40.91	41.63	42.43
ZW FRANCS	84.23	84.95	85.75
FR FRANCS	--.--	30.64	31.34
DUITSE MARK	72.58	73.30	74.10
SUR GLD	--.--	100.07	100.97
IT LIRE	1.15	1.45	1.51

English Companion

HENRY ® by Jack Tippit

CHECKUP 25
CHECKUP ¢25 CENTS
CHECKUP ¢25 CENTS
FREE CHECKUP ¢25 CENTS

Walt Disney's DONALD DUCK ®

GO FOR A SPLIT!
ICE CREAM
CAN'T WE GO SOMEPLACE NICER?
IF I'M GOING TO PUT ON ANY WEIGHT...
I DON'T WANT TO PUT IT ON IN THE WRONG PLACES!

Beetle Bailey ® By Mort Walker

WHAT'S WRONG WITH THAT ONE?
IT'S GOT A BAD CASE OF "SNORKEL SAG"
MORT WALKER

Archie ®

OH, YOU'RE JUST EXAGGERATING!
YOU THINK SO? WATCH-- I'LL PROVE IT!
MOM, BETTY AND I ARE GOING TO TAKE A TRIP ON A SPACESHIP TO THE SUN!
THAT'S NICE, DEAR! BE SURE AND TAKE A WARM JACKET!

Cu honda pena nos ta participa e fallecimento di nos estimado esposo, tata, ruman, suegro, abuelo, bisabuelo y tio

ANICETO OBISPO YARZAGARAY
miho conoci como CHETO

Na nomber di su esposa: Martina Yarzagaray-Croes.
Su jiunan y nan respectiva familia: Elva y Boei Erasmus
Menita y Hendrik Oduber
Bertha y Casper Oduber
Emelina y Chotty Scoop
Crispina y Simeon Frank
Chenco y Jane Yarzagaray
Albino y Kathy Yarzagaray
Elsa Yarzagaray
Ella y Leo Tromp
Francis Yarzagaray
Catana y Vicente Lacle

Su rumannan: Ricardo Yarzagaray y familia
Ignacio Yarzagaray y familia
Bertha Croes-Yarzagaray y familia
Dotchi Franken y familia
Familia Bareno-Yarzagaray
Familia Yarzagaray-Vrolijk
Familia Vrolijk-Yarzagaray

Su 25 nietos y 8 bisanietos y demas familianan:
Croes, Leo, Lacle, Flanegien, Tromp, Pontilius, Booi y Maduro

ta invita amigonan y conocirnan pa acompana nan na e acto di entierro cual lo tuma lugar ariba diasabra, 25 di juli 1981, pa 4.30 di atardi, saliendo di Paradera 119, pa misa y despues pa Santana Catolico na Paradera.

Traemos siempre en nuestro cuerpo los mortales sufrimientos de Jesus... (2 Corintios 4:10)

Ku tristeza nos ta participa morto di nos inolvidable mama, ruman, tanta, suegra, wela:

Sra. Vda. Octavia
Maria Dolores
Roosberg - Hellburg
mihor conoci como:
Shon Ija

Na nomber di su jiunan:
Ruben & Iris Roosberg - Wederfoort
Maritza & Imoraldo Francisco - Roosberg
Su rumanan: Antonio "Toni" Hellburg y fam.
Victoria "Toya" Hellburg.
Jose "Palu Djoo" Hellburg y fam.
Famianan: Adriaan "Boy" Hellburg y fam.
Sidney & Bryan Boyé
Beatrice Roosberg y fam.
Jesus Romero y fam.
Willem Roosberg y fam.
Hellburg.
Roosberg.
Wederfoort
Francisco
Pietersz
Balborda
Boye
Meulens

Acto di entiero lo tuma lugar diasabra atardi 16.30 saliendo for di Misa di Janwe pa Santana Catolico na Roodeweg.
Prome ku entiero lo tin un Santu Sacrificio di Misa.
Ta ricibi bishita di condolencia for di 13.00 na Misa di Janwe.
Despwes di entiero no por ricibi bishita di condolencia na cas.

Klynveld Kraayenhof & co
ACCOUNTANTS

Voor onze nieuwe vestiging op Sint-Maarten zoeken wij een

VROUWELIJKE KRACHT

in bezit van

PD BOEKHOUDEN

die in de aanvang ook bereid is naast het accountantswerk op ons kantoor de telefoon te bedienen.
Studerenden hebben het profijt van onze studiekostenvergoeding.
Sollicitaties worden ingewacht bij:
Klynveld Kraayenhof & Co.
Ansinghstraat 1
P.O.Box 646
Curacao
t.a.v. mevrouw H. Liong A Jin

OPENBARE AANBESTEDING

Namens het Bestuurscollege van het Eilandgebied Curacao wordt bekend gemaakt de aanbesteding van bestek/omschrijving no.: 81—13.

Het leveren van thermisch verzinkte geleiderail met toebehoren.

De inschrijvingen dienen in een gesloten enveloppe, waarop vermeld staat: bestek no.: 81—13, uiterlijk op woensdag 26 augustus 1981 voor 10 uur in de daarvoor bestemde bus voor de kleine vergaderzaal op de tweede verdieping van het Bestuurskantoor, Concordiastraat 24-26 worden gedeponeerd.

De opening van de bus geschiedt om tien uur precies. Bestek met bijlagen zijn vanaf 24 juli 1981 te verkrijgen ten kantore van de Dienst van Openbare Werken, Parera, tegen betaling van f. 25,— per stel.

Het wnd Hoofd van de Dienst,
van Openbare Werken,
Namens deze Ing. P.P. Tomisjansen.

Back to School

Meisjes en jongens, koop tijdig al jullie nieuwe schoolkleding
zoals: jurken - jeans "ZENNON" en "WRANGLER", sweaters - shorts shortssets - hemden, te veel om op te noemen.

Natuurlijk bij:
CASA LEON
Breedestraat (O)

PUBLIC NOTICE

RODEO RANCH

- because of gathering cattle all the cowhands of the RODEO RANCH S.S. were out of town from the 7 - 23, of july 1981
- during this time the place was closed for reason mentioned above; but now
- dutch people say: we zijn er weer; so drop in you're welcome!

the sheriff
Bobby

In het hartje van alles

slechts

31 KAVELS

speciaal voor industriehallen en kantoren voorheen Drive-In-Curacao.

Voor verdere inlichtingen:

GOMEZ ENTERPRISES,
Tel. 36471

GELEGENHEIDS KOOPJE

unieke aanbieding
DRIVE-IN-EQUIPMENT

voor 500 wagens "as is where is" op Groot Davelaar t.e.a.b.
Te bezichtigen volgens afspraak op tel.: 36471.

Pierson, Heldring & Pierson (Curaçao)

vraagt te huur

voor haar medewerkers

ONGEMEUBILEERDE WONINGEN

Aanbiedingen:

Tel. 613955, mevr. Comenencia

DRASTIC USED CAR BARGAINS

TYPE	WAS	NU
Ford Pinto 73	~~3.200,-~~	2.550,-
Symca 77	~~6.200,-~~	5.200,-
Passat 74	~~3.500,-~~	2.800,-
Blazer 78	~~13.800,-~~	12.800,-
Suzuki Jeep 81 (new)	~~13.250,-~~	10.500,-
Ford Granada 75	~~6.200,-~~	5.950,-
Brisa 79	~~5.400,-~~	[illegible]
Toyota 77	~~5.500,-~~	[illegible]
Toyota 1000 75	~~2.000,-~~	1.500,-
Suzuki 79 (new)	~~6.000,-~~	4.000,-
Subaru 78 GL	[illegible]	[illegible]
Subaru 77	~~4.800,-~~	4.000,-
Subaru 78 STW	~~6.500,-~~	5.000,-
Subaru 80 GFT	~~11.800,-~~	11.000,-
Maverick 76	~~6.900,-~~	6.200,-

EN NOG VEEL MEER, REEDS VANAF FL. **1.950,-**

JOHNSON OUTBOARD MOTORS
20% KORTING
cash of afbetaling
ROBIN GENERATORS

4 x 4 Suzuki's
Brisa pickups
4 deurs Subaru's
Subaru vans

LOTERIJ
Onder de kopers worden prachtige prijzen verloot, trekking: 30 September, 1981.

1e - SUZUKI 50cc MOTOR t.w.v. f. 2035,-
2e - 14 ft. Frigidaire ijskast t.w.v. f. 1250,-
3e - Luxe 4-pits Roper gasfornuis t.w.v. f. 950,-

BONAUTO

VREUGDENHIL'S WEEKEND Specials!

MARIE PAMPOEN EN DE RUYTERKADE

RIBLAPPEN ½ KG CF. 6,25	SOEPVLEES ZONDER BEEN ½ KG CF. 3,75	LUNCHPAKKET 1 ONS BOLOGNA 1 ONS KAAS CF. 1,60
SHURFINE RED KIDNEY BEANS no. 300 BLIK CF. 0,97	SHURFINE PINEAPPLE JUICE 46 OZ. CF. 2,96	KING COLE CUT GREEN BEANS 8 OZ. CF. 0,62
KOBEY'S SHOESTRING POTATOES [illegible]	PAMINA VOLLE MELK [illegible] CF. 0,79	BECEL MARGARINE 250 GR. CF. 1,33

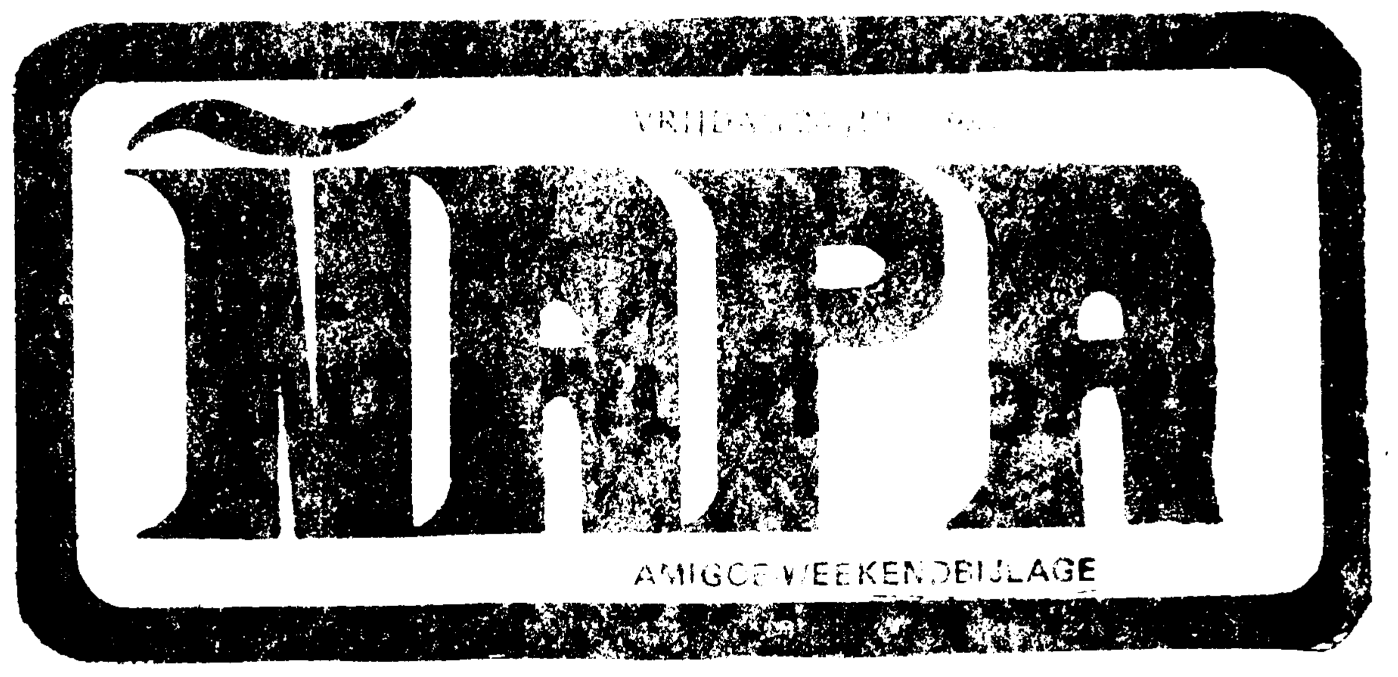
Voor Uw [illegible] volop voorraad [illegible]

BOTICA DEL PUEBLO SPECIALS

de Ruyterkade 7A — Breedestraat 82 (O)

VO5 SHAMPOO 7 ONZ. 4,80 SPECIAL f. 2,99	VO5 RINSE 8 ONZ. 4,80 SPECIAL f. 2,99
JERGENS SOAP 1,45 SPECIAL f. 0,79	HONEY HOUSE BLESSING SPRAY 5,09 SPECIAL f. 3,99
[illegible] SPECIAL f. 1,99	[illegible] SPECIAL f. 0,99

YOLANDA KENDE DE LIEFDE IN AL HAAR APECTEN"



Camila, de zuster van Oda Blinder:

"In haar gedichten kon ze leven"

N DE TILBURGSE FLAT, waar de zus van Yolanda Corsen en ar man wonen, is de in 1969 overleden Yolanda Corsen soms na tastbaar aanwezig. Camila van Gompel-Corsen: „Ik heb mezelf p betrapt, dat ik heel dikwijls nog denk: 'O, dat moet ik Yolanda schrijven, dat moet ik haar nog vertellen'. Het is natuurlijk maar fractie van een seconde, maar het komt toch in me op. Ze leeft steeds voor mij. Dit jaar is ze dan twaalf jaar dood, maar het is or mij alsof het gisteren was. Haar dood was, hoe moet ik het gen, een soort amputatie in mijn leven. Mijn man kan erover eken, ik was dood- en doodziek na haar dood, ik kon het niet werken."

aast de herinneringen aan en de foto s van Yolanda Corsen zijn ook de gedichten van Oda Blinder, die het verleden levend hou. Camila: „Haar gedichten hebben mij altijd rustig gestemd, ook na haar dood. Als ik me geen raad wist, dan ging ik die gehten lezen, dan was ze weer vlak bij me en dan was het net of egen me sprak.'

olanda is erg echt geweest ook in haar gedichten vind ik r erg echt. Ik begrijp er lang t alles van, maar op de een andere manier is het alsof ze st me zit en me iets uitlegt haar gedichten op haar eigen cheiden wijze. Zij deed nooit achtig (ik was de frik thuis) r zij vertelde gewoon en zei: jk, zo heb ik het bedoeld, emaal niet zo ingewikkeld als denkt."

voorbeeld geeft Camila het icht:

...,
mijn handen zijn
te klein geboren.
...ijk,
je dromen-rijk
de hele omvang
van je werkelijkheid
heb ik nu verloren.

amila: "Ze had heel kleine nden en heel kleine voeten. Ze s één meter zestig en ze droeg oenen maat 36, de vrouwen ten wel hoe klein die zijn. aar ze bedoelde die kleine nden ook figuurlijk natuurlijk. wilde veel meer omvatten van liefde en de werkelijkheid dan werkelijk kon."

HTMAANDS KIND

anaf haar geboorte had Yoda Corsen een zwakke gendheid. Camila: "Ze was een achtmaands kindje en mijn moeder was erg bang, dat ze dood zou gaan. Maar later zei mijn moeder: „Als een zevenmaands kind mag leven, dan kan een achtmaands kindje ook wel leven."

In het begin was ze niet mijn speelkameraadje, want ze was ziekelijk, ze had astma-aanvallen, ze moest ontzien worden. Maar later waren wij onafscheidelijk. We speelden altijd samen, ze was mijn hele jeugd. Ik kan me eigenlijk mijn hele verleden niet indenken zonder Yolanda."

Camila over het gezin Corsen: "Ik vond dat we erg gelukkig waren. Mijn vader en moeder hielden erg veel van elkaar. Als we 's avonds naar de film gingen en laat thuiskwamen, dan betrapten wij hen als het ware. Want ze zaten dan hand in hand. We waren een eenheid, het was een heel gelukkig gezinnetje."

Al heel vroeg speelde de literatuur in huize Corsen een rol. "We zijn ermee opgevoed. Mijn vader was vanzelfsprekend heel trots op zijn vader. Hij vertelde ons altijd, hoe zijn vader dichtte, hoe die gedichten als het ware vanzelf boven water kwamen.

Maar Yolanda sprak nooit over gedichten. Ze heeft lange tijd in De Stoep gepubliceerd en twee jaar lang wist ik helemaal niet dat Oda Blinder Yolanda was. Tot ik op een gegeven moment een woord las in een gedicht van Oda Blinder (en die gedichten las ik trouw, want ik vond ze erg mooi) en datzelfde woord, ik geloof dat het 'terracotta' was, gebruikte Yolanda nogal eens.

Toen zei ik: "Hé, je gebruikt dezelfde woorden als Oda Blinder." Toen keek ze me even aan en zei: "Je weet het, maar je mond dicht."

Pas in 1968 hadden Yolanda en Camila het over de gedichten. "Toen mijn man en ik naar Nederland gingen, heb ik haar op de boot beloofd haar gedichten uit te zullen geven. Want ze zei me iets, wat me veel pijn deed. Ze zei: "Acht, eens zullen ze mijn gedichten wel uitgeven, maar dan ben ik allang dood. "In een wanhopige poging om iemand, van wie je ontzettend veel houdt, te troosten, zei ik tegen haar: "Nee hoor, je gedichten komen uit en je zult ze gauw in je handen mogen koesteren." Godzijdank hebben we dat kunnen doen. Mijn man en ik, mijn zus Marie-Louise en haar man Fons hebben toen dankzij de hulp van Charles Eyck voor de uitgave "Brieven van een Curacaose blinde" kunnen zorgen.

Toen we met die uitgave bezig waren, hebben we over haar gedichten geschreven. Ze heeft ze ons opgestuurd, ook op een bandje. Ik zocht er veel meer achter en dat heb ik haar ook gezegd. Yolanda zei: "Ze zijn veel eenvoudiger dan de meeste mensen denken. Ze moeten mij niet gaan ontleden en denken dat ik het zo moeilijk bedoel. Ik zeg precies wat ik voel en wat ik denk."



Door onze medewerker B. Jos de Roo

En dat is ook zo. Ik weet nog, dat iemand haar eens op de man af vroeg: "Wat is nou de oorzaak van die pijn, van dat lijden in je gedichten?" Voor de vuist weg gaf ze als antwoord:

Ontkleed mijn leed:
de naaktheid ervan zal blozen
onder de schaamteloze
greep van uw blik.

Ik vond dat dat een goed antwoord was, men moet niet doorprikken."

VERBODEN VRUCHT

Toch ontkomt geen lezer aan de vraag, of er in het leven van Yolanda inderdaad sprake is geweest van een onbereikbare geliefde, of dat die geliefde alleen het symbool is van het gelukkige leven dat geen mens kan bereiken.

Camila: "Ik kan daar niet direct een zinnig antwoord op geven. Volgens mij heeft ze werkelijk veel van één bepaald persoon gehouden en was het echt niet alleen symbolisch."

Zelf heeft Camila daar nooit met Yolanda over gesproken. "Weet je, juist omdat we zoveel van elkaar hielden, gaven we elkaar de ruimte. Als je van iemand houdt, moet je die persoon ook zichzelf laten ontplooien en moet je niet zo gaan vragen en uithoren. Ik heb natuurlijk wel mijn vermoedens gehad, maar zelfs die heb ik niet geuit. Onze verhouding als zusters en als vriendinnen was daar te kies voor. Ze heeft beslist heel veel van iemand gehouden, dat weet ik zeker. Ze heeft het eens tegen mijn man gezegd. Hij ging dikwijls van Aruba naar Curacao om te examineren en dan bracht Yolanda mijn man naar Hato. Onderweg heeft ze hem eens verteld, dat ze erg veel van iemand hield en dat ze daar erg huiverig voor was. Het was dus volgens mij en ook volgens mijn man iemand van wie ze niet mocht houden, of iemand die voor haar een verboden vrucht was (ze had het ook dikwijls over verboden vruchten) of iemand die niets om haar gaf. Ik weet het ook niet, maar zo zie ik het. Maar dát ze van iemand hield, dat is absoluut een feit.

Uit de brieven die ik de laatste maanden voor haar dood van haar gekregen heb, is me ook heel duidelijk gebleken, dat het zo was. Dat ze de liefde gekend heeft in al haar aspecten."

De mogelijkheid dat Yolanda ongetrouwd bleef, omdat ze geen man kon krijgen, wijst Camila van Gompel van de hand. "Omdat ik haar zo goed gekend heb, weet ik dat ze twee keer een huwelijksaanzoek gehad heeft. Ze vond het vreselijk om die twee kandidaten af te wijzen. Ze zei me: "Die mensen moeten gelukkig worden, ik houd niet van hen, dus mag ik geen 'ja' zeggen."

Wie door het nawoord van Luc Tournier zou denken dat Chris Engels de geliefde was, omdat erin staat, dat Oda Blinder al haar gedichten aan hem opdroeg, heeft het mis volgens Camila van Gompel-Corsen. "Door de brieven van Yolanda weet ik dat ze Chris erg mocht. Trouwens ze mocht Lucila misschien nog meer dan Chris, want het was haar boezemvriendin. Ze waardeerde Chris heel erg en ze gaf Chris veel gedichten, maar ze gaf die ook aan anderen, maar Chris was beslist niet haar droomlover."

Toen de moeder van Yolanda en Camila overleden was, is er een tijdje sprake van geweest dat Yolanda met haar vader naar Nederland zou gaan. Het gedicht "Nederland" uit 1966 getuigt daarvan.

Je gezicht is mij nog onbekend:
je bloeiende lippen,
je warme blik,
je gele wangen,
je koude lach
zijn dingen, die ik nimmer zag,
die ik tot nu toe nog niet ken;
wel weet mijn polsslag -
door je hart -
dat ik in je schoot zeer welkom ben.

Camila: "Ze gaf ons het gedicht op de boot, toen mijn man en ik naar Nederland gingen. Ik vroeg: "Wat bedoel je daar eigenlijk mee?" Ze keek me lachend aan, een beetje bescheiden, een beetje ondeugend, en zei: "Je bent zo clever, kun je dat niet begrijpen? Ik bedoel natuurlijk de seizoenen: lente, zomer, herfst en winter." Als ik nu dat gedicht lees, dan begrijp ik niet, dat ik het toen niet onmiddellijk dóór had: bloeiende lippen, warme blik, gele wangen en koude lach."

LIJDENDE ZUS

Het vertrek naar Nederland van Camila en haar man betekende niet het definitieve afscheid van Yolanda. Camila: "In 1968 werd ik opgebeld dat Yolanda ziek was, maar toen was ze nog niet zo ernstig ziek. Mijn man en ik zijn er op vakantie heengegaan. We vonden haar erg veranderd, ze zag er vreselijk moe uit.

Toen ze in '69 weer ziek was, toen vroeg ze naar mij en toen ben ik onmiddellijk in het vliegtuig gestapt. Ik had maar één gebed in mijn hart: als ze maar leeft als ik kom. Goddank, leefde ze nog. Ik ben er verschillende weken geweest. Ze werd weer beter, tenminste dat dachten wij, dat hoopten wij, maar ze was helemaal niet beter, wat achteraf bleek.

In de laatste maanden voor haar dood heb ik 49 brieven van haar gehad. In die brieven was ze veel meer de zus en de vriendin dan de dichteres. Ze was er mijn lijdende zus in. Ze heeft ontiechelijk veel geleden voor haar dood. Ze heeft vier hartinfarcten gehad. Ze werd in het ziekenhuis goed verzorgd, ze was dankbaar voor alles, zelfs voor een glas water, dat men haar aanbood. In die brieven was ze de zus, die in mij de moeder zocht, want ik ben de oudste. Ze heeft het me zelf gezegd: "Ik zie in jou Maña -zo noemden we onze moeder- en daarom kan ik je niet missen."

Ondanks de teneur van haar gedichten, maakte Yolanda toch een vrolijke indruk. Camila: "Ze zong altijd in bad, ze had een leuke stem. Haar lievelingslied was "Strangers in the night" en "Domino", enfin de liedjes van die tijd. Ze was altijd opgewekt, ze lachte heel veel. Ik heb haar maar één keer zien schreien, ondanks alles wat ze geleden heeft. Dat was toen ze in het ziekenhuis lag en dat de dokter met haar bezig was, wat ik niet wist. Ik kwam binnen en de dokter zei: "Eruit, u mag nou niet binnen komen." Toen begon ze te schreien. Ze zei: "U mag tegen iedereen zo praten, maar niet tegen mijn zus."

Yolanda stierf op de kop af twee maanden na dertig mei, op dertig juli, om kwart over drie 's middags, helemaal alleen, in een kamer van het Elisabethziekenhuis. De dokter was bij haar. Ze zei tegen hem: "Ik ben nog wat benauwd. "Hij gaf haar een pilletje en ze zei: "Fijn, dank u wel, nou kan ik rustig gaan slapen." De dokter rende naar de rector pater Van Lankveld, om te zeggen: "Ga gauw naar d'r toe, want haar hart is vreselijk zwak, maar ik durf het haar niet te vertellen." Toen de pater kwam, was ze al overleden.

Ik denk dat de gebeurtenissen van dertig mei haar dood verhaast hebben. Bij Colon, dichtbij ons huis, was alles in brand, ze zag de mensen rennen. Ze was alleen met vader thuis, dus kon ze niets anders doen dan afwachten, wat er zou gebeuren, en ook nog proberen vader rustig te stemmen, terwijl haart hart zelf zo zwak was. Op een voor mij onbegrijpelijke manier heeft ze ook nog een weg gevonden om ons een telegrammetje te sturen: "Hier alles goed, wees niet bezorgd". Toen zij het zo moeilijk had, dacht ze nog aan onze zorgen, dat vind ik bewonderenswaardig."

NIET BEWAREN

Chal Corsen vertelde me eens, dat er na de dood van Yolanda een hele doos met spullen naar Camila opgestuurd is. Camila: "Die doos heb ik met huiver opengemaakt. Ik vond er een ring met een zwarte steen in, dat was de ring die ze altijd droeg en die ik nu draag. Er was een papiertje bij: "Voor Cam". Zo noemde ze me altijd. In die doos waren heel wat brieven en ook proza, dat ze nooit aan Chris Engels gegeven had (ik zie het tenminste niet in "Verzamelde stilte", anders had Chris het zeker opgenomen). Dat proza heette 'De vermoeide reiziger' of 'Mijn vermoeide reiziger', dat weet ik niet precies. Ik meen dat ze over onze vader schreef, die toen al 79 was. Verder waren er foto's in en een klein briefje aan mij. En ofschoon Yolanda erg lief was, kon ze ook precies zeggen, wat ze wilde. In het briefje stond: "Alles verbranden, alles verscheuren niets bewaren." Dat moest ik doen. Dat heb ik ook gedaan.

Ik vond het verschrikkelijk om het te doen, ik heb heel dikwijls mijn ogen moeten sluiten, omdat ik het niet meer aan kon. Ik moest die dingen verscheuren, want het waren háár geheimen, háár brieven, háár foto's."

Toch zijn er nog onuitgegeven gedichten van Oda Blinder. Camila haalt een prentbriefkaart van een tropisch ondergaande zon. Op de achterkant staat het gedicht "Rust", waarvan elders op deze pagina een foto. Camila: "Ik vind het een heel sterk gedicht van haar. Ze heeft het waarschijnlijk een paar weken voor haar dood geschreven." Even later: "Het gebeurde vaker, dat ze ons een foto of een mooie kaart opstuurde. Dan kwam er altijd nog wel een gedichtje bij."

Waarom? Camila: "Ik denk dat ze zich moest uiten. In haar gedichten kon ze leven. Als ze je iets wilde zeggen, dan kon ze het soms beter zeggen via een gedicht, dan via woorden. Ze was...Ergens was ze erg verlegen en bescheiden en een beetje schuw, vooral op het gebied van dichten. Ze wilde er niet graag over praten, maar ze vond het toch wel fijn, dat degenen van wie ze hield kennis namen van haar gedichten."

Rust
wandelend door het paradijs
kijk ik naar de stilte der verlangens,
hoor ik dove bloemen stranden
op de ijs-
berg van je ziel;
stil kniel
ik op je dode adem
kus je ontembare zinnen
laat de late leegte binnen
prevel moedeloos: "amen".

Vaak gebeurde het. dat Oda Blinder een mooie kaart voorzag van een gedicht. Dit gedicht stuurde Oda Blinder een paar weken voor haar dood aan haar zus Camila. Het is de eerste keer dat het gepubliceerd wordt.



De ouders van Yolanda Corsen. Een foto uit 1918, toen Yolanda verwacht werd. Camila: "Vader vertelde ons altijd hoe zijn vader dichtte."

SINDS 1944, toen Oda Blinder debuteerde in De Stoep, bestaat het raadsel Oda Blinder. Eerst wist niemand wie schuil ging achter dit pseudoniem. Toen bekend werd, dat dit Yolanda Corsen was, de kleindochter van Jo Sickman Corsen, werd het raadsel alleen maar groter. Hoe was het mogelijk, dat zo'n stille, ongehuwde vrouw zulke vurige gedichten schreef? Wie was de geliefde waar ze in haar gedichten van droomde? Of was de geliefde zelf een droom?

Zonder twijfel roepen de verzen van de grootste Antilliaanse dichteres deze vragen op, maar hierdoor vergeet men wel eens het algemeen menselijk aspect van Oda Blinders werk. Haar eigen leed is een voorbeeld van het algemeen menselijk tekort. Geen mens kan het volle leven omvatten, waardoor ze komt tot de uitspraak: "de mens (voelt) zich toch langzaam, maar zeker, verlagen tot de focus van zijn eigen imperfectie."

Het hartstochtelijk verlangen naar het leven van vele levens én het daarmee contrasterende leven van Oda Blinder /Yolanda Corsen zijn onderwerp van een vraaggesprek met de zuster van Oda Blinder, Camila van Gompel-Corsen. In deze Ñapa het eerste deel. De illustraties zijn door Camila ter beschikking gesteld.



n illustratie uit de familie-uite van "Brieven van een Cucaose blinde", gemaakt door arles Eyck.



"Yolanda was altijd opgewekt, ze lachte heel veel. Ze zong altijd in bad."

PROGRESO DI DEPORTE NO TA DEPENDE UNIKAMENTE DJE DEPORTISTA

Kritika so no ta yuda ku nada

Mester di un otro sistema pa preparashon di selekshon

WILLEMSTAD. — Na varios okashon a yega di sali publika ku mester bini un kambio den maneho i struktura di deporte lokal i di Antiya en general. E frase aki ta ser trese dilanti mayoria bia despues di ku un selekshon di Korsou of di Antiya partisipa den kualke kampeonato of torneo internashonal. Hopi bia e resultado logra den eksterior ta buta tantu nos deportistanan komo dirigentenan, pensa ku e lokual nan a logra berdaderamente tabata e miho. Si a dado kaso prinsipalmente esnan formando parti dje selekshon enkuestion no ta hiba tal pensamentu, anto ta logiko ku algu no ta korekto.

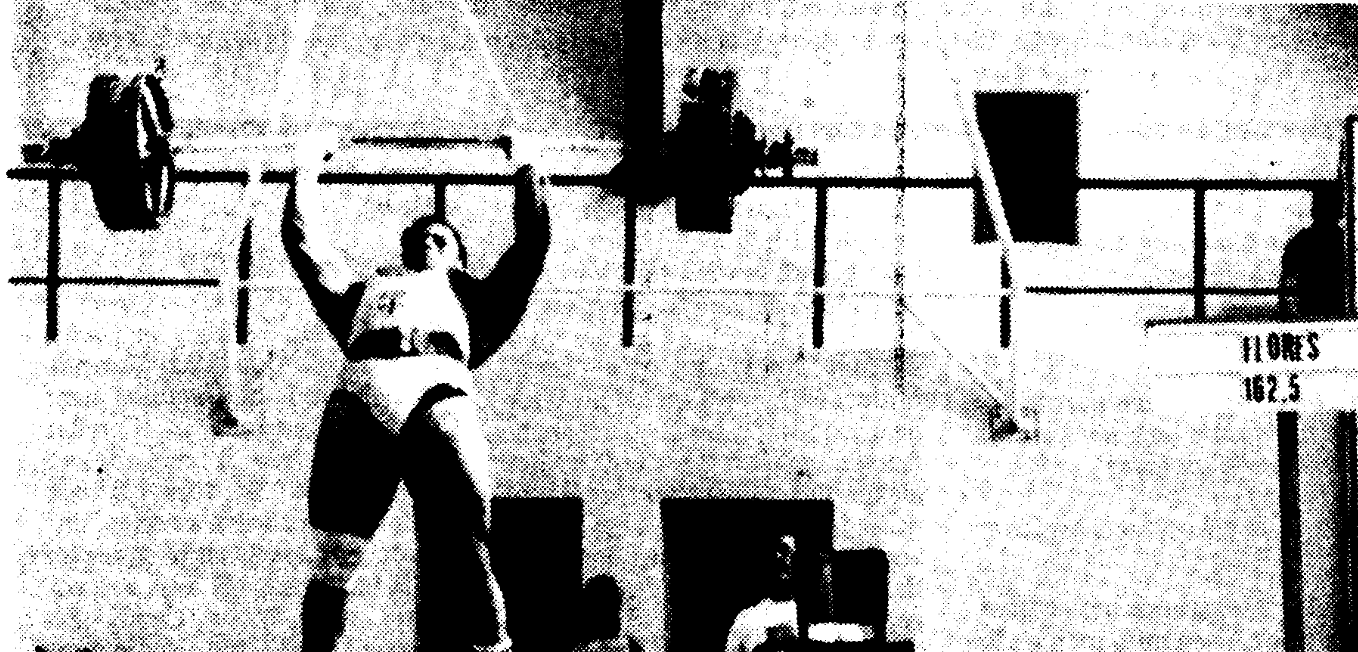
Na tantisimo okashon i ainda selekshonnan ta partisipa na enkuentronan internashonal, defendiendo e kolónan Antiyano, sin ku despues nan ta sinta i evalua e lokual nan a bai hasi. Ya basta tempu Antiya difisilmente por bisa ku nos ta bai kompeti den un k'e otro enkuentro internashonal, sino ku simplemente nos ta bai partisipa i wak kiko nos por logra.

Sinembargo a yega tempu pa nos sinta pensa ku berdaderamente e forma aki ta bale la pena pa kontinua kune.

KOMPETI

Kisas dies aña pasá ainda Antiya por a kompeti ku varios pais den nos region, den kasi tur ramo di deporte, pero pa ser franko esaki no ta e kaso den kasi niun ramo di deporte aktualmente. Frankamente bisa ultimamente mayoria bon aktuashon i resultadonan di renombre a ser logra pa e deportistanan hoben of mihó bisá di kategoria hubenil bai abou.

Motibu di esaki ta konosi ampliamente. Antiya a keda para den su desaroyo deportivo, mientras ku kasi tur pais den nos region a konose un adelanto grandi. Awor, parsialmente nos por komparti e idea ku esnan ku ta di opinion ku si nos no sigui partisipa aki un par di aña nos lo no konta mes mas den nos region. Esaki ta konta prinsipalmente pa kategoria maskulino i femenino superior.



WILLEMSTAD – Esaki ta un dje momentunan inolvidabel pa historia di deporte na Antiyas i Korsou en partikular. Jose Flores aki ta kibra e rekòrt mundial durante dje weganan Panamerikano na Sao Paulo, Brazil, na aña 1963. E pregunta grandi ta: ki aña nos lo por bolbe logra resultadonan ehemplar. Un kos si ta sigur: e deporte di 'weightlifting" semper a saka kara dignamente den eksterior.

RENDABEL

E pregunta grandi ta ku e forma aki ta rendabel pa un pais ku ta den desaroyo. No ta un sekreto ku kada biahe di un selekshon di Korsou of di Antiya pa eksterior ta kosta varios mil florin. Awor e uniko forma pa hustifika e gastu aki, ta p'e selekshon logra un bon resultado den eksterior, of mihó bisá ainda logra un dje puestonan di honor.

Logra un puesto di honor kon ku bai bin no ta tur kos, i esaki no ta bai manera ta chupa preimu tampoko. Pero si esaki no ta of tabata e kaso, nos aktuashon lo ta mas hustifika si a lo menos nos a kompeti i no simplemente partisipa.

KAMBIO

Kon ku nos miré, ta obvio ku mester bini un kambio radikal i drastiko den prinsipalmente preparashon di nos selekshonnan nashonal. Esaki ta ensera masha hopi faktor den kua no unikamente e deportista, sino prinsipalmente dirigente i pa no lubida doñonan di trabou mester berdaderamente duna nan aporte.

Kasi tur selekshon den kategoria superior, ku a biaha ultimamente pa eksterior mester a soporta e kritika di no ta bon prepara. Awor si nos keda kritika kualke selekshon ku hasi un biahe pa eksterior tampoko nos no ta gana nada kune. Lo kontrario esaki ta perhudika nos mas ainda, ya ku mentalmente esnan selekshona no por orienta nan mes riba e lokual nan ta bai hasi den eksterior.

Ku un selekshon nashonal ta praktika dos of tres biaha pa siman den e aktual epoka ta simplemente un lokura. Naturalmente e problema ku Antiya ta konsisti di seis isla ta hunga un papel determinante den esaki, prinsipalmente ora ta trata di un selekshon ku ta konsisti di deportistanan di mas ku un isla. Esaki ta rrese kuné ku konstantemente e selekshonadonan tin di biaha pariba pabou pa por partisipa n'e trainingnan. E problematiko aki nos tin di siña biba kune i hasi lo maksimo pa tòg trese esnan konserni huntu di moda ku nan por praktika. E problema di kumunikashon entre e diferente islanan mes tambe, ta hunga un papel importante den esaki.

KORSOU

Pero ora toka turno di un isla en partikular pa forma un selekshon Antiyano, anto esaki mester-por tuma luga di un forma mas hustifika. Mester por bini un konvenio entre deporte i doñonan di trabou pa duna esnan selekshona oportunidat pa partisipa na trainingnan sentral por lo menos sinku bia pa siman.

I no ta unikamente e deportista ta esun kende tin di remedia of buska un solushon den e problematiko aki sino e dirigentenan deportivo i tur esnan liga na deporte. Hopi bia dirigentenan deportivo ta sinta sklama ku deportistanan lokal no ta presta. Pero enbes di esaki ta bon pa na promé lugá esnan konserni krea fasilidat i forma adekuado i optimal pa esnan selekshona hasi uso di dje. I si despues di esaki e deportista no presta, anto e ora ei si e ta bal tur klase di kritika.

ANTES

E lokual a ser trese dilanti aki riba hopi biaha ta trese e frase kune: "Sí, pero antes no tabatin e fasilidatnan aki pero tòg nos tabata logra bon resultado".

Esaki ta logiko, pasombra antes e otro paisnan den nos region tampoko no tabata posee e fasilidat enkuestion, nan no tabata dispone di guianan profeshonal di paisnan ku ta muchu mas adelanta ku nan. Awendia si esaki ta e kaso den nos region, pero no na Antiya.

Esaki no ta nifika tampoko ku Korsou of Antiya no ta posee hende kalifika i profeshonal. Al kontrali tin hopi. Pero hopi di nan ta prefera di gana nan pan di kada dia di un forma fasil, sin berdaderamente hasi nan esfuerso pa hiba e pais dilanti. Tanten ku nos keda ku tal pensamentu den nos kabes, no unikamente e lokual nos tin aktualmente sino tambe futuro di nos hoben deportista ta bira muchu mas skur.



WILLEMSTAD – Un dje poko titulonan ku Antiyas a logra den e aktual epoka, kampeon Latino Amerikano di sòfbòl femenino, na Medellin. Otro prueba di ku nos ta kapas.

Bridge

Verzorgd door: H. Dorsman

Houdt Uw azen niet te lang op!

EEN AARDIG SPEL uit de Antilliaanse parenkampioenschappen kregen we tegen het echtpaar Maas, waarbij Ad Maas aantoonde niet voor niets deel uitgemaakt te hebben van het Antilliaanse team. Indien hij n.l. een klein foutje gemaakt had, door het aas van troef nog / één ronde op te houden had ik een hele goeie score gehad in een zeer aggressief bod.

De OW handen zijn niet zo erg belangrijk hier zijn de NZ handen:

Sch. K J 10 8 5
Ha. J 7 3
Ru. A 10 4
Kl. 5 3

Sch. Q 9 6 4 2
Ha. A 10 8 3
Ru. K 6
Kl. K Q

Els, op de West hand opende met 2 Klaveren, Noord en Oost paste, waarna ik 2 Schoppen bood. Mijn partner liet het hier niet bij en bood 4 schoppen. Els kwam uit met Klaveren Aas en vervolgde die kleur voor mijn Heer. Ik speelde nu een kleine schoppen naar Noord's boer en Els liep de kleur niet bij. Ad dook en ik vervolgde met een kleine schoppen. Wanneer Ad deze slag weer duikt is het contract gemaakt, want....... Ik laat Ad met schoppen Aas zitten, trek eerst driemaal ruiten, de laatste ingetroefd in de hand en geef dan Ad zijn schoppen Aas.

De situatie is dan:

Sch. K 10
Ha. J 7 3
Ru. –
Kl. –

Sch. Q
Ha. A 10 8 3
Ru. –
Kl. –

Ad's schoppen aas heeft de slag genomen, en OW hebben nu pas twee slagen. Wat hij ook terugkomt, ik maak altijd nog vier slagen: Ruiten of Klaveren betekent: in een dubbele renonce komen, waardoor vanuit Noord een verliezer in Harten verdwijnt. Speelt hij een harten, dan is deze voor Els, die dan of in de dubbele renonce moet spelen, of naar mijn Harten vork.

Ad had echter de situatie in de praktijk goed door. Pakte de tweede schoppen al en speelde gelijk de derde schoppen terug, waardoor ik zelf in bovenstaande situatie aan slag kwam.

Technisch het beste is nu: Speel Harten Aas uit de hand in de hoop dat de Hart en 4 - 2 verdeeld zitten en bij de doubleton een honneur. Probeer het maar eens!! Je moet uiteraard wel wakker zijn wanneer je zo'n spel in handen hebt.

Postzegels





NOG EENS de Europese Top-40 en de Wereld Top-120 van de filatelie. In een vorig artikel heb ik u duidelijk proberen te maken, dat de zogenaamde kompleetheidsdrang de postzegelverzamelaar of verzamelaarster parten speelt bij de keuze van zijn of haar verzamelgebied. Vooral voor de bezitters van een voordruk-album zijn de lege vakjes in het album vaak een gruwel. Dit is zo geweest vanaf het prille begin van het postzegel-verzamelen en het is in de moderne tijd nog zo, want er is nu eenmaal niets nieuws onder de zon.

Maar ook is het waar, dat men vanaf datzelfde prille begin geprobeerd heeft iets aan die kompleetheidsmanie te doen. Er werden facsimile's van niet-meer of slechts zeer moeilijk verkrijgbare postzegels in omloop gebracht, die tegen een spotprijs voor iedereen te koop waren. Zo'n nadruk week in kleur, tanding of opmaak weliswaar behoorlijk af van het originele exemplaar, maar de mensheid wil nu eenmaal bedrogen worden en menig verzamelaar liet zich met zo'n dode mus blij maken, want er was weer een leeg vakje minder in zijn of haar album. Het bloed kruipt echter waar het niet gaan kan! De druktechniek ontwikkelde zich steeds meer en al spoedig was men zo ver, dat de nagedrukte zegel voor de onervaren leek niet meer te onderscheiden viel van het echte exemplaar! Van zo'n nadruk tot een vervalsing is dan nog maar een klein stapje en nogal wat uitgekookte, niet door gewetensbezwaren geplaagde handelaren hebben met succes geprobeerd hun geperfektioneerde nadrukken voor grof geld aan de argeloze verzamelaar te slijten. In de loop der jaren is op filateliegebied zowat alles aan vervalsing onderhevig geweest: zegels, op- en overdrukken, afstempelingen tot komplete eerste-dag-envelopppe wordt aangeboden, vooral wanneer dit voor een erg schappelijke prijs gebeurt, is uit zelfbehoud gehouden een officieel keuringsbureau in te schakelen. De daaraan verbonden kosten zijn vrij laag en men koopt zich dan geen kat in de zak!

M. ARVIS



Entrega nr 47

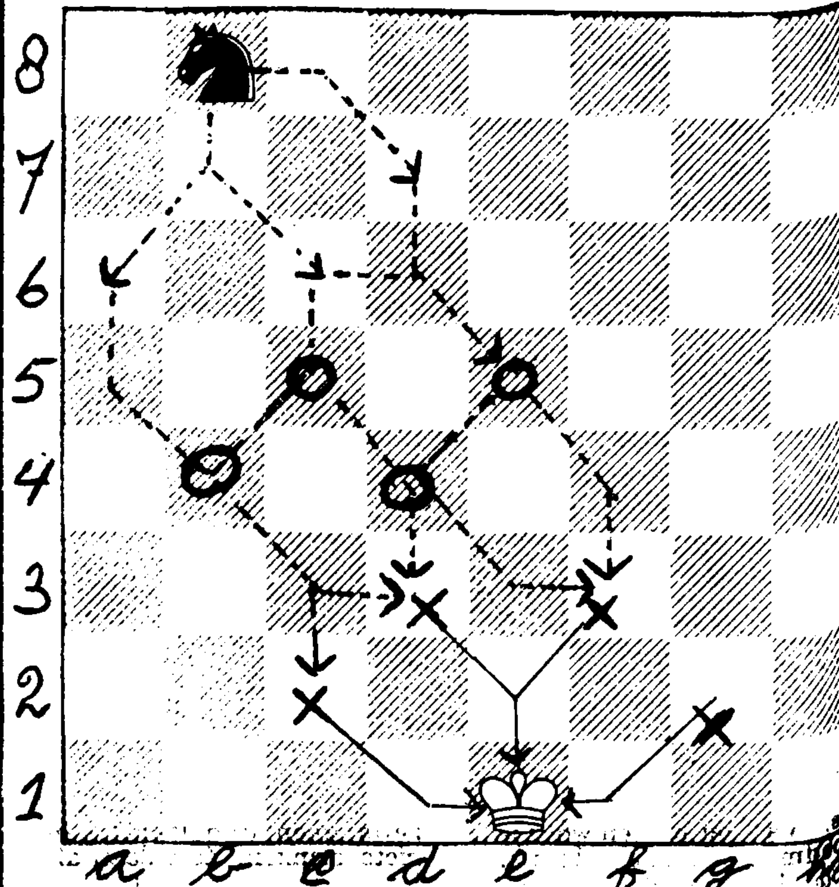


Pa Omalio Merién

Kabai den atake II

AWOR KU NOS a mira den **d o s s a l t o** é KABAI BLANKU di **g 1** ta yega na g 5 pa ataká é PEON di **h 7,** bo por komprendé ku é atáke dje KABAI ta sorprendé hende. Hopi partido di ajedres ta wordu disidí dor di kombinashon ku KABAI ora nan kumisa move di ripente bin dilanti. PESEY KWIDA BO KABAINAN MAS TANTU POSIBEL I WAK ESUNAN DI BO KONTRINKANTE MASHA BON MES!!

Ban wak awor kon é KABAI PRETU di **b 8** ta sali bai ataká é REY BLANKU na **e 1** Si é REY mes mi kier mén, maske kon lew é ta pará for dje KABAI, pasobra un KABAI DEN ATAKE NO TA RESPETA DISTANSHA NI POSISHON!!!!!! N a u n d a k u u n p i e s a t a p a r á r i b a t a b l e r o, u n K A B A I ta s a l t a i a l k a n s é k u n a t a k é. Ban riba tablero un ratu.



Na **b 8** tin un KABAI PRETU. Korda ku é hòki aki ta su hòki o r i g i n a l. Na **e 1** tin é REY BLANKU, kwal hòki tambe ta esun original dje REY. Awor é KABAI ta planeya pa ataká é REY. Kon i na kwal hòki é KABAI mester bai?? Korda ku ta é pregunta aki bo tin di hasi promé, i no kore hunga é KABAI na unda ku ta.

Bon, é Kabai por ataká é REY si é por yega na un dje hokinan: **c 2, d 3, f 3** i **g 2.** Ripará ku manera bo a siña kaba, ku tur é hòkinan aki ta **b l a n k u,** pasobra é REY ta pará na un hòki **p r e t u,** i é KABAI por ataké solamente f o r di un hòki blanku.

E plan mester ta awor pa é KABAI sali for di é hòki **b 8,** pa yega mas lihé posibel na un dje hòkinan c2, d3, f3 of g2.

E promé salto: Kb8 - a6, of kb8 - c6, of Kb8 - d7; esakinan ta é uniko posibilidatnan pa é KABAI **s a l i.** Kwa di nan é mester skohé? E desishon aki mester ta basá riba é largura dje distansha pa yega na un dje hòkinan pa ataká é REY. Den é kaso aki tin kwater hòki via kwal é KABAI por yega na c2, d3 i f3 mas lihé posibel. Nan ta:

b 4, pa ataká na c2 i d3;
d 4, pa ataká na f3;
c 5, pa ataká na d3;
e 5, pa ataká na d3 i f3

Ta mas ku klaru ku **no ta konsiderá mas** é hòki **g 2,** pasobra ta bisto ku é kaminda aki ta mas largu pa yega ku esunan ku nos ta wak awor.

Pa yega na **b 4** é KABAI por sali via a 6 of c 6, pwes é movida: Kb8 - a6 ta bon pa skohé.

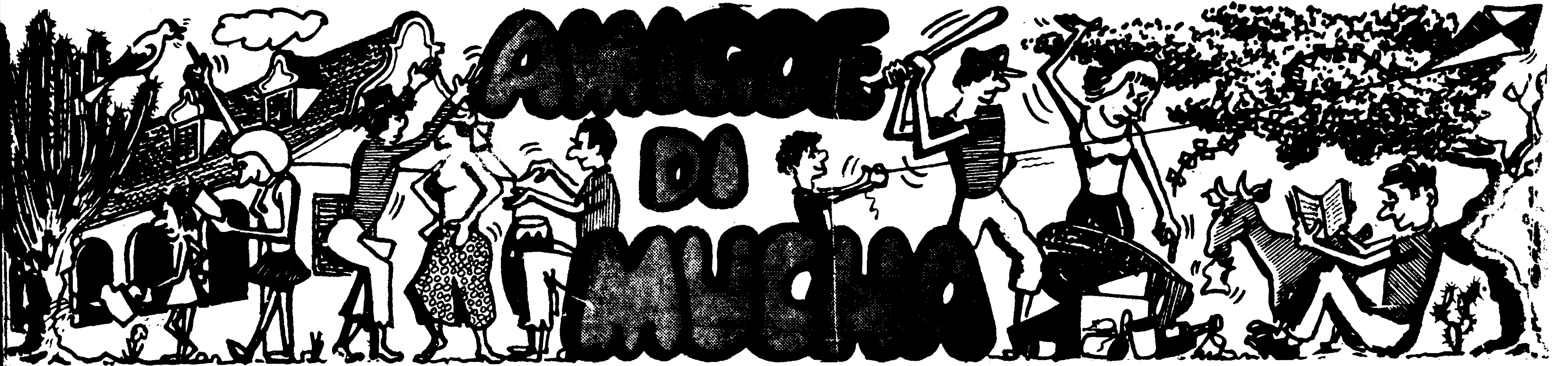
Pa yega na **d 4,** é KABAI por sali via c 6, pwes é movida: Kb8 - c6 ta bon i miho ku Kb8 - a6, pa motibu ku via é hòki **c 6,** bo ta mira awó ku é KABAI tin d o s posibilidat, **esta pa bai b 4 i d 4** i ademas ta bini aserka ku for di c6 é KABAI por bai tambe na **e 5,** loké ta hasi **é movida kb8 - c6,** esun miho pa skohé te ainda.

Pa yega na **c 5** é KABAI por sali unikamente via d 7, pwes é movida: Kb8 - d7 tambe por skohé.

Pa yega na **e 5** é KABAI por sali via **d 7** of **c 5,** pwes aki tambe nos ta ripará ku **é movida Kb8 - d7** ta duna **d o s h ò k i** pa bai.

T a r e s u l t a k u é s a l i d a v i a **c 5** t a e s u n m i h o pa skóhe.

Otro siman nos ta kontinwa ku KABAI DEN ATAKE. Entretantu manda bo pregunta pa KLUP DI KORANT PEON sr. Omalio Merién, Parallelweg 32, Korsou.



De weggelopen lettertjes

(Door Nel Basilio)

LISETTE HIELD VAN lezen. Alle boeken, die ze te pakken kon krijgen, las ze. Maar er was één boek, waar ze het meest van hield. "De familie Muis" heette het. Elke dag keek Lisette naar de grappige plaatjes in het boek en las dan, wat de familie Muis allemaal meemaakte. Totdat ze op een goede dag jarig was en rolschaatsen kreeg. Toen had ze geen tijd meer om te lezen. Ook niet over de familie Muis. "Bah", zeiden de muisjes op de plaatjes, "Wat een saaie boel. De hele dag zitten we hier in het donker, nu Lisette niet meer naar ons kijkt". "We vervelen ons dood", zuchtten de lettertjes. "We zien niets. We worden niet gelezen. Misschien gooit Lisette ons boek nu wel weg", zei een hoofdletter M. "Ik hoorde haar moeder zeggen, dat ze alleen nog maar aan haar rolschaatsen denkt". "Aiaiai!" schrokken de muisjes en de lettertjes. Behalve een kleine n. "Waarom gaan we niet weg!" riep het opgewonden. "We zoeken gewoon een ander boek om in te wonen. Een boek, dat nog wel gelezen wordt". "Ja, dat kan jij gemakkelijk zeggen met je twee pootjes", riep een i. "Maar hoe moet ik dat doen met mijn ene poot?" "Je kunt toch hinken", lachte de n. "Ha, ik ga, hoor. Wie gaat er mee?"

"IK IK IK!" riepen de lettertjes. Behalve de i's en de a's. "Van dat hinken word je doodmoe", zeiden de i's. "Stel je voor, dat we verdwalen", zeiden de a's. En terwijl alle lettertjes van de bladzijden het boek uit kropen, bleven zij samen met de verschrikte muisjes achter. Trip, trip, trip, daar stapten de lettertje over de straat. En omdat ze de weg niet kenden, kwamen ze al gauw in de mondi terecht. "Au!" schreeuwde een m, "Au, ik stoot mijn tenen". "Au, een pica!" gilde een p. "Oh, er klimt een mier boven op me", griezelde een o. "Ai, wat word ik moe van al dat klimmen over die stenen", zuchtten een paar k's. En het duurde niet lang, of alle lettertjes zaten te kreunen en te steunen in het gras.

EEN KONIJNTJE, dat net langs kwam, bleef verbaasd staan en keek naar een hoofdletter J. Het leek wel een wortel, dacht hij en probeerde aan de J te knabbelen. "Help!" gilde de J en het koniintie stoof verstrikt verder. Een hond, die even later langs kwam, zag de lettertjes niet eens en liep pardoes over hen heen. En een paar geitjes, die de lettertjes wel zagen, wilden ze opeten. "Ai ai ai!" krijsten de lettertjes en renden de ene kant uit, terwijl de geitjes, al even verschrikt van het geschreeuw, de andere kant uit holden. En net toen ze hadden besloten, maar liever weer naar huis te gaan, begon het nog te regenen ook. "We zijn verloren", snikten de p's. "We moeten schuilen", riepen de b's. "Daar staat een klein huisje", riep een hoofdletter G.

EN ZO KWAM HET, dat kabouter Brr en Poetsje hun huisje opeens vol lettertjes hadden. Ze wilden niets eten, zelfs geen dadeltaart, en niets drinken. Ze wilden alleen maar weer zo snel mogelijk terug naar hun veilige boek van de familie Muis. "Het komt in orde, hoor", troostte kabouter Brr. "Zo gauw het droog is, brengen we jullie terug naar Lisette". En toen het ophield met regenen, kropen alle lettertjes in het karretje van Pinkie en werden prinsheerlijk door de kabourtjes naar huis gereden. Ze wisten niet, hoe snel ze weer in het boek van de familie Muis moesten kruipen. Het was wel even een gezoek en gedrang, voordat iedereen weer op zijn plaats stond. En daarna moesten ze natuurlijk flink opscheppen tegenover de i's en de a's, die achtergebleven waren. Over alle avonturen die ze beleefd hadden. "Nou", zeiden de i's, toch een beetje jaloers, "Wij vinden het maar gevaarlijk, hoor. We zijn blij, dat we thuis gebleven zijn". "Wij ook", lachten de a's, "Want het is iets reuze grappigs gebeurd, toen jullie weg waren. Oh, oh, we hebben buikpijn van het lachen".

"VERTEL OP", riepen alle lettertjes nieuwsgierig. "Lisette kwam haar vriendinnetjes voorlezen uit ons boek", giechelden de a's. "En toen kon ze alleen maar iaaa iaaa lezen", schaterden de i's. Daar moesten alle lettertjes zo om lachen, dat ze weer allemaal door elkaar kwamen te staan. Alleen een hoofdletter D zei bezorgd: "Als ze ons boek nu maar niet weg gooit". Maar daar hoefden ze niet bang voor te zijn. Net, toen de lettertjes weer op hun plaats stonden, maakte Lisette heel voorzichtig het boek open. Zou het nog leeg zijn? Haar mooie boek, dat ze zo lang verwaarloosd had! Ha nee! Alle woorden waren er weer en ze kon gewoon in haar lievelingsboek lezen. En dat deed ze dan ook. Elke avond minstens één hoofdstuk.



Weet je wat een ...is?

DE LAATSTE TIJD horen we in de kinderprogrammas een liedje wat de natuur bezingt. Zo zou, volgens de tekst van dit lied de regen al vele duizenden jaren vallen; de zon al vele duizenden jaren schijnen. Dit zie je hier op deze foto bevestigd. Vele jaren heeft de zee hier aan deze rots gevreten. Het resultaat kun je op deze foto zien.



MI YAMA VALESCA GRESSMANN i mi tin 12 aña. Mi tabata bai St Pauluscollege pero e proksimo aña eskolar mi ta bai Mavo. Mi gusta bai skol i mi gusta siña tambe.

Mi vaknan preferí tabata traha sòm, traha "diktee" i tambe "natuurkunde". Gymnastiek si mi no tabata gusta masha. Nos tabata hasi hopi slagbal. Mi gusta move si pero mas kuenta di balèt i landamentu. For di dia mi ta chikitu semper ma bisa ku dia mi bira grandi mi ke bira un dòkter sirujanu, esta un dòkter ku ta opera hende. Mi no sa di kon pero mi ta gusta e kos ei. Mi no sa ku te dia mi kita skol ainda lo mi ta pensa asina, pero te awor aki ta esei ta mi ideal.

Mi hòbi prinsipal ta kantamentu.

For di tempu ku mi a lanta mucha chikitu mi tabata gusta kanta. Mi famia ta un famia ku gusta muzik masha. Antes mi tata i tionan tabata kanta i toka den nan mes trio: Hermanos Gressmann. Mi tio grandi tambe tabata un muzikant basta konosi aki na Kòrsou. Na mi kas semper nos ta kanta. Mi mama tambe gusta kanta. I komo ku ranchera ta nos muzik preferí mi tambe ta gusta kanta ranchera mas ku tur kos. Dia mi tabata basta chiki mi a yega di bai televishon ku skol. Despues ta te dia nan tabata bai organisa un songfestival na Buurtsèntrum Grootkwartier anto ku Meneer Nieuw ku tabata nos kabes di skol a bin puntra mi ku mi no kier a partisipa, anto ma kanta pa publik grandi. Ma sali number dos e dia ei. Anto Oom Rudy ku a kompaña nos tur a gusta mi stèm i el a kumisa trein ku mi. Ma kanta den un sho e ora ei na :Sentro pro Arte. Despues ma bai partisipa na un Songfestival di Antias na Aruba. Ei ma sali number tres. Ma bai Ruba i Boneiru despues komo "gueststar". Mi disko a bende hopi. Lo mi sigui kanta tanten ku pueblo ke tende mi.

Antes mi tabata den e grupo Sweet Sugar pero mi a sali pasobra tabata bira muchu drùk.

Mi gusta tur sorto di muzik. Mi sa toka kitara un tiki asina pero e aña aki mi tin idea di bai tuma lès na muzikskol. Riba mi disko e piesa ku mi gusta mas ta Un fabor i Mamai. Mi kantantenan di ranchera preferí ta **Pedrito** i **Juan Gabriel.**

Mi gusta e ritmo di disko tambe hopi. Mi gusta Barbara Streisand kanta: Woman in love. Mi gusta Mari Trini tambe ku su hit: Ayudala. Anto Juri esun ku ta kanta: Esperansa.

Por lo pronto mi skol i siñansa ta e kosnan di mas prinsipal pero kantamentu semper lo keda hunga un papel grandi den mi bida. Muchanan mi kier pidi boso pa koopera pa nos hubentut bai dilanti. Kiko ku bo sa òf kiko ku bo por, riba kua tereno ku ta: tresé dilanti no skonde bo talento. Asina nos Kòrsou por bira riku na artista.

Nos mes ta traha

NA KAMINDA NAN ta bende muebles hopi bia bo por haña pida-pida palu i spil.

Buska dos pida spil ku bo por pas na otro di moda ku bo por haña un forma leuk of straño. Awor bo ta buska un pida palu ku ta un tiki mas grandi ku e spil. Esnan di boso ku sa zag por zag e palu na forma di un leshi straño pe spil. Awor bo ta fèrf e palu na tur dos banda. Esaki nos a fèrf kòra. Poné para awor pa e seka. Awor bo ta kumpra un paki di pènchi di palu. Habrinan i pega nan na otro di moda ku bo no por primi nan habri mas. Ami ta yama asina robes pa drechi. Awor bo ta ripara ku e ta parse un pòpchi, e parti ariba rondo ta su kabes. Fèrf parti pafo dje kabes pretu komo sifuera ta su kabei. Riba e blanku dje kara bo ta pinta dos wowo i un boka. Awor bo ta fèrf e parti djariba bèrdè. Laga pasa esei ta su kamisa. Anto e parti dj'abou kòra, esei ta su karson. Awor segun forma di bo leshi di spil bo ta plak ora bo pòpchinan seka, e pòpchinan na rant dje leshi. Ora tur kos ta kla i seku-seku bo ta fèrnisa e totalidat, limpia bo spil ku un tiki alkohòl i kla bo ta.

Nos reseta

Batata Yená

(Kortesia di Sidi)

Bo mester di:

4 batata grandi
4 webu
peper i salu
manteka

Pone kla:

1 kònchi
1 kuchu
1 fòrki
1 telep
1 plancha

1. Laba e batatanan bon i frega nan te ora nan ta limpi;
2. Ku bo fòrki bo ta prek hopi buraku den nan;
3. Hunta nan bon ku manteka;
4. Ponenan abou den bo fòrnu riba e plancha i laga nan para 1 ora i mei den fòrnu no muchu kayente;
5. Ora nan ta kasi kushí bo ta saka nan;
6. Kòrta un slais plat for di nan bom di moda ku nan por para;
7. Kòrta awor pida for di e kabes dje batata;
8. Koba un buraku ku kuidou ku bo telep den e kabes;
9. Kibra bo 4 webunan i basha den kada batata un webu;
10. Stroi salu ku peper segun smak riba kada webu;
11. Pone durante 5 minùt den un fòrnu kayente;
12. Kome dushi asina ku bo telep.

Puzzel en win een prijs

WINNAAR van de puzzel van vorige keer is:

Patrick Angela,
Antriol 216,
Bonaire

Hij kan zijn prijs (kadobon van 15,– St. Augustinus) afhalen de heer H. Linkels, J. A. Abrahamboulevard z/n, Bonaire.

Oplossing:

LAST
ALLE
SLEE
TEEN

Puzzel van deze week:

1. Apparaat om beter te zien; 2. uitspraak; 3. denkbeeld, mening; vervoeging van lezen.

De oplossing èn de gelukkige winnaar(es) zullen op de Kinderpagina van 7 augustus 1981 worden bekendgemaakt.

Kinderen die de puzzel hebben opgelost, kunnen die vóór 5 augustus 1981 opsturen naar de ... Scherpenheuvel z/n P.O.B. 577; Aruba - Nassaustraat 110; Bonaire - de heer Linkels, P.O.B. 122, Bonaire.

Onder de goede oplossingen zullen we een waardebon van ... gulden van boekhandel Augustinus verloten.

Duidelijk op de enveloppe vermelden: KINDERPUZZEL.

Coordinashon
Popi Muzo

Di Webu te Puitu

Mi ke sali foi mi kaska
aki den mi ta hanshá
Mi ta fadá di tantu warda
ta foi ayera mi ta kla.

Hopi buska....hopi kana
Ta na und'e awa ta?
paso'ta blo den awa limpi
mi por forma mi bibá.

Hai! Porfin! Est'un alivio
pero m'a keda tur morchá.
Lagami sosega un ratu
prome mi biaha kuminsa.

Awa a yobe...solo a kima
te alafin ma alkansa
awor mi por nabega eternamente
esta dushi mi bida ta!

Schrijnend structureel probleem

Zwarte kinderen in Zuid-Afrika ondervoed

ONDANKS een bloeiende economie en een verwachte economische groei van bijna zeven procent kent Zuid-Afrika ondervoeding. Het sterftecijfer door ondervoeding doet niet onder voor dat in de Afrikaanse ontwikkelingslanden. Zo stelt Tom Copeland vast in een beschouwing in NRC-Handelsblad.

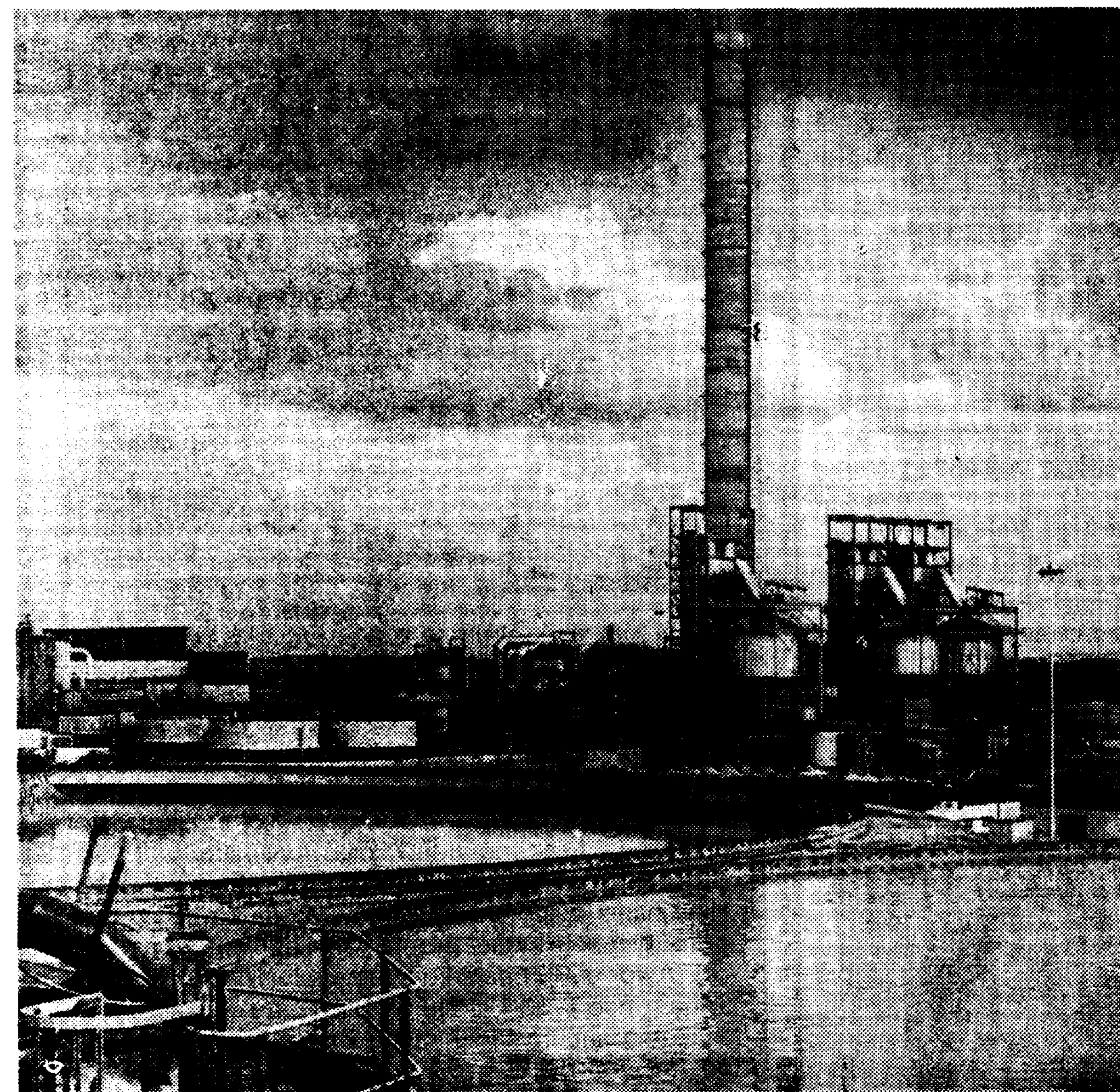
Het Instituut van Rassenbetrekkingen in Zuid-Afrika heeft onlangs cijfers vrijgegeven die een schok teweeg hebben gebracht. Elk uur sterven in Zuid-Afrika drie kinderen aan een ziekte die met ondervoeding te maken heeft. Een kwart van de kinderen op het platteland in de leeftijd van nul tot drie jaar is te licht van gewicht.

Een onderzoek van de Rhodes Universiteit heeft aangetoond dat bijna éénderde van alle zwarte baby's in Grahamstown in de oostelijke Kaapprovincie aan ondervoeding sterft tijdens het eerste levensjaar. Weer een ander onderzoek, uitgevoerd door dr. John Keenen van de Universiteit van Witwatersrand, toont aan dat een groot deel van de Zuidafrikaanse arbeiders in levensstandaard achteruit gaat, ondanks de economische *boom* die het gevolg is van de gestegen prijs van het belangrijkste exportprodukt, het goud.

Wijdverbreide werkloosheid, de door de apartheidspolitiek gedicteerde herhuisvesting van zwarte gezinnen en gebrek aan voedsel en water in sommige delen van het land hebben gezamenlijk tot een kritieke toestand geleid. Hoewel de levensstandaard van de zwarten in Zuid-Afrika over de hele linie hoger is dan die in andere delen van Afrika, vindt dr. Keenen dat de zwarten geen aandeel hebben in de algehele welvaart. Dat, gelooft hij, is een van de belangrijkste oorzaken van het ondervoedingsprobleem.

Het sterftecijfer door ziekten die door ondervoeding worden veroorzaakt, is bij zwarte kinderen van één tot vier jaar oud dertien maal zo hoog als bij blanke kinderen van dezelfde leeftijdsgroep, zo blijkt uit het onderzoek van het instituut voor Rassenbetrekkingen.

Zuid-Afrika: Ontwikkeling, industrialisatie, rijkdom.....maar tegelijkertijd schokkende cijfers over ondervoeding onder zwarte kinderen.



De ironie is dat Zuid-Afrika genoeg voedsel produceert om de totale optimale behoeften van de hele bevolking nog met twaalf procent te overtreffen. Theoretisch hoeft er dus geen sprake te zijn van enig chronisch tekort. "Dit tragische feit bewijst dat ondervoeding in dit land niet het resultaat is van onwetendheid of honger, maar van gigantische inkomensverschillen en de verkeerde verdeling van de rijkdom", zegt Ina Perlman, hoofd van de Operatie Hongercampagne van het Instituut.

"De ondervoeding komt voort uit structurele, sociale en economische omstandigheden en om daaraan een eind te maken is een lange termijn oplossing nodig. Een campagne als de onze, die in voedingsschema's voorziet, raakt alleen de top van de ijsberg en brengt alleen op korte termijn verlichting. Perlmans woorden zijn bepaald niet overdreven. De World Vision Group, een christelijke organisatie, is na onderzoek tot de schatting gekomen dat op dit ogenblik 400.000 kinderen het gevaar lopen aan ondervoeding te sterven. De directeur van de groep, David Cuthbert, zegt dat de lagere inkomensgroepen automatisch verder achterop raken als door de unieke situatie waarin Zuid-Afrika zich bevindt, de prijzen stijgen. „Zuid-Afrika heeft wat je kunt noemen gemeenschappen die tot de Eerste Wereld behoren die vlak naast gemeenschappen wonen die tot de Derde Wereld moeten worden gerekend. Die laatste delen van de bevolking moeten wel dezelfde hogere prijzen betalen die worden betaald door de rijken", aldus Cuthbert.

In september houdt World Vision een jaarlijkse inzamelingsactie onder de rijke blanken. De organisatie hoopt 570.000 rand - ongeveer 1,3 miljoen gulden - op te halen voor haar campagne tegen de honger.

Maar de belangrijkste oorzaken van de ondervoeding worden daarmee niet uit de weg gewerkt. "Driekwart van de zwarte gezinnen op het platteland heeft een inkomen dat onder de armoedegrens ligt", aldus Cuthbert. Die armoedegrens is volgens vele critici toch al onaanvaardbaar laag.

"Ondervoeding is een gigantisch probleem dat een gigantische oplossing vereist. De stijging van de prijzen (dit jaar dertig procent waar het de voedselprijzen betreft, TC) verergeren het ondervoedingsprobleem nog".

Ondervoeding is in Zuid-Afrika geen ziekte die bij de autoriteiten moet worden gemeld. Er zijn daarom ook geen officiele gegevens over ziekten die voortvloeien uit ondervoeding. Dat veroorzaakt grote problemen voor de organisaties die zich met de bestrijding van de ondervoeding bezighouden, omdat ze alle onderzoeken en statische analyses zelf moeten uitvoeren.

Tot zover NRC/Handelsblad correspondent Tom Copeland.

DE WERELD VANDAAG

BENDE VAN AGT

door Johan Kuyper

DE CHINESE Volksrepubliek ondergaat momenteel een fysieke en geestelijke verjongingskuur. Haar kaders konden niet meer mee met de aanpassing van de partij aan een broodnodige modernisering van de Chinese maatschappij. De veteranen, zei Hoe Yaobang, de nieuwe partij-voorzitter, moeten „de plaats ruimen voor kaders, die beter onderlegd, meer gespecialiseerd en jonger zijn". En de partij dient „het marxistisch-leninisme en de Gedachte van Mao Zedong te ontwikkelen overeenkomstig de nieuwe historische omstandigheden".

Feitelijk komt een en ander neer op de restauratie van de ideologische basis van het regime en op een aanpassing van de economie aan de materiele ontwikkeling. Deng Xiaoping, de pionier van deze restauratie, heeft zelf ingezien dat een snelle economische groei en een verhaaste modernisering illusies waren. Zijn nieuw realisme vormde derhalve de grondslag van de besluiten van de jongste zitting van de Centrale Partij-comité. Het bekrachtigde tevens de „democratisering" van



MAO TSE TOENG
...veel vergeven...

Chinese regime. In de plaats van het on-marxistisch eenman regime zetelt thans een kollegiale gemeenschappelijke leiding, die arbeid en verantwoordelijkheid onderling verdeelt.

De alleen-heerschappij van het maoisme en de vergoddelijking van de alleenheerser strookten niet met het marxisme. Maar dit en nog meer zonden werden Mao vergeven. Hij blijft „de grote proletarische revolutionair, strateeg en theoreticus", „de grootste nationale held van de Chinese historie". In de klassenstrijd, die „nog geruime tijd voortduren" vormen de collectieve leiding, de communistische moraal en een partij, die geleerd heeft van de dwalingen van het verleden, de preventieve geneesmiddelen. Krachtens deze moraal blijft bijvoorbeeld de nieuwe partijvoorzitter Hoe in een oud huis wonen dat in een zijstraatje van Peking staat.

Met de jongste zitting van het Centrale Partij-comité is het langdurig debat over de opruiming van de hindernissen, die de restauratie in de weg stonden, officieel geeindigd. „De periode van weifelen is voorbij", schreef het Volksdagblad, „wij kunnen het verleden vaarwel zeggen". Ook het leger heeft zich achter de restauratie geplaatst. Generaal Yang Dezhi, het hoofd van de generale staf, bekrachtigde de maoistische leuze: „de macht zit aan het einde van het geweer", maar „de partij, zei hij, richt het geweer".

Het grootste communistische land heeft op vreedzame wijze een tweede revolutie gewonnen. Zowel voor het miljard Chinezen als voor de gemeenschap der volken zal zij belangrijke consequenties hebben. Behalve voor de „Bende van Vier" en haar rechtstreekse medeplichtigen is zij voor prominente meelopers mild te werk gegaan. Maar voor het buitenlands beleid heeft het Centrale Partij-comité nog geen richtlijnen vastgesteld. Het zit nog steeds met de „Bende Van Agt" in zijn maag, met regeringen, die de soevereiniteit van de Volksrepubliek over Taiwan met de mond belijden, maar haar door hun daden miskennen.

CHINA denkt er niet aan, zei Hoe, om zich „in gedachte of daden" te late misbruiken door „sterke en rijkere landen". Het hee al zestig jaren op eigen ben gestaan. Sedert het samenwerken met buitenwereld verwacht h op zijn minst de eerbiediging van zijn soevereiniteit, name de erkenning dat slechts één China, Chinese regering Trouwens in de jar zeventig hebben tal v landen hiermee ingestem de Ver. Staten voorop. To het Amerikaanse Congres 1979 de „Taiwan-wet goedkeurde, die o.a. d verkoop van wapens aa deze „provincie sanctioneerde, protesteer Peking weliswaar, maar h verkeerde in de veronderstelling dat d afbraak van de Amerikaans betrekkingen met Taipeh ee kwestie van tijd zou zijn Daarom nam het ee pragmatische houding aan.

In elk geval had Deng Xiaoping verwacht dat minister Haig tijdens zijn recent bezoek aan Peking aan deze afbraak een stevi stoot zou geven. Hai beweerde dat hij dit ook gedaan had. Want dr weken later verkondigde h dat hij met Deng e „stilzwijgende overeenkomst" over Taiw had gesloten. Dit was fina gelogen. Hij was slecht gekomen om te betogen, d de verbetering van d betrekkingen tusse Washington en Peking „ee fundamentele strategisch realiteit en een strategisch noodzaak zijn".

Wat Taiwan betreft blijk president Reagan in he spoor van de „Bende V Agt" te lopen. H verklaarde, dat hij zich ni enkel wil houden aan d „Taiwan-wet", maar ha nog ruimer wil toepasse door het leveren v moderne wapens. Daarnaas overweegt hij om d beperkingen op d wapenverkoop aan d Volksrepubliek aanmerkel te verzachten, alsof zij beleid tegenover Taiwan e Peking met elkaar t verenigen is. Zoiets k alleen maar opkomen in politiek brein, dat fundamentele onderlin geschillen van anderen v geen tel acht en dat beid louter wil benutten vo eigen belang.

De Chinese leiders hebb dit doorschouwd. Zij hebb de indruk dat „de Ve Staten slechts bemoeid zij om aandacht te schenken aa belangen die direct grijpba zijn, terwijl zij, gelijk d „Bende Van Agt", niet willen weten van belangen o lange termijn". Reagan wel meer dan de schijn dat h voor zijn kruistocht tegen d Soviet-Unie en ha „agenten" ook de Chine Volksrepubliek wil gebruik en dat hij haar alleen hiero wapens wil leveren. D blijkt ook uit zijn an Vietnam-beleid. Om „d politieke, economische e militaire druk op Vietnam t versterken", verklaarde h zich bereid om grote wapenleveringen financieren, die China v Thailand en Cambodja z kunnen inzetten. Zelf wen hij buiten schot te blijv Duidelijker dan zijn vri Franz-Joseph Strauss zou h het niet kunnen zeggen. „D wapenleveringen aan d Chinese Volksrepubli vormen een onderdeel van d opvoering van de wester bewapening".

PEKING past er voo President Reagan bel tevens, dat Peking d Taiwan-kwestie op vree zame wijze kan oplossen. A hij niet inbindt zou d Volksrepubliek zic gedwongen zien om „te haar wil andere d vreedzame middelen" teg Taiwan in te zetten. Volge het Chinese agentsch Xinhua hebben d betrekkingen met de V Staten een stadium bere waarin Washington mo beslissen of het de relati verder wil ontwikkelen of d het de verhoudingen w verslechteren.

Alle „vriendschaps tuigen" van minister H ten spijt, kan d Volksrepubliek gee politieke, laat staan milita samenwerking met de Ve Staten aangaan zolang h Taiwan-geschil tussen bei niet geregeld is. O Amerikaanse wapens z Peking niet te springe Yang Dezhi, het hoofd v de Chinese generale sta vertoeft momenteel in Par en gaat vervolgens na Londen. In beide regering centra zijn ook wapens koop.

Tot zover Johan Kuyper het Brabants Dagblad.

President blijft democratisering beloven

Arbeiders rukken op in Brazilie

De diepzwarte ogen krijgen even een dankbare glans. Het meisje, amper zes jaar , dat rond middernacht op de terrasjes van Copacabana stukjes kauwgom verkoopt, is nog echt blij met het fooitje van een biljet van één cruzeiro (waarde 2,5 cent). Zoals dertig miljoen andere die onder de grens van het absolute bestaansminimum leven, gelukkig zijn met iedere cruzeiro. Zo begon Peter Dijkgraaf een beschouwing in de Haagsche Courant welke hierbij wordt overgenomen.

Het is aanleiding voor melancholieke beschouwingen zo langs het beroemdste strand van Brazilie. Een trieste constatering dat de mondaine boulevard slechts leeft en bruist als gevolg van het leven in absolute armoede van een kwart van de Braziliaanse bevolking, van het ontbreken van iedere vorm van sociale wetgeving. Daarom wemelt het op de Copacabana van de kinderen, die rozen pinda's , loten verkopen, van schoenpoetsertjes, van muzikanten en natuurlijk van hoertjes.

Gezellig en triest tegelijk. Want de 1,7 miljoen mensen, die alleen al in Rio de Janeiro in krottenwijken (favelas) wonen, hebben geen keus, en gevreesd moet worden, dat er voor hen ook na de eerste min of meer democratische verkiezingen van volgend jaar (voor gouverneurs en senatoren) nog tot in lengte van jaren geen keus zal zijn.

Toch, de eerste echte verkiezingen in Brazilie sinds de militaire staatsgreep van 1964, naderen snel. Het is nog niet zo ver, roepen de kritische oppositieleiders, die in het recente verleden al te vaak werden gelijmd met loze beloften. Maar president Joao Figueiredo blijft bijna dagelijks herhalen, dat hij er zorg voor zal dragen, dat de militairen definitief terugkeren naar de kazernes, dat de verkiezingen van volgend jaar beslist zullen doorgaan en dat hij in 1985 een volledig gedemocratiseerd Brazilie aan zijn opvolger zal overdragen.

Krasse taal voor een oud-chief van de inlichtingendienst, die zelf ook toegeeft, dat er een grote kans bestaat, dat de regeringspartij in 1982 verpletterend zal worden verslagen.

Taal ook, die hem niet in dank wordt afgenomen door de haviken, de generaals van de harde lijn, die zich steeds openlijker tegenover de president opstellen. Die generaals vrezen niet de onmondige of de oude, voor een deel geelimineerde, verdeelde, sociaal-democratische oppositie, maar de nieuwe arbeidersbeweging.

Vooral in de rijkste staat Sao Paulo is onder invloed van geweldige industriele evolutie van de laatste tien jaar een soort middenklasse ontstaan. De winsten van de autofabrieken en andere Amerikaanse en Europese firma's vloeiden dan wel naar aandeelhouders overzee, maar voor Zuidamerikaanse begrippen verdienen de arbeiders daar een redelijk loon, konden zich een flatje, of zelfs vrij huisje permitteren.

Met jaloerse blikken keek de rest van Brazilie naar Sao Paulo, de metropool die in korte tijd uitgroeide tot de zesde stad van de wereld, die met voorsteden erbij zo'n tien miljoen inwoners telt, waar de wolkenkrabbers de meeste krottenwijken hebben verdrongen. Daar is de vakbeweging ondanks fascistische infiltratie, tegen de verdrukking in tot een voor een dictatuur sterke organisatie uitgegroeid en daar ook kwam Luis Inacio da Silva, beter bekend als Lula, naar voren als de geboren leider, als de Braziliaanse Lech Walesa.

SPIJT

Kunstmatig waren de militaire leiders in Brazilia er jaren in geslaagd de vakbonden verdeeld te houden, verspreid ook over de verschillende takken van industrie. Lula, een van oorsprong eenvoudige metaalbewerker uit het voorstadje (ruim 400.000 inwoners) Sao Bernardo do Campo, slaagde erin een overkoepelende organisatie van de grond te krijgen en de stakingen in 1979 en 1980 waren een geslaagd teken aan de wand.

Voor zijn rol in die stakingen werd Lula in februari wegens het overtreden van de nationale veiligheidswet veroordeeld tot 3 1/2 jaar gevangenisstraf. en afgezet als vakbondsleider. Vooral van die laatste maatregel heeft de regering nu al spijt, want de op vrije voeten gestelde Lula - in afwachting van behandeling in hoger begroep voor een (uiteraard militaire) rechtbank – heeft zich nu met alle energie en steun uit het buitenland (socialistische internationale) gestort op zijn nieuwe partij.

En met ongekend succes, de initialen PT, die staan voor Partido dos Trabalhadores, zichtbaar op muren en wanden, boezemen de machthebbers nu al angst in.

Voorzichtige enquêtes van de media, die de militaire leiders bijna met de dag kritischer volgen, hebben uitgewezen, dat de arbeiderspartij van Lula een klinkende overwinning zal behalen bij de verkiezingen

PAUS

In januari bij zijn bezoek aan de Paus – kort voordat hij ook Nederland aandeed – had Lula een lang onderhoud met Walesa, die toevallig ook in het Vaticaan op visite was. De Poolse leider gaf Lula toen het advies zich te beperken tot vakbondsactiviteiten en politiek aan anderen over te laten. De bebaarde Braziliaan verschilde daarover toen al nadrukkelijk van mening met Walesa, maar na de uitslag van het proces heeft Luis Inacio da Silva zich volledig op de politiek geworpen. Daarbij er nadrukkelijk voor wakend niet zijn invloed op de vakbonden en hun geweldige aanhang te verliezen.

De PT-leiders weten maar al te goed dat een aantal generaals de arbeidsonrust zal aangrijpen als beidsonrust zal aangrijpen als excuus om met harde hand in te grijpen en proberen de arbeiders onder controle te houden. Een niet geringe opgave, want de inflatie is in één jaar tot de recordhoogte van 120 procent gestegen en over handhaving van koopkracht hoeft op dit moment in dit grootste land van Zuid-Amerika in het geheel niet worden gesproken. Zeker niet nu de auto-industrie als gevolg van de recessie volledig in elkaar is geklapt.

Volkswagen, de grootste fabriek in Sao Paulo, werkte vorig jaar met 60 miljoen gulden verlies. Nadat vele jaren achtereen de omzet met dertig procent steeg, volgde in 1980 de terugslag. Er staat een wagenpark van ruim 50.000 onverkochte auto's, van de oorspronkelijke 47.000 werknemers zijn er 10.000 ontslagen en omdat de arbeiders zelf tegen werktijdverkorting hebben gestemd, zullen er op korte termijn nog eens 5000 volgen.

VERGELIJK

President Figueiredo zag de bui hangen, stuurde niet planningminister Delfim Netto, bijgena bijgenaamd de tsaar, de machtigste burger van het land – die al bij herhaling heeft geroepen, dat hij in 1985 de eerste burgerpresident van Brazilie wordt – maar Murillo Macido, de minister van Arbeid, naar Sao Paulo. Deze als 'progressief' bekend staande bewindsman slaagde erin met Wolfgang Sauer, de directeur van VW Brazilie tot een vergelijk te komen: de regering zal assisteren bij het bevorderen van de export en voorlopig komen er geen nieuwe ontslagen. Het blijft echter komen er geen nieuwe ontslagen. Het blijft echter broeien in Brazilië. Figueiredo weet zich in zijn democratiseringsproces onvoorwaardelijk gesteund door defensie-minister Walter Pires (een vriend van president Videla van Argentinie!) en zijn eigen opvolger Medeiros van de inlichtingendienst. Maar de haviken onder leiding van de vorig jaar ontslagen generaal Andrada Serpa (nog erg veel relaties in het leger) roepen steeds luider, dat alleen de gewapende macht in staat zal zijn orde op zaken te stellen.

CULTUSSEN

Daarom vooral houden Lula cs zich opvallend rustig in de hoop in ieder geval de verkiezingen van 1982 te halen. Daarom hebben zij hun eisen tot een betere sociale wetgeving (werklozen zijn nog altijd veroordeeld tot de bedelstaf) voorlopig in de ijskast geplaatst. Wetend ook, dat de meerderheid van de dertig miljoen mensen in de krottenwijken zich nauwelijks verwant voelt met de arbeidersbeweging. Die grote massa van kansarmen, die beweert dat de arbeiders uitsluitend opkomen voor eigen belangen en hun familieleden in de favelas al bijna zijn vergeten. Die krotbewoners, die hulp zoeken bij de langzaam groeiende organisatie van zeer radicale katholieke priesters en nog meer wegvluchten in de opbloeiende Afro-Braziliaanse cultussen. Officieel mag Brazilie worden beschouwd als het grootste katholieke land ter wereld, maar bijna eenderde van de bevolking bezoekt vaker de tempel van de Umbanda en de Candomblé (de twee belangrijkste godsdienstige cultussen met eigen goden) dan de rk kerken.

Want ook de even buiten Sao Paulo in een aardig optrekje wonende Lula zal na een eventuele verkiezingsoverwinning erg tuele verkiezingsoverwinning erg weinig kunnen doen voor het kleine meisje, dat 's nachts kauwgom aan de toeristen probeert te slijten om aan een boterham te komen. Zij is veroordeeld tot levenslang verblijf in een krot zonder water of licht, dan wel over tien jaar nog op de boulevard van Copacabana te lopen, zich te scharen in het gilde van duizend hoertjes.

Tot zover Peter Dijkgraaf in de Haagsche Courant.

[...]legenheidskuch' vóór speech psychisch

Hoesten is iets nuttigs

[...] VAN DE NUTTIGSTE [...], die we kunnen doen, is [...]. Wat is hoesten [...]k en waarom doen we [...] Onlangs is over dit [...]werp in Nederland een [...]chappelijke bijeenkomst [...]en, waar het hoesten [...] ter sprake kwam.

[...] beschikken over twee [...] waarmee we zuurstof [...]cht opnemen en waarin [...]tof gebonden wordt aan [...]d en waaruit meteen ook [...]koolzuur wordt afge[...]. De toegangswegen tot [...]gen zijn de luchtpijp en [...]vertakkingen. U begrijpt, dat - om lucht binnen te krijgen - deze toegangswegen niet geblokkeerd mogen zijn.

De luchtwegen zijn daarom bezet met kleine trilharen. Hierin eindigen gevoelige zenuwstelsels, die direct aangeven, als er iets op de wand van de luchtweg komt dat er niet thuis hoort. Dat behoeft niet persé een vaste of vloeibare stof te zijn. Ook gassen kunnen deze trilharen prikkelen: adem bijvoorbeeld maar eens chloorgas in.

Zodra de prikkel van deze trilharen een bepaalde intensiteit heeft bereikt, komt de zogenaamde hoestreflex op gang. Deze bestaat in een zo diep mogelijke inademing, die gevolgd wordt door een krachtige uitademingsstoot. Door deze stoot lucht worden de ongerechtigheden, die zich op de wand van de luchtpijp bevinden, naar buiten geblazen. Vaak gelukt dat niet in één keer, maar zijn verschillende van die hoeststoten nodig. We krijgen dan een hoestbui.

U ziet dus, dat het hoesten een nuttig effect heeft en het dus niet verstandig is om deze hoestreflex te onderdrukken. Toch bestaan er zogenaamde hoestmiddelen, waarmee we hopen te bereiken, dat het hoesten vlotter gaat of onderdrukt wordt. Waarom?

Er komen toestanden voor, waarbij de wand van de luchtwegen overprikkeld wordt. U kent dat zelf wel bij een verkoudheid. Er vormt zich voortdurend wat slijm in de wand van de luchtpijp, dat prikkelend werkt en dat u dus uit wilt hoesten. Hetzelfde zien we bij een aantal ziekten van de wand van de luchtwegen, bijvoorbeeld bij kanker van de long, bij tuberculose en na verbrandingen met chemische stoffen. We krijgen dan de ene hoestbui na de andere, waardoor we tenslotte afgemat worden.

Het is voor de arts vaak moeilijk om te beslissen, wat hij eraan zal doen. Laat hij de patient doorhoesten, dan kan deze vermoeid raken, niet slapen, een pijnlijke keel krijgen, enz. Laat hij hem niet hoesten door het geven van een geneesmiddel, dan zal de patient niet vermoeid raken, maar dan zullen wel de luchtwegen geblokkeerd raken door het slijm, dat niet wordt opgehoest. Vaak een moeilijke beslissing!

Er zijn legio hoestmiddelen op de markt. We kennen middelen, die de hoestprikkel als zodanig onderdrukken; meestal zijn dat tegelijkertijd kalmerende of slaapverwekkende middelen. Bovendien kennen we de middelen, die het slijm in de luchtwegen losser maken, zodat het gemakkelijker wordt opgelost.

Wat de eerste middelen betreft: hiervan is het codeine, een stof uit de morfinereeks, het beste voorbeeld. Met dit middel gelukt het in vrij korte tijd met hoesten tot staan te brengen. Dit codeine heeft echter een aantal nadelen: het heeft een lichte morfinewerking (met gewenning eraan) en bovendien heeft het een werking op alle sluitspieren in het lichaam, zodat er nogal wat mensen zijn die zich misselijk voelen of obstipatie krijgen. Het is dus zeker geen middel om geregeld te nemen, maar zo nu en dan kan een tabletje geen kwaad.

Een tweede groep hoestmiddelen - en dat zijn de meeste van onze hoestdrankjes met anijs, ammonia, salmiak, drop of thijmstroop - zorgt ervoor, dat het slijm, dat zich in de luchtwegen vormt, verdund wordt en dus gemakkelijker opgehoest wordt. De volksuitdrukking, dat het "slijm lost" is dus wel juist. Nu zijn al deze hoestdrankjes geen erg straffe medicijnen; hun werking is vaak zeer licht, ja zelfs vaak problematisch. Gevaarlijk zijn ze als regel niet, tenzij er het bovengenoemde codeine in zit: dan moeten we er zuinig mee zijn.

Er is nog een derde groep hoestdranken. Dit zijn middelen, waarin stoffen voorkomen, die een allergie tegenaan. Vaak ontstaat namelijk een overdadige slijmafscheiding bij overgevoeligheidsziektes, bijvoorbeeld hooikoorts. Met de middelen, die deze allergie (=overgevoeligheid voor bepaalde stoffen) onderdrukken, kunnen we in deze gevallen de hoest bestrijden. Deze middelen worden onder meer gebruikt bij astma-aanvallen, die voor een groot deel een gevolg zijn van allergie. Er zijn op dit gebied nog tal van onderzoekingen aan de gang om deze middelen te verbeteren.

We kennen tenslotte ook de "verlegenheidskuch". Dit hoestje, wat veel sprekers hebben, als ze een voordracht moeten houden, heeft niets met het blokkeren van luchtwegen te maken. Het hoesten is een reflex, die we vrijwillig kunnen opwekken en er zijn mensen die door nervositeit steeds kleine kuchjes laten horen. Vaak helpt het bekende glas water de spreker er over heen, maar ik geloof, dat het effect van dit laatste en goedkoopste medicament meer psychisch is dan werkelijkheid!

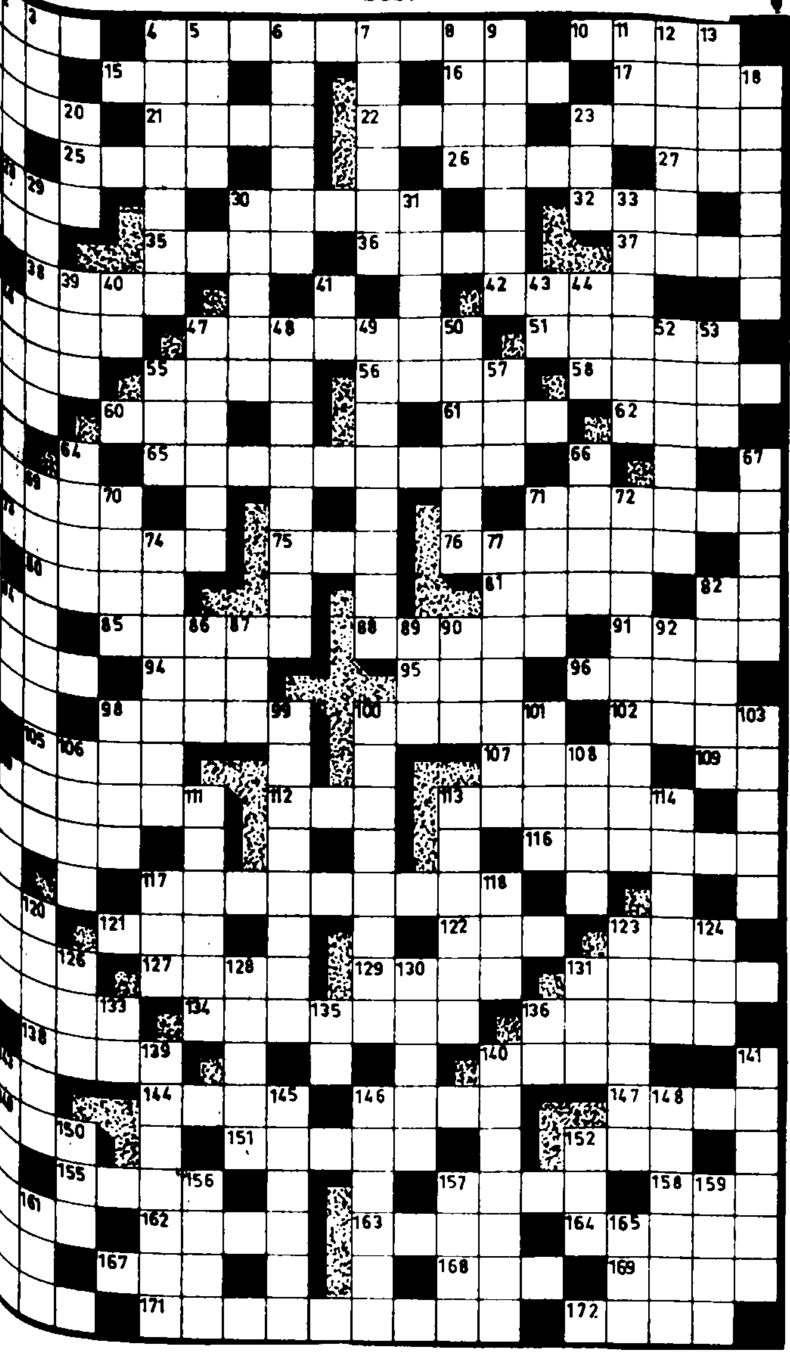
Medische Rubriek

Dr. M. De Grood

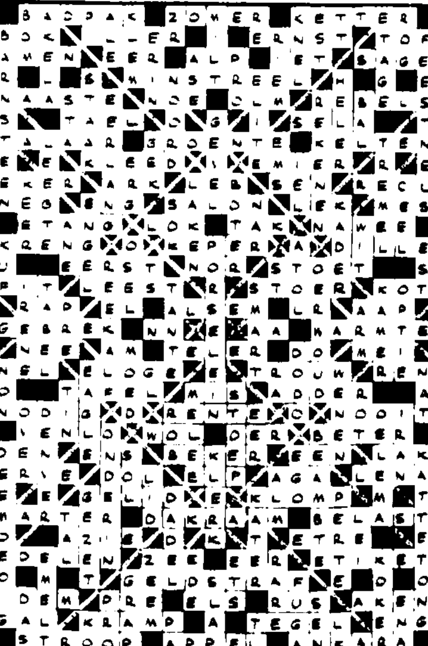
[A]migoe kruiswoordpuzzel

[HO]RIZONTAAL: 1.gat in [...]; 4.voorman; 10.mu[...]stuk; 14.vat; 15.sportar[...]; 16.bevel; 17.dreun; [...] in Frankrijk; 21.in[...]dig orgaan; 22.reet; [...]ndgreep; 24.kostbare [...]; 25.zwemvogel; 26.deel [...] lichaam; 27.smekend [...]ek; 28.Europeaan; [...]ort stof; 32.vlaktemaat; [...]harde huid; 35.Euro[...]n; 36.kerkgebruik; [...]wier; 38.sieraad; [...]evergewas; 45.groot, [...]tig; 47.vastgeknepen; [...]atskleur; 54.smal wa[...]; 55.onbegroeid; 56.kier; [...]ngen; 59.Nederl. pers[...]; 60.plat ovalen vat; [...]boom; 62.bouwland; [...]rd werk; zware licha[...]ke arbeid; 68.krachtig, [...]; 71.herrie, leven; 73.on[...]men; 75.pl. in Spanje; [...]gave; 78.familielid; [...]der; 81.emmertje; [...]iekoot; 83.gewoon, [...] 85.genotmiddel; [...]verstandig, mal; [...]dsel; 93.moerassig; [...]bels figuur; 95.bloei[...]; 96.kerel; 97.deel van [...]rabant; 98.stoombad; [...]niet ziende; 102.eiland in [...] Oostzee; 104.titel; [...]ongevuld; 107.Engelse [...]; 109.soort onderwijs; [...]grens; 112.deel v.d. vin[...]; 113.heester; 115.'n tuin[...]; 116.pl. in Oost-Noord [...]bant; 117.lastig, zeurde[...] van humeur; 119.gegra[...] diepte; 121.vlaktemaat; [...]deel v.d. mond; 123.pos[...]ljen; 125.aansporen; [...]nadeel; 129.ogenblik; [...]vervoermiddel; 132.dui[...]; 134.planteziekte; [...]woede; 138.gemalen [...]; 140.gedorste halmen; [...] boodschapper; 144. [...]; 146. ringbeugel; [...]muziekteken i.d. psal[...]; 149.vreemde munt; [...]losgeraakte draad; [...]zovoorts; 153.water in [...]cht; 155.water in Oos[...]; 157.luchtig verblijf; [...]genoeg, voldoende; [...]mendal; 162.plecht[...]d; 163.plaats; 164.in[...]maat; 166.drietal; [...]nogmaals; 168.nachtvo[...]; 169.tocht; 170.slot; 171.schuw, verlegen; 172.schaapkameel.

VERTICAAL: 1.bult, gezwel; 2.vouw; 3.pl. in Gelderland; 4.munt uit vroeger tijd; 5.hardop; 6.vroeger; 7.sportbeoefenaar; 8.bijbels figuur; 9.wilddief; 11.kloosteroverste; 12.vreemde munt; 13.verwonding; 14.doodsbeen; 18.bevrachter, vervoerder; 20.sportterm; 23.graafwerktuig; 29.zoete, dikke kleverige vloeistof; 30.land in Azie; 31.cadans; 33.weefsel, soort stof; 39.een weinig; 40.nummer; 41.ten laatste; 43.insgelijks; 44.eikenschors; 45.groente; 46.schouwspel; 47.badkleding; 48.veel kleuren vertonend; 49.woord van eer; 50.meisje; 52.loopvogel; 53.deel v.e. boom; 55.betaalplaats; 57.lichte klap; 63.aamborstigheid; 64.verbond; 66.soort stof; 67.vrucht; 69.allen aanwezig; 70.bakmiddel; 71.rijksdaalder; 72.olie, uit bepaalde bladeren; 74.uitstalkast; 77.zoeven; 79.reptiel; 82.logies v. automobilisten; 84.vlaktemaat; 86.:. het moe zijn, er genoeg v. hebbende; 87.voorzetsel; 89.oever; 90.streling; 92.gewicht; 97.olienoot; 98.teken; 99.allemaal; 100.dader, veroorzaker; 101.inwendig orgaan; 103.rede; 106.loopvogel; 108.breed; 110.hiaat, gaping; 111.Europeaan; 113.steekwapen; 114.vulkaanmond; 117.alarmteken; 118.sterke drank; 119.weg; 120. dompteur; 123.gezondheid; 124.metaalsoort; 126.bijbels figuur; 128.slag-/klopwerktuig; 130.gevleugeld dier; 131.kever; 133.intern. aanduiding v.e. windrichting; 135.tegenover; 136.motorraces; 137.afwezig; 139.gezantschap; 140.weldra; 141.pl. in Frankrijk; 143.rijkseigendom; 145.imitatie; 146.normaal; 148.huiduitslag; 150.vordering; 152.gravure; 154.land in Europa; 156.kleur; 157.kledingstuk; 159.zangstuk; 161.oude lap/doek; 165.open plek i.e. bos.



Oplossing kruiswoordpuzzel



WINNARES van de Amigoe Kruiswoordpuzzel dd. **17 juli 1981**:

Mevrouw G. Elvers,
Gaitoweg no. 1,
Curaçao.

Zij kan haar prijs (**fl. 25,–**) ophalen bij Redaktie Amigoe, Scherpenheuvel z/n, Curaçao.

Oplossingen van deze week dienen vóór **30 juli 1981** in het bezit te zijn van de Redaktie Amigoe, Scherpenheuvel z/n, of P.O.B. 577.

Deelnemers aan de Kruiswoordpuzzel op Aruba en Bonaire dienen hun oplossing vóór **29 juli 1981** in te dienen: Aruba - Nassaustraat 110; Bonaire - bij de heer Linkels, J. A. Abrahamboulevard, of P.O.B. 122 en op St. Maarten: Vance James.

Op de enveloppe duidelijk vermelden:
KRUISWOORDPUZZEL.

Gebaseerd op oude Oosterse hoofdkussens

Kussen tegen rugklachten

Slapeloosheid, nek- en rugklachten kunnen het gevolg zijn van een verkeerde houding in bed. Vaak ligt de oorzaak bij het hoofdkussen; een verwaarloosd attribuut in onze bedcultuur.

L.M. Meijers bv uit het Limburgse Roosteren brengt sinds enige tijd via fisiotherapeuten, apothekers (en binnenkort ook via reformhuizen) een door Van Brunschot bv te Amsterdam in licensie vervaardigd orthopedisch kussen op de markt, dat een einde kan maken aan veel nachtelijke ellende.

Het kussen is ontwikkeld door de vooraanstaande Amerikaanse orthopedist dr John Downing in San Francisco; het is gebaseerd op oude Chinese en Japanese hoofdkussens en het is na vier jaar intensief onderzoek en uitgebreide experimenten internationaal gepatenteerd.

The pillow - onder deze naam wordt het kussen in Nederland verkocht - heeft een zachte bovenkant en een hardere onderkant; het middenstuk is lager dan de zijkanten en de voorzijde wordt gevormd door een rol. Die rol moet de nek ondersteunen en contact met de schouders maken; het middenstuk dient voor het slapen op de rug' de zijkanten zijn bedoeld voor het slapen op de zij. De vulling bestaat uit twee lagen schuimplastic (een zachte bovenlaag en een hardere onderlaag) en is anti-allergisch.

Uit brieven van medici blijkt een groot enthousiasme voor dit "ei van Columbus", dat overigens zeker niet alleen voor patienten bedoeld is. Dezen vinden er in een aantal gevallen wel baat bij (bij nekklachten, hoge rugklachten en soms ook bij hoofdpijn en migraine).

The pillow kost in Nederland f.49,50; er kan een normaal sloop overheen, maar er zijn ook speciale slopen in de handel voor f.18,50. Bij ons op Curacao is het kussen nog niet te koop. Het kan worden besteld bij Meijers bv, postbus 9, 6116 ZG Roosteren (tel. 04745 - 322).



Spareribs Sukulento



Recept van Bunchi Römer

Voor:ong. 6 personen
Oven:350
Tijd:ong. 40 minuten

Benodigd:

A.: 2 pond spareribs, gesnden in stukken van 2 à 3 ribs
1 grote ui in vieren gesneden
1/2 theelepel allspice korrels
1 teentje knoflook, klein gesneden

B.: 2 eetlepels bruine suiker
2 eetlepels azijn
2 eetlepels Worcestershire saus
1/2 lamunchi aan dunne schijfjes gesneden
1/2 cup tomato catsup
1/2 cup water.

Bereidingswijze:

1. Zet de onder A genoemde ingredienten met koud water op het vuur en kook de spareribs ongeveer 25 à 30 minuten, totdat ze min of meer zacht zijn.
2. Giet het kookwater af na verloop van de kooktijd en rangschik de ribs naast elkaar in een bakpan.
3. Vermeng de onder B. genoemde ingredienten met elkaar en giet de saus over de spareribs.
4. Bak de spareribs in de voorverwarmde oven (ongeveer 15 minuten voor elke kant).

President weigert loonsverhoging

LISSABON — President Antonio Ramalho Eanes van Portugal heeft geweigerd een wet te ondertekenen die hem een aanzienlijke salarisverhoging had kunnen bezorgen. Het staatshoofd vindt dat in deze moeilijke economische tijden waaronder het land gebukt gaat niet verantwoord. De wet was onlangs door het parlement aangenomen. De socialisten hadden zich bij de stemming afzijdig gehouden, de communisten en uiterst links stemden tegen. De bezorgdheid van de parlementariers om het financieel welzijn van hun president was niet geheel onbaatzuchtig. Het staatshoofd was 150 procent salarisverhoging toebedacht, doch de leden van de volksvertegenwoordiging vonden de in de wet voorgestelde 100 procent voor zichzelf toch mooi meegenomen.

Gevaarlijk in handen van leken

Alsem heeft waarde als kruid bewezen

ALS ALSEM IN Nederland nog in het vrije veld zou groeien, zou het een van de kostbaarste inheemse planten zijn.

Helaas is dit niet het geval. De verwildering vanuit de kloostertuinen heeft zich niet doorgezet. Deze overblijvende, struikachtige, vrij wild groeiendeplant, wordt binnen de bescherming van speciale tuinen gekweekt, zodat het blad en de bloemen voor de geneeskunde geoogst kunnen worden. Het is een mooie plant om in de tuin te hebben. Hij is echter niet geschikt voor particulier gebruik in de huismiddelensfeer. Naast de geneeskrachtige waarde die dit gewas heeft tegen slechte spijsvertering, zure oprispingen, wormen, onderdrukte menstruatie, witte vloed en voor alles tegen koorts en waterzucht, is hij gevaarlijk in handen van leken, zeker bij overmatig gebruik in de oervorm. In het verleden heeft dit kruid zijn waarde bewezen.



..... giftige olie .....

In Franktijk maakte men er destijds een likeur van, de absint. Vanwege de slechte werking van deze drank op het zenuwgestel van de gebruiker, werd de produktie ervan verboden. De werkzame bestanddelen van dit kruid verklaren dit. Het bevat namelijk een vluchtige olie die erg giftig is. Daarnaast zijn er bitterstoffen, hars, organische zuren en nitraten. De eigenschappen noemde ik reeds. Die zijn heilzaam. Nogmaals, in handen van een deskundige. Voor u is het echter belangrijk dat u weet van het bestaan van dit soort mooie gewassen in de natuur. Zij staan volledig tot uw beschikking.

Jasmijn

Jasmijn is een heester uit de familie van de olijven met een pracht van een - zachtkleurig - blad en rijk geurende bloemen.

In het gebied rondom Grasse (Zuid-Frankrijk), waar het centrum van de jasmijnolieproduktie ligt, kweekt men de bloemen voor de parfumindustrie. Uiteraard zijn er diverse soorten jasmijn. Voor jasmijnthee wordt Jasminum odoratissimum gebruikt (te vinden op Formosa) die te koop is in bonafide kruidenwinkels.

Jasmijn wordt óók gebruikt in de kruidengeneeskunst. Een aftreksel van de bloemen werkt kalmerend. In bepaalde mengsels wordt het zeer vaak toegepast tegen hoofdpijn.

Het laten inweken van jasmijnbloemen in olijfolie (tenminste 6 weken in de fles in de zon) geeft een zeer goed - uitwendig - smeersel tegen zenuwpijnen.

(Overgenomen uit het Brabants Dagblad van Lex Overeijnder)

FRUSTRATIES KOMEN TOT EEN UITBARSTING

Onlusten in Britse steden

Kleurlingen dupe van recessie in Engeland

HET WAS WARM en bijna zomer. De metro spoedde zich door de wormtunnel onder de aarde van Victoria naar Pimlico, dook onder de Theems door naar Vauxhall en liep via Stockwell naar Brixton, het eind van de lijn. Van Brixton wist ik maar weinig. Waarom naar Brixton, zo lang Chelsea en Islington nog bestaan en men Michael Foot kan zien struikelen in de hei van Hampstead?

Voordat Brixton met Molotovcocktails, groot glasgerinkel en plundering een tragisch carnaval van geweld opvoerde, wist ik van Brixton weinig meer dan dat daar een lugubere strafgevangenis stond, waarvan de stenen aan kanker lijden en het cement met een theelepel kan worden weggeschept. Een genadeloos voorbeeld van een der vele penitentiaire ruines waarin het geloof in de hel weer tot leven komt. Ik wist ook dat Brixton op de route lag naar Herne Hill, waar Reginald Harris op de Goede Vrijdag van 1953 een poging deed om zonder aanloop op een fiets één kilometer af te leggen in 1.08 min., een snelheid van zo'n 60 km per uur. Ook dat lukte niet.

Brixton zag er, zo kort na het oproer, niet erg onheilspellend uit. In Harlem ben ik wel eens benauwd geweest voor het vege lijf. Maar het metrostation van Brixton zag er respectabel uit en het lag op korte afstand van de Princess of Wales, een halfronde pub waarvan de naam weer actueel gaat worden zodra Lady Diana is getrouwd. De pub was onbeschadigd, in tegenstelling tot de etablissementen Windsor Castle en George, die volkomen uitgebrand waren en waarvan de ramen als zwarte, holle ogen de zonnige straat inkeken.

Railton Road is de ruggegraat van de kern van Brixton: er hangen aan beide zijden labyrintjes van zijstraten. Railton Road maakte op het eerste gezicht een vrolijke indruk. De straat, zo werd me verteld, had al jaren een zekere naam als boulevard voor scheveschaatsenrijders en ook als marktplaats voor drugs. Een wat louche laan dus, met een Westindisch élan. Verderop, op drukke straatmarkten, was Brixton op een wat versleten manier mooi.

VOORSTAD

Zo'n dertig jaar geleden was Brixton een kalme, totaal blanke voorstad van Londen met vriendelijke straten, die in het Victoriaanse tijdperk een zekere roem genoten. Straten, die trots de namen droegen van Shakespeare, Chaucer en Spencer in een nu wat beschaamde dichtershoek, waarin generaties nijvere Engelsen zijn opgegroeid met een ingebouwd talent voor kalmte en het kweken van rozen. Lord Justice Leslie George Scarman, die 70 jaar wordt van de zomer, en die volgens Who's Who tuinieren en wandelen als zijn grootste passies koestert, wandelde maandagmiddag al door het gekwetste hart van Brixton, het gebroken glas knerpend onder zijn schoenen, om de eerste indrukken op te doen voor een sectie op de grimmige evenementen van het vorige weekeinde.

Het moet Lord Scarman opgevallen zijn, hoe vriendelijk de sfeer in Brixton was. Hoe aanminnig de vrouwen haar kinderen in hun rijtuigje lieten luchten in de zon en hoe zwarte èn blanke mensen in bonte mengeling op straat liepen alsof er niets was gebeurd. Als er in Brixton wordt gevochten, is het bij voorkeur tegen de politie.

Brixton is arm, maar Brixton is géén ghetto. Blanke èn zwarte mensen bewonen dezelfde straten en zij kennen de vrees niet, die de blanke man of vrouw in de Amerikaanse ghetto's kan bevangen. Het is een feit, dat Brixton tamelijk dik in de misdaad zit. Engelse mobiele eenheden hebben er drie jaar gewerkt om de statistiek van straatroof tot redelijke proporties terug te schroeven, maar als ik mag kiezen loop ik liever in Brixton dan in Belfast. Om maar te zwijgen over Harlem, New York. Er zijn mensen die in Harlem onvrijwillige „contributies" hebben betaald aan jonge zwarten in leren jasjes en op paratroepers-schoenen, die zich voorstelden als oprichters van een plaatselijke Zwarte Panters-afdeling. Het tarief is steevast lager dan het honorarium van de tandarts en zeker, als het helemaal spaak zou lopen, de neurochirurg. En de mensen die in Harlem hun gouden horloge hebben weggeschonken aan een dreigend uitziende zwarte man, nadat deze slechts had opgemerkt dat het een buitengewoon mooi horloge was, en dat het hem goed zou staan. Zulke triomfen van psychologische straatterreur komt men in Brixton niet tegen. En in het raam van de Princess of Wales staat nog steeds geen bordje „Voor Blanken Verboden", zoals er, na de moord op Martin Luther King, in kleurbewuste Amerikaanse ghettokroegen van „Blacks Only"-beleid werd gevoerd in terugtrapsdiscriminatie.

Het is dus niet nodig om met een helm op of een kogelvrij vest aan naar Brixton te reizen, ofschoon het altijd verstandig blijft te voorkomen om al te laat in de avond als een kanunnik, kanon of Gods-majoor uit de Princess of Wales te worden gezet, na ampele demonstratie van grote capaciteit in pens en portefeuille. Want dan zou de man met de riant uitgebouwde pet, die daar zijn radio in laat spelen, zich wel eens over geld en versierselen kunnen ontfermen na discreet vertoon van een mes. Maar dat soort dingen kan overal gebeuren. Daarvoor behoeft men zich niet naar Brixton te begeven. Rond Upton Park, waar West Ham United het elegantste voetbal speelt dat in Engeland wordt vertoond, is het temidden van „skinheads" die de leer van het Nationale Front beleiden, aanmerkelijk gevaarlijker.

OVER DE HELE WERELD haalden de onlusten in de Britse steden de afgelopen weken de voorpagina's van de kranten. Steden als Liverpool, Manchester en Londen stonden in het teken van ongeregeldheden tussen jongeren en politie. De jongeren zijn grotendeels immigranten uit Azië en West-Indië. Het zwaarst getroffen werd de Britse hoofdstad Londen. De kans, dat Engeland een 'lange hete zomer' tegemoet gaat is verre van denkbeeldig. Brixton, een voorstad van Londen, kende in april een voorloper van de geweldsgolf van de afgelopen weken. Naar aanleiding daarvan reisde Bert van Velzen, de Londense correspondent van het Brabants Dagblad, naar het stadje, en schreef een impressie. Het artikel werpt een verhelderend licht op de problematiek van het geweld in de Britse steden. Vandaar de publicatie in Ñapa van deze week.

POLITIESTAATJE

Na het geweldscarnaval is Brixton een miniatuur politiestaatje geweest. Hermandad was alom tegenwoordig. De geur van geschroeid rubber was uit de lucht verdwenen en de autowrakken waren al weggesleept. De sporen van het geweld werden met ongelooflijke snelheid uitgewist. Overal klonk het geklop van hamers, want etalages werden dichtgespijkerd, die nog maar zo kort geleden waren leeggeplunderd. Levensmiddelenwinkels ontliepen de dans van de plunderaars, waaruit kan worden afgeleid dat er in Brixton geen honger wordt geleden. De belangstelling van de plunderaars, die hun werk volgens getuigen met grote blijmoedigheid ten uitvoer brachten, ging voornamelijk uit naar kleren, schoenen en juwelen.

Bij Amerikaanse stadsopstanden van dertien jaar geleden bleek er een grote belangstelling onder plunderaars te bestaan voor televisietoestellen en meubilair. Er werd toen zelfs een zeker recht geconstrueerd, een „compensatie noodrecht", dat het stelen van televisietoestellen bijvoorbeeld aanvaardbaar maakte, omdat het oude toestel thuis via hoge afbetalingssommen al diverse malen was betaald of, bij wanbetaling, geconfisceerd.

Nee, zo lang men maar geen politie-uniform aantrekt en op een kluitje achter oproerschilden gaat staan, is Brixton niet minder onveilig dan Victoria Station op het spitsuur. Wel is er overal in de Engelse steden - wat later dan elders - een toeneming in agressie en geweldpleging die tien jaar geleden nog stormen van verontwaardiging zouden hebben veroorzaakt. Maar als men weet dat Detroit in één geweest jaar meer dan duizend moorden turft, dan valt een droeve oogst van ruim 600 moorden in Engeland in 1979 wel mee. In dat jaar waren er 1170 gevallen van verkrachting en bijna 100.000 geweldplegingen die beperkt bleven tot lichamelijk letsel. Maar er gebeuren, in de nieuwe agressiegolf, dingen die de Brit èn buitenlander doen gruwen. De 81-jarige vrouw die vermoord werd om een bedrag van vijf pond Sterling: dat klinkt als een oud Amerikaans verhaal. Het stelen van de boodschappen van bejaarden door vaak zeer jonge bandieten: dat is het gedrag van aasgieren. De pogingen, in Newscastle, om een teenager tijdens een voetbalwedstrijd met benzine te overgieten en te cremeren: dat is criminele waanzin. Zelfs Lord Home, ex-premier, en de defensie-strateeg Lord Chalfont moesten aan den lijve constateren dat het geweld niet discrimineert.

Maar, dat agressie en vaak ongemotiveerde geweldpleging toenemen is nauwelijks nieuws. Brixton werd nieuws, omdat de gevestigde orde, gesymboliseerd door de politie, er een forse bloedneus kreeg. Nu roepen uiterst conservatieve Lagerhuisleden, zeg maar reactionairen, dat de kleurlingen versneld moeten worden teruggezonden naar de voormalige koloniën of, bepleiten ze de creatie van een paramilitaire strijdmacht om opstandige stadsgewesten te bestormen, te bezetten en te pacificeren. Die geluiden klinken hysteriech. Het is ook opmerkelijk hoe weinig premier Margaret Thatcher, in haar barse beoordeling van het tegen de politie gepleegde geweld, te zeggen had over de agressie tegen de door haar veroordeelde agressors.

In de afgelopen achttien maanden zijn er meer dan duizend gevallen van racistisch gemotiveerd geweld tegen kleurlingen geweest. Geweldpleging tegen de politie kan vrijwel nimmer worden goedgekeurd, zeker niet in Engeland. Maar toen minister van Binnenlandse Zaken William (Willy) Whitelaw na een inspectie van het slagveld van Brixton de loftrompet stak over het optreden van de politie moet hij, als opperhoofd en toezichthouder van alle Britse politiemannen tenminste geweten hebben, dat discriminatie van politiezijde tegen jonge kleurlingen in Zuid-Londen aan de orde van de dag is. Het jongste nummer van „The British Journal of Criminology" bevatte er toevallig een forse studie over. De gemiddelde blanke politieman leunt zwaarder op een zwarte dan op een blanke verdachte. Dat komt door zijn opvoeding en ook door zijn conditionring.

Onder de Londense politiemannen heerst aanzienlijke verbittering na de Slag van Brixton. Die verbittering is er niet alleen omdat de politie in de straatgevechten de zwaarste klappen heeft gekregen, maar omdat ze achteraf ook nog beschuldigd werd (door lieden die de politie typeert als rode exploitanten van armoede en domheid), door „provocatie van massale aanwezigheid" de oorzaak van de ellende te zijn geweest. Daar kunnen de politiemannen met hun pet niet bij. Eén jonge bobby, die er zeker van zegt te zijn dat Molotovcocktails verborgen in asemmers, in Brixton waren binnengesmokkeld, is nerveus kwaad over het feit dat zijn vriend, de 26-jarige Dennis Ozoles in een coma met een schedelbreuk in het ziekenhuis ligt: dat hij zelf één behaard en een onbehaard been heeft door een Molotovcocktail en dat een andere collega zich maandenlang door koest zal moeten houden omdat door een benzinebom het kruis uit zijn broek werd gebrand. Het was volgens hem geen wonder dat een aantal politiemannen leden van de Rastafarian-sekte omlaaghaalden aan hun lange liturgische haartooi en ook met stenen gingen gooien.

Courtney Laws, een politicus voor vrede en vooruitgang in Brixton, was kwaad omdat irritante figuren als Rudy Narayan en Ted (Rooie Ted) Knight volgens hem de licht-ontvlambare Westindische jongeren als kanonnenvoer in de slag tegen de politie had gebracht voor het bevorderen van hun eigen revolutionaire doelstellingen. Ted Knight eist nu dat alle aanklachten tegen arrestanten uit de Nacht van Brixton amnesty wordt verleend, omdat zij, in de denkwereld van Ted Knight, rechtmatig verzet hebben gepleegd tegen „onderdrukkers".

Een leger van 150 superspeurders van Sir David McNee zoekt naar de duistere figuren op de achtergrond die het oproer volgens de politie zouden hebben georganiseerd. Bij de 164 stadsopstanden in Amerika in 1967 werd ook door de politie gezegd, dat de uitbarstingen het gevolg waren van een sinistere samenzwering en dat ergens, op een onbekende plek, een duivelse dirigent van volksoproer met de vinger aan een magische drukknop zat. Dat kon later van bevoegde zijde worden weersproken.

In het op 1 maart 1968 verschenen rapport van de zogenaamde commissie-Kerner over de Amerikaanse opstanden, wordt ook gezegd, dat deelnemers aan het geweld zich steevast richtten tegen de plaatselijke symbolen van de (rijke, machtige) Amerikaanse maatschappij: het Amerikaanse gezag, uiterst zichtbaar vertegenwoordigd door de politie en tegen eigendommen in hun eigen ghetto's. Zij wierpen zich nimmer tegen blanke personen in de strijd. Kan dat in Brixton ook het geval zijn geweest, behalve dat Brixton geen klassiek getto is?

Bijna iedereen heeft grieven in Brixton, maar de kleurlingen staan er het slechtst op. En ze lijden zwaarder dan wie ook onder de last van de werkloosheid en het moet hen diep gekwetst hebben, dat Margaret Thatcher zo maar uit de lucht de kreet plukte dat de werkloosheid niet één van de primaire oorzaken van de onlusten kon zijn geweest. Zowel Thatcher als Whitelaw hadden kunnen weten, dat Peter Walker drie jaar geleden in de Guardian schreef: „Als de conservatieven werkelijk de rassenbetrekkingen willen verbeteren dan zullen zij voor de dag moeten komen met een programma ter bevordering van redelijke huisvesting, werkgelegenheid en behoorlijk onderwijs voor onze gekleurde bevolking. Het is onbegrijpelijk dat wij falen in een opdracht die relatief zo licht is". Peter Walker zit nu in het kabinet van Margaret Thatcher, waar hij behoort tegen te sputteren. Maar op één of twee mannen na is Thatchers kabinet een club van pantoffelhelden.

De zwarte bevolking van Brixton heeft weinig geduld met maatschappelijke constructiewerkers die met de plantsoenen, muurschilderingen en bingoavonden de buurt in toom denken te kunnen houden. Cynisme en ironie zijn de zelfverdedigingswapens van de straatwijze kleurling. Als West-Indiërs en de „Paki" door de skinheads worden aangevallen - er is een nieuwe Engelse bloedsport die „Paki-ashing" (Paki-slaan) wordt genoemd - dan vinden ze bij de politie nauwelijks gehoor. Hoe zouden blanken reageren wanneer zij, bedreigd door kleurlingen, van de politie het advies kregen om na zonsondergang maar binnen te blijven en goed op de kinderen te passen? En de kleurlingen voelen zich gekrenkt wanneer de skinheads „Zimbabwe" roepen en de grommende aap nabootsen wanneer een zwarte voetballer het veld betreedt.

Amerika kende de lange hete zomers. De kranten begonnen erover als de zon weer begon te branden op het asfalt van de ghetto's en op de overbevolkte, ziekenhuizen in de Amerikaanse binnensteden. De opstanden werden vrijwel steeds geboren uit een sfeer van bezorgde, maar nieuwsgierige verwachting. De direkte aanleiding, de lont, was zelden ver te zoeken: een frontatie tussen een blanke tieman en een zwart kind, onder een opengezette kraan verkoeling zocht, of gerucht over een kind, doo schoten door de politie het stelen van een broo ghetto raakte altijd oversp tijdens die lange hete zo En overspannen mensen, bekend, gooien steevast eigen ruiten in.

Na de stadsopstanden ti de lange hete zomers dok Amerikanen altijd in een c tief gewetensonderzoek. Z ventariseerden de oorzaken Otto Kerner-commissie monumenten over stads en de oorzaken daarvan gebeurde ook door een co sie onder praesidium van Milton Eisenhower over A kaans geweld in het alge

De vragen die toen - dertie geleden - aan de orde werd steld, stonden deze week Engelse kranten: Wat is beurd? Waarom is het geb

Of, zoals de Londense E Standard uitriep: Why.

Lord Scarman zou die A kaanse studies eigenlijk mo lezen, want ze vergaren nu in bibliotheken. Er staan bo de dingen in over „de po van het protest". Over de tie in haar betrekkingen kleurlingen: over de „typo van de stadsopstandeling". de cultuur van de armoede. Lord Scarman heeft daa geen tijd. William Whitelaw b tot grote haast gemaand. G kig heeft Lord Scarman belo zijn taak breed op te va want anders kan hij zich b ken tot de mededeling d Brixton ook Notting Hill, L ham, Ladywood en een seri dere vulkanen, in min of willekeurige volgorde, tot ui sting zullen komen. Met valt er niets op te lossen, zo klaarde Margaret Thatcher haar commentaar op Bri Wat dan? Een goed ges Brixton heeft weinig illusies



Een politiebusje ligt brandend op straat na het bloedige treffen in Brixton.